叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 埃及犹太人的地位：第五届亚(the Status Of The Jews In Egypt The Fifth) 000001

2. 埃及犹太人的地位：第五届亚(the Status Of The Jews In Egypt The Fifth) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及犹太人的地位：第五届亚(The Status of the Jews in Egypt The Fifth)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[wɜːks] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['zæŋgwil]
WORKS **OF** **ISRAEL** **ZANGWILL**
作品 的 以色列 藏威尔

以色列·赞格威尔的作品

['eseɪz; e'seɪz] :
ESSAYS **:**
散文 :

散文：

['tʃəʊzn] ['piːplz]
CHOSEN **PEOPLES**
选定 人民

选民

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiz]
THE **PRINCIPLE** **OF** **NATIONALITIES**
这 原则 的 国籍

民族原则

[ɪ'tæliən] ['fæntəsɪz]
ITALIAN **FANTASIES**
意大利语 幻想

意大利奇幻片

[wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs]
WITHOUT **PREJUDICE**
没有 偏见

不损害权利

[ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld]
THE **WAR** **FOR** **THE** **WORLD**
这 战争 为了 这 世界

世界大战

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm]
THE **VOICE** **OF** **JERUSALEM**
这 嗓音 的 耶路撒冷

耶路撒冷之声

['nɒv(ə)lz] :
NOVELS **:**
小说 :

小说：

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['getəʊ]
CHILDREN **OF** **THE** **GHETTO**
孩子们 的 这 贫民窟

贫民窟的孩子们

['dri:məz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['getəʊ]
DREAMERS OF THE GHETTO
梦想家 的 这 贫民窟

贫民窟的梦想家

['getəʊ] ['trædʒədi]
GHETTO TRAGEDIES
贫民窟 悲剧

贫民窟悲剧

['getəʊ] ['kɑ:mədiz]
GHETTO COMEDIES
贫民窟 喜剧

贫民窟喜剧

[ðə; ði] ['selɪbət] - [klʌb]
THE CELIBATES ' CLUB
这 独身者 - 俱乐部

独身者俱乐部

[ðə; ði] [greɪ] [wɪg] : ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [,nɔvə'let]
THE GREY WIG : Stories and Novelettes
这 灰色的 假发 : 故事 和 中篇小说

灰色假发：故事和中篇小说

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʃnɔrʒz]
THE KING OF SCHNORRERS
这 国王 的 施诺勒斯

施诺勒斯之王

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə]
THE MANTLE OF ELIJAH
这 地幔 的 以利亚

以利亚的衣钵

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)]
THE MASTER
这 掌握

大师

[ðə; ði]['premiə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)] ([wɪð] ['lu:ɪs] ['kaʊən])
THE PREMIER AND THE PAINTER (with Louis Cowen)
这 总理 和 这 画家 (和 路易斯 考恩)

总理与画家（路易斯·考恩主演）

['dʒɪni] [ðə; ði] ['kæriə(r)]
JINNY THE CARRIER
精灵 这 载体

吉妮运输者

[pleɪz] :
PLAYS :
演出 :

播放列表：

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] : [ə; eɪ]['drɑ:mə][ɪn][fɔ:(r)] [ækts]
THE MELTING POT : A Drama in Four Acts
这 融化 锅 : 一个 戏剧 在 四 使徒行传

熔炉：一部四幕剧

[ðə; ði][nekst] [rɪ'lɪdʒən] :
THE NEXT RELIGION :
这 下一个 宗教 :

下一个宗教：

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θriː] [ækts]
A Play in Three Acts
一个 玩 在 三 使徒行传

三幕剧

['plɑːstə(r)] [seɪnts] :
PLASTER SAINTS :
石膏 圣徒 :

石膏圣徒:

[ə; eɪ] [haɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θriː] ['muːvmənts]
A High Comedy in Three Movements
一个 高的 喜剧 在 三 移动

三乐章的高级喜剧

[ðə; ðiː][wɔː(r)] [gɒd] : [ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn] [faɪv] [ækts]
THE WAR GOD : A Tragedy in Five Acts
这 战争 上帝 : 一个 悲剧 在 五 使徒行传

战神:五幕悲剧

[ðə; ðiː] ['kɒkpɪt] : [rəʊ'mæntɪk]['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts]
THE COCKPIT : Romantic Drama in Three Acts
这 座舱 : 浪漫的 戏剧 在 三 使徒行传

驾驶舱:三幕浪漫剧

[ðə; ðiː] ['fɔːsɪŋ] [haʊs] : ['treɪdʒaɪ] - ['kɒmədi] [ɪn] [fɔː(r)] [ækts]
THE FORCING HOUSE : Tragi - Comedy in Four Acts
这 强制 房子 : 悲剧 - 喜剧 在 四 使徒行传

强迫之家:四幕悲喜剧

['poʊəmz] :
POEMS :
诗歌 :

诗歌:

[blaɪnd] ['tʃɪldrən] [[ˌtuː'tuː]]
BLIND CHILDREN [2]
瞎的 孩子们 [2]

盲童[2]

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm]
UNIFORM WITH THIS VOLUME
制服 和 这 体积

与本卷一致

[klɒθ] [ˌtuː'tuː] / - [net] .
Cloth 2 / - net .
布 2 / - 网 .

布料 2/- 网。

['peɪpə(r)][wʌn] / - [net] .
Paper 1 / - net .
纸 1 / - 网 .

纸张 1/- 净价。

[ðə; ðiː]['ɑːθə(r)]['deɪvɪs][mə'mɔːriəl] ['lektʃəz] :
The Arthur Davis Memorial Lectures :
这 亚瑟 戴维斯 纪念馆 讲座 :

亚瑟·戴维斯纪念讲座:

['tʃəʊzn] ['piːplz]
CHOSEN PEOPLES
选定 人民

选民

[baɪ] ['ɪzreɪl] ['zæŋgwil]
By ISRAEL ZANGWILL
经过 以色列 藏威尔

作者：以色列·赞格威尔

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n]
Second Impression
第二 印象

第二印象

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔ:wɜ:d] [baɪ][ðə; ði][ˌɑ:'ti:] . [ɒn] .
With a Foreword by the Rt . Hon .
和 一个 前言 经过 这 rt . 尊敬的 .

由尊敬的阁下作序。

[sɜ:(r)] ['hɜ:bət] ['sæmjʊəl] , [em] . [ə; eɪ] . , [haɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]['pæləstaɪn]
Sir Herbert Samuel , M . A . , High Commissioner of Palestine
先生 赫伯特 塞缪尔 , M . 一个 . , 高的 专员 的 巴勒斯坦

赫伯特·塞缪尔爵士，文学硕士，巴勒斯坦高级专员

[wɒt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [əʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [f'ærɪsˌi:z]
WHAT THE WORLD OWES TO THE PHARISEES
什么 这 世界 欠款 到 这 法利赛人

世界亏欠法利赛人什么?

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɑ:(r)] . ['trævəz] ['hɜ:rfərd] , [bi:] . [ə; eɪ] .
By the Rev . R . TRAVERS HERFORD , B . A .
经过 这 牧师 . 拉 . 横穿 赫福德 , B . 一个 .

作者：R·特拉弗斯·赫福德牧师，文学学士

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔ:wɜ:d] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)][dʒɒn]['mɑ:ˌnæʃ] , [dʒi:] . [si:] . [em] . [dʒi:] . , [keɪ] . [si:] . [bi:] . ,
With a Foreword by General Sir John Monash , G . C . M . G . , K . C . B . ,
和 一个 前言 经过 一般的 先生 约翰 莫纳什大学 , G . C . M . G . , K . C . B . ,
[di:] . [si:] . [el] .
D . C . L .
D . C . L .

本书由约翰·莫纳什爵士（GCMG、KCB、DCL）作序。

['pəʊətri] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]
POETRY AND RELIGION
诗 和 宗教

诗歌与宗教

[baɪ] ['ɪzreɪl] ['eɪbrəˌhæmz] , [em] . [ə; eɪ] . , [di:] . [di:] .
By ISRAEL ABRAHAMS , M . A . , D . D .
经过 以色列 亚伯拉罕 , M . 一个 . , D . D .

作者：以色列·亚伯拉罕，文学硕士，神学博士

['ri:də(r)] [ɪn] [rə'bɪnɪk] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]
Reader in Rabbinic at the University of Cambridge
读者 在 拉比 在 这 大学 的 剑桥

剑桥大学拉比学讲师

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔ:wɜ:d] [baɪ][sɜ:(r)]['ɑ:θə(r)] ['kwilə] - [kaʊtʃ] , [em] . [ə; eɪ] . , [di:] . [lɪt] .
With a Foreword by Sir Arthur Quiller - Couch , M . A . , D . Litt .
和 一个 前言 经过 先生 亚瑟 羽毛笔 - 长椅 , M . 一个 . , D . 利特 .

由亚瑟·奎勒-库奇爵士（文学硕士、文学博士）作序。

[spi'nəuzə] [ænd; ənd] [taɪm]
SPINOZA AND TIME
斯宾诺莎 和 时间

斯宾诺莎与时间

[baɪ][es] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [em] . [ə; eɪ] . , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] .
By **S** **.** **ALEXANDER** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **LL** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **B** **.** **A** **.**
经过 S . 亚历山大 , M . 一个 . , 二 . D . , F . B . 一个 .

作者：S. ALEXANDER，文学硕士、法学博士、英国皇家学会会员

[ɒn] .
Hon **.**
尊敬的 .

尊敬的

['feləʊ] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] ; [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Fellow **of** **Lincoln** **College** **,** **Oxford** **;** **Professor** **of** **Philosophy** **in** **the** **University** **of**
同伴 的 林肯 大学 , 牛津 ; 教授 的 哲学 在 这 大学 的
['mæntʃestə(r)]
Manchester
曼彻斯特

牛津大学林肯学院研究员；曼彻斯特大学哲学教授

[wɪð] [æn; ən] ['ɑːftəwɜːd] [baɪ] ['vaɪkaʊnt] ['hɔːldeɪn] , [əʊ] . [em] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [[θriː]]
With **an** **Afterword** **by** **Viscount** **Haldane** **,** **O** **.** **M** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **[** **3** **]**
和 一个 后记 经过 子爵 霍尔丹 , 哦 . M . , F . 拉 . S . [3]

附霍尔丹子爵（OM，FRS）的后记[3]

[ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [ɪn] ['iːdʒɪpt]
THE **STATUS** **OF** **THE** **JEWS** **IN** **EGYPT**
这 地位 的 这 犹太人 在 埃及

埃及犹太人的地位

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] “ ['ɑːθə(r)]['deɪvɪs][mə'mɔːriəl] ['lektʃə(r)] ” [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Being **the** **Fifth** **“** **Arthur** **Davis** **Memorial** **Lecture** **”** **delivered** **before** **the** **Jewish** **Historical**
存在 这 第五 “ 亚瑟 戴维斯 纪念馆 演讲 ” 发表 前 这 犹太人 历史
[sə'saɪəti][æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,
Society **at** **University** **College** **on** **Sunday** **,**
社会 在 大学 大学 在 星期日 ,

这是周日在大学学院犹太历史学会举办的第五届“亚瑟·戴维斯纪念讲座”。

['eɪprəl] - , -
April **30** **,** **1922**
四月 - , -

1922年4月30日

[iː'jɑː, 'iːjɑː][ˌtuː'tuː] , - [[fɔːr]] [[faɪv]]
Iyar **2** **,** **5682** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
伊亚尔 2 , - [4] [5]

伊亚尔月2日，5682年[4][5]

['frægmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['hiːbruː] [pə'paɪrəs] — [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] —
FRAGMENT **OF** **AN** **ANCIENT** **HEBREW** **PAPYRUS** **—** **THE** **OLDEST** **IN** **THE** **WORLD** **—**
分段 的 一个 古老的 希伯来语 纸莎草 — 这 最老 在 这 世界 —
[dɪ'skʌvəd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['flɪndəz] ['piːtri] .
DISCOVERED **BY** **PROFESSOR** **FLINDERS** **PETRIE** **.**
发现 经过 教授 燧石 佩特里 .

弗林德斯·佩特里教授发现的古代希伯来纸莎草残片——世界上最古老的纸莎草残片。

[fɔː(r); fə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n] [siː] [ə'pendɪks] . [[sɪks]] [['sɛvən]]
For **translation** **see** **Appendix** **.** **[** **6** **]** **[** **7** **]**
为了 翻译 看 附录 . [6] [7]

译文见附录。[6][7]

[ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv]
THE **STATUS** **OF**
这 地位 的

现状

[ðə; ði][dʒuːz][ɪn]['iːdʒɪpt]
THE JEWS IN EGYPT
这 犹太人 在 埃及

埃及的犹太人

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [em] . ['flɪndəz] ['piːtri]
W . M . FLINDERS PETRIE
W . M . 燧石 佩特里

威廉·弗林德斯·佩特里

[diː] . [siː] . [el] . , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] .
D . C . L . , LL . D . , F . R . S . , F . B . A .
D . C . L . , 二 . D . , F . 拉 . S . , F . B . 一个 .

DCL、LL.D.、FRS、FBA

['edwədz] [prə'fesə(r)][ɒv; əv][ˌiːdʒɪp'tɒlədʒi] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ]
Edwards Professor of Egyptology , University College
爱德华兹 教授 的 埃及学 , 大学 大学

爱德华兹埃及学教授，大学学院

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːwɜːd] [baɪ]
WITH A FOREWORD BY
和 一个 前言 经过

序言

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] [sæ'suːn] , [bɑːt] . , [em] . [piː] .
Sir PHILIP SASSOON , Bart . , M . P .
先生 菲利普 沙宣 , 巴特 . , M . P .

菲利普·萨松爵士，男爵，国会议员

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] ['ælən] & [ʌn'wɪn] ['limitid] .
LONDON : GEORGE ALLEN & UNWIN LTD .
伦敦 : 乔治 艾伦 & 安温 有限公司 .

伦敦：乔治·艾伦和昂温有限公司

['rʌskɪn] [haʊs] , - [mju'ziːəm] [striːt] , ['dʌbljuː] . [siː] . [wʌn] [[eit]]
RUSKIN HOUSE , 40 MUSEUM STREET , W . C . 1 [8]
拉斯金 房子 , - 博物馆 街道 , W . C . 1 [8]

罗斯金故居，博物馆街40号，WC1[8]

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [[naɪn]]
First published in 1922 [9]
第一的 已发布 在 - [9]

首次出版于 1922 年[9]

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði]['ɑːθə(r)]['deɪvɪs][mə'mɔːriəl]['lektʃə(r)][wɒz; wəz]['faʊndɪd][ɪn] - ,
The Arthur Davis Memorial Lecture was founded in 1917 ,
这 亚瑟 戴维斯 纪念馆 演讲 曾是 创立 在 - ,

亚瑟·戴维斯纪念讲座创立于1917年。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

under	the	auspices	of	the	Jewish	Historical	Society	of	England	,
在下面	这	庇护	的	这	犹太人	历史	社会	的	英格兰	,

在英国犹太历史学会的支持下，

[baɪ][hɪz; ɪz] [kə'læbəreɪtəz] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ,

by	his	collaborators	in	the	translation	of	“	The	Service	of	the	Synagogue	,
经过	他的	合作者	在	这	翻译	的	“	这	服务	的	这	犹太教堂	,

由他的合作者翻译的《犹太会堂的礼拜仪式》

” [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['fɑ:stərɪŋ] [hi'breɪɪk] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

”	with	the	object	of	fostering	Hebraic	thought	and	learning	in	honour	of
”	和	这	目的	的	寄养	希伯来语	想法	和	学习	在	荣誉	的

[æn; ən] [ʌn'wɜ:ldli] ['skɒlə(r)] .

an	unworldly	scholar	.
一个	超凡脱俗的	学者	.

旨在促进希伯来思想和学术的发展，以纪念一位超凡脱俗的学者。

[ðə; ði] ['lektʃə(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['ænjuəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜ:səri] [wi:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

The	Lecture	is	to	be	given	annually	in	the	anniversary	week	of	his	death	,
这	演讲	是	到	是	给定	每年	在	这	周年纪念日	星期	的	他的	死亡	,

该讲座将每年在他逝世周年纪念周举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lektʃəɪp] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['əʊpən][tu:; tə][men][ɔ:(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['eni] [reɪs] [ɔ:(r)]

and	the	lectureship	is	to	be	open	to	men	or	women	of	any	race	or
和	这	讲师职位	是	到	是	打开	到	男人	或者	女性	的	任何	种族	或者

[kri:d] ,

creed	,
信条	,

该讲席职位向任何种族或信仰的男性或女性开放。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv]['æbsəlu:t] ['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] . [-] [

who	are	to	have	absolute	liberty	in	the	treatment	of	their	subject	.	[	10	]	[
WHO	是	到	有	绝对	自由	在	这	治疗	的	他们的	主题	.	[	-	]	[

-]

11	]
-	]

他们在对待其臣民方面享有绝对的自由。[10][11]

['fɔ:wɜ:d]

FOREWORD
前言

前言

[baɪ][sɜ:(r)] ['fɪlɪp] [sæ'su:n] , [bɑ:t] . , [em] . [pi:] .

By	Sir	Philip	Sassoon	,	Bart	.	,	M	.	P	.
经过	先生	菲利普	沙宣	,	巴特	.	,	M	.	P	.

菲利普·沙逊爵士，国会议员

[ai] [θæŋk] [ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'i:][ɪn] ['ɑ:skɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə]

I	thank	the	Society	for	the	honour	they	have	done	me	in	asking	me	to
我	感谢	这	社会	为了	这	荣誉	他们	有	完毕	我	在	问	我	到

[prɪ'zaɪd] [ə'pɒn][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] .

preside	upon	so	interesting	an	occasion	.
主持	之上	所以	有趣的	一个	场合	.

我感谢学会给予我的这份荣誉，邀请我主持如此有趣的盛会。

[prə'fesə(r)] ['pi:tri] [ni:dz] [nəʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ;

Professor	Petrie	needs	no	introduction	;
教授	佩特里	需求	不	介绍	;

佩特里教授无需介绍；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][bʌt; bət] [ɪk'spres] [ðə; ði]['grætɪtju:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)]

and	I	can	but	express	the	gratitude	of	the	meeting	to	him	for
和	我	能	但	表达	这	感激	的	这	会议	到	他	为了

['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['lektʃə(r)][ɒn][æn; ən][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ]['tɒpɪk] .

coming	to	lecture	on	an	absorbing	topic	.
未来	到	演讲	在	一个	吸收	话题	.

我谨代表全体与会者向他表示衷心的感谢，感谢他前来就如此引人入胜的话题进行演讲。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] ['veri][fɑ:(r)][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][mɔ:(r)]['emɪnənt][ˌi:dʒɪp'tɒlədʒɪst] .

We	should	have	to	go	very	far	to	find	a	more	eminent	Egyptologist	.
我们	应该	有	到	去	非常	远的	到	寻找	一个	更多的	杰出	埃及学家	.

我们恐怕很难找到比他更杰出的埃及学家了。

[hi:; hi][ɪz][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] [dɪs'kʌvəri] ;

He	is	not	limited	to	a	discussion	and	criticism	of	other	men's	discoveries	;
他	是	不是	有限的	到	一个	讨论	和	批评	的	其他	男士	发现	;

他的研究并不局限于对其他人的发现进行讨论和批评;

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['ekskəveɪtə(r)] [hɪm'self] .

he	is	a	most	successful	excavator	himself	.
他	是	一个	最多	成功的	挖掘机	他自己	.

他本人就是一位非常成功的挖掘机操作员。

[hi:; hi][hæz; həz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [ʌn'ɜ:rθ] ['meni] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst]

He	has	with	his	own	hands	unearthed	many	objects	of	the	deepest	interest
他	有	和	他的	自己的	双手	出土	许多	对象	的	这	最深处	兴趣

[tu:; tə][ɔ:l] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [i'dʒɪpʃn] [pɑ:st] .

to	all	students	of	the	remote	Egyptian	past	.
到	全部	学生	的	这	偏僻的	埃及人	过去的	.

他亲手发掘出了许多对所有研究遥远埃及历史的学生来说都极具价值的文物。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] ,

He	has	been	engaged	in	this	work	for	forty	years	,
他	有	到过	已订婚的	在	这	工作	为了	四十	年	,

他从事这项工作已有四十年了。

['djʊərɪŋ] ['θɜ:ti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][prə'fesə(r)]

during	thirty	of	which	he	has	occupied	the	distinguished	position	of	Professor
期间	三十	的	哪个	他	有	占领	这	杰出的	位置	的	教授

[ɒv; əv][ˌi:dʒɪp'tɒlədʒi][æt; ət] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

of	Egyptology	at	this	University	,
的	埃及学	在	这	大学	,

其中三十年间，他一直担任该大学埃及学教授这一杰出职位。

[weə(r)] [hi:; hi][hæz; həz]['spəʊkən] [wɪð] [pɪ'kju:liə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

where	he	has	spoken	with	peculiar	authority	on	the	significance	of	his	own
在哪里	他	有	说	和	奇特	权威	在	这	意义	的	他的	自己的

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [menz] [dɪs'kʌvəri] ,

and	other	men's	discoveries	,
和	其他	男士	发现	,

他曾以独特的权威性谈论过自己和他人的发现的意义。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'tɜ:prətɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['leɪmən] [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ'self] .

and	has	interpreted	them	to	laymen	such	as	myself	.
和	有	翻译	他们	到	外行	这样的	作为	我	.

并将它们解释给像我这样的外行人听。

[ðə; ði] [leɪt] ['ɑ:θə(r)]['deɪvɪs] , [ɪn] [hu:z] ['meməri] [-]

The	late	Arthur	Davis	,	in	whose	memory	[	12	]
这	晚的	亚瑟	戴维斯	,	在	谁	记忆	[	-	]

已故的亚瑟·戴维斯，为了纪念他[12]

[ðiːz] ['lektʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [held] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [reə(r)] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [mæn] [huː]

these	lectures	are	held	,	was	a	type	of	that	rare	and	valuable	man	who
这些	讲座	是	握住	,	曾是	一个	类型	的	那	稀有的	和	有价值的	男人	WHO

,

,

,

这些讲座的举办，正是出自那种罕见而宝贵的人物之手，他

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] , [ɪz] [jet] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['stjuːdiəs] [æm'bɪʃ(ə)n] .

while	engaged	in	business	,	is	yet	inspired	by	a	studious	ambition	.
尽管	已订婚的	在	商业	,	是	然而	灵感	经过	一个	好学的	志向	.

他虽然从事商业活动，但仍怀有勤奋好学的抱负。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

He	was	a	man	above	the	average	,
他	曾是	一个	男人	多于	这	平均的	,

他是一个高于常人的人。

[huː] [tɔːt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv]

who	taught	the	lesson	to	the	average	man	of	affairs	that	the	delights	of
WHO	教授	这	课	到	这	平均的	男人	的	事务	那	这	美味	的

['lɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

learning	are	open	to	all	those	who	are	able	to	make	use	of	the
学习	是	打开	到	全部	那些	WHO	是	有能力的	到	制作	使用	的	这

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ænd; ənd] [kri'eɪt] .

opportunities	they	can	find	and	create	.
机会	他们	能	寻找	和	创造	.

他给普通人上了一课：学习的乐趣向所有能够利用自己发现和创造的机会的人敞开。

[sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['eni] ['kʌltʃəd] [kə'mjuːnəti] . [-]

Such	men	are	an	honour	to	any	cultured	community	.	[	13	]
这样的	男人	是	一个	荣誉	到	任何	有文化的	社区	.	[	-	]

这样的人是任何有教养社会的荣耀。[13]

[ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɪn] ['iːdʒɪpt]

The	Status	of	the	Jews	in	Egypt
这	地位	的	这	犹太人	在	埃及

犹太人在埃及的地位

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['elɪmənts] [ɪz] [ðæt]

In	considering	the	history	of	any	people	,	one	of	the	main	elements	is	that
在	考虑	这	历史	的	任何	人们	,	一	的	这	主要的	元素	是	那

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['steɪtəs] .

of	their	status	.
的	他们的	地位	.

在考察任何一个民族的历史时，其社会地位都是一个主要因素。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊn] ?

What	were	their	abilities	and	how	were	they	shown	?
什么	是	他们的	能力	和	如何	是	他们	所示	?

他们的能力是什么？又是如何展现的？

[wɒt] ['pɜːmənənt] [mɑːk] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ɒn] [ðeə(r)] ['pɪəriəd] ?

What	permanent	mark	did	they	make	on	their	period	?
什么	永恒的	标记	做过	他们	制作	在	他们的	时期	?

她们在月经上留下了什么永久的印记？

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [stænd][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn]

How	did	they	stand	in	reference	to	their	neighbours	,	in	the	same	country	and	in
如何	做过	他们	站立	在	参考	到	他们的	邻居	,	在	这	相同的	国家	和	在

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ?

other	countries	?
其他	国家	?

他们与邻国、本国邻国以及其他国家邻国相比地位如何?

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [dʒu:z][ɪn] ['lemberk] [ænd; ənd][dʒu:z][ɪn]['pærɪs] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrəntli]

There	are	now	Jews	in	Lemberg	and	Jews	in	Paris	;	but	how	entirely	differently
那里	是	现在	犹太人	在	伦伯格	和	犹太人	在	巴黎	;	但	如何	完全	不同

[wi:; wi] [rɪ'gɑ:d] [ðem; ðəm] ,

we	regard	them	,
我们	看待	他们	,

现在伦贝格有犹太人，巴黎也有犹太人；但我们看待他们的方式却截然不同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['steɪtəs] .

because	of	their	status	.
因为	的	他们的	地位	.

因为他们的身份。

[haʊ] ['ʌtəli] [daɪ'vɜ:s] [ɪz][ðə; ði] [mɑ:k] [left] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv][maɪnd] ,

How	utterly	diverse	is	the	mark	left	on	the	world	by	the	men	of	mind	,
如何	完全地	各种各样的	是	这	标记	左边	在	这	世界	经过	这	男人	的	头脑	,

思想家们给世界留下的印记是多么丰富多彩啊!

[baɪ] [aɪ'zaɪə] [ɔ:(r)]['ærəstɒt(ə)l] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv]['peitriəts] , [laɪk][ðə; ði] ['mækə,bi:z]

by	Isaiah	or	Aristotle	,	compared	with	the	energies	of	patriots	,	like	the	Maccabees
经过	以赛亚	或者	亚里士多德	,	比较的	和	这	能量	的	爱国者	,	喜欢	这	马加比家族

[ɔ:(r)] ['sʌlə] .

or	Sulla	.
或者	苏拉	.

以赛亚或亚里士多德的预言，与马加比家族或苏拉等爱国者的精力相比。

[mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] ['mætəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔ:(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ;

Mere	existence	matters	nothing	to	the	present	or	the	future	;
仅仅	存在	事情	没有什么	到	这	展示	或者	这	未来	;

存在本身对现在或未来都毫无意义;

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['enə,dʒaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [freʃ] [θɔ:ts] [ɔ:(r)] [,ɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ə'ləʊn] [gɪvz]

it	is	the	energizing	influence	of	fresh	thoughts	or	organization	that	alone	gives
它	是	这	充满活力	影响	的	新鲜的	想法	或者	组织	那	独自的	给予

['vælju:][tu:; tə] ['eni] ['pi:p(ə)l] .

value	to	any	people	.
价值	到	任何	人们	.

只有新鲜的思想或组织所带来的活力才能赋予任何群体价值。

['veəriəs] ['reɪsɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [hu:] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [hæv; həv]['nevə(r)]

Various	races	at	present	who	think	a	great	deal	of	themselves	have	never
各种各样的	种族	在	展示	WHO	思考	一个	伟大的	交易	的	他们自己	有	绝不

['ædɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'dɪə] [-]

added	a	single	idea	[	14	]
额外	一个	单身的	主意	[	-	]

目前许多自视甚高的种族从未提出过任何新思想[14]。

[ɔ:(r)][,keɪpə'bɪləti][tu:; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

or	capability	to	the	rest	of	the	world	,
或者	能力	到	这	休息	的	这	世界	,

或者向世界其他地区提供能力，

[ðeə(r)]['steɪtəs][ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'keɪpəbl] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

their	**status**	**is**	**simply**	**that**	**of**	**incapable**	**dependence**	**upon**	**the**	**civilization**	**of**	**others**	**.**
他们的	地位	是	简单地	那	的	无法	依赖性	之上	这	文明	的	其他的	.

他们的地位仅仅是无法依赖其他文明。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðen] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['steɪtəs] ,

Regarding	**then**	**the**	**dominant**	**importance**	**of**	**status**	**,**
关于	然后	这	主导的	重要性	的	地位	,

至于地位的主导地位，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]['fəʊkəs][tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] ['frægmənts]

it	**seemed**	**that**	**it**	**would**	**be**	**useful**	**to**	**focus**	**together**	**the**	**various**	**fragments**
它	似乎	那	它	会	是	有用	到	重点	一起	这	各种各样的	片段

[ɒv; əv] [v'juːz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [geɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ]

of	**views**	**that**	**have**	**been**	**gained**	**as**	**to**	**the**	**position**	**occupied**	**by**	**the**	**Jewish**
的	浏览	那	有	到过	获得	作为	到	这	位置	占领	经过	这	犹太人

[reɪs] [ɪn]['iːdʒɪpt][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] .

race	**in**	**Egypt**	**at**	**different**	**periods**	**.**
种族	在	埃及	在	不同的	时期	.

似乎有必要将已获得的各种关于犹太民族在不同时期在埃及所处地位的观点碎片集中起来进行研究。

[wiː; wi] [meɪ] [glɑːns] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['siːmaɪts] [wɪð] ['iːdʒɪpt] .

We	**may**	**glance**	**first**	**at**	**the**	**earlier**	**relations**	**of**	**Semites**	**with**	**Egypt**	**.**
我们	可能	瞥一眼	第一的	在	这	早些时候	关系	的	闪米特人	和	埃及	.

我们可以先了解一下闪米特人与埃及早期的关系。

[ðə; ði]['sekənd] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['iːstən] ['ɒrɪdʒɪn] ;

The	**second**	**prehistoric**	**civilization**	**was**	**of**	**Eastern**	**origin**	**;**
这	第二	史前	文明	曾是	的	东	起源	;

第二个史前文明起源于东方；

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [ə'nælədʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [sə'mɪtɪk] [spiːtʃ]

and	**judging**	**by**	**the**	**strong**	**analogies**	**of**	**the**	**Egyptian**	**language**	**with**	**Semitic**	**speech**
和	评判	经过	这	强的	类比	的	这	埃及人	语言	和	闪米特语	演讲

,

,

,

从埃及语与闪米特语系语言的诸多相似之处来看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk][eɪdʒ][wɒz; wəz]['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)]

it	**seems**	**probable**	**that**	**this**	**prehistoric**	**age**	**was**	**dominated**	**by**	**a**	**race**	**which**	**later**
它	似乎	可能	那	这	史前	年龄	曾是	占主导地位	经过	一个	种族	哪个	之后

[dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['siːmaɪts] .

developed	**into**	**the**	**historic**	**Semites**	**.**
发达	进入	这	历史性	闪米特人	.

史前时代很可能由一个后来发展成为历史上的闪米特人的种族统治。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [rɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] ['riːəlaɪz] , [frɒm; frəm]['riːs(ə)nt] [dɪs'kʌvəri]

Coming	**into**	**recorded**	**history**	**,**	**we**	**can**	**now**	**realize**	**,**	**from**	**recent**	**discoveries**
未来	进入	记录	历史	,	我们	能	现在	意识到	,	从	最近的	发现

,

,

,

从近期的发现来看，进入有文字记载的历史，我们可以意识到：

[haʊ] [ðə; ði][ˌviːˌaɪ'ɪθ][ænd; ənd][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪθ] [iː'dʒɪpʃn] ['dainəstiz] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪrəmɪd]

how	**the**	**VIIth**	**and**	**VIIIth**	**Egyptian**	**dynasties**	**which**	**overthrew**	**the**	**earlier**	**pyramid**
如何	这	第七	和	第八	埃及人	王朝	哪个	推翻	这	早些时候	金字塔

['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪriən] [kɪŋz] ['ruːlɪŋ] ['əʊvə(r)]['iːdʒɪpt] .

builders	**were**	**Syrian**	**kings**	**ruling**	**over**	**Egypt**	**.**
建筑商	是	叙利亚	国王	裁决	超过	埃及	.

推翻早期金字塔建造者的埃及第七和第八王朝，实际上是统治埃及的叙利亚国王。

[ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][sʌm; səm] [reɪn] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [lɪst][ɒv; əv] [kɪŋz]
Their **personal** **names** **are** **preserved** **in** **some** **reigns** **on** **the** **great** **list** **of** **kings**
他们的 个人的 姓名 是 保存完好 在 一些 统治 在 这 伟大的 列表 的 国王
[æt; ət][ə'baidɔs] ,
at **Abydos** **,**
在 阿拜多斯 ,

他们的名字在一些统治时期被保留在阿拜多斯的大王名录中。

[[wʌn]] [ænd; ənd][ðeə(r)]['steɪtəs][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] [
[**1** **]** **and** **their** **status** **is** **recorded** **by** **a** **cylinder** **of** **one** **of** **these** **kings** **[**
[1] 和 他们的 地位 是 记录 经过 一个 圆柱 的 一 的 这些 国王 [
[ˌtuː'tuː]] — - — ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [flaʊnst] ['sɪriən] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
2 **]** **—** **Khondy** **—** **bearing** **a** **figure** **of** **a** **flounced** **Syrian** **before** **him** **,**
2] — - — 轴承 一个 数字 的 一个 踱步 叙利亚 前 他 ,

[1] 他们的地位被记录在其中一位国王[2]——孔迪——的圆柱上，圆柱上描绘着一位身着褶边的叙利亚人的形象，

[ænd; ənd][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
and **an** **Egyptian** **in** **the** **background** **.**
和 一个 埃及人 在 这 背景 .

背景中还有一位埃及人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self][hæz; həz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kɑː'tuːʃ] [ænd; ənd] [weəz] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]
The **king** **himself** **has** **his** **name** **in** **a** **cartouche** **and** **wears** **the** **crown** **of**
这 国王 他自己 有 他的 姓名 在 一个 饰框 和 穿着 这 王冠 的
['ʌpə(r)] [-]
Upper **[** **15** **]**
上 [-]

国王的名字刻在王名框中，并戴着上王冠[15]

['iːdʒɪpt] ; [səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ruːl] ['əʊnli]['əʊvə(r)][ðə; ði]['deltə] ,
Egypt **;** **so** **he** **did** **not** **rule** **only** **over** **the** **Delta** **,**
埃及 ; 所以 他 做过 不是 规则 仅有的 超过 这 三角洲 ,

因此，他统治的不仅是尼罗河三角洲地区，还有埃及。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə'baidɔs] [pɔɪnts] [tuː; tə][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
and **his** **name** **being** **at** **Abydos** **points** **to** **control** **of** **the** **whole** **country** **.**
和 他的 姓名 存在 在 阿拜多斯 积分 到 控制 的 这 所有的 国家 .

他的名字出现在阿拜多斯，表明他控制了整个国家。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][sə'mɪtɪk] ,
As **to** **the** **language** **,** **the** **names** **of** **these** **kings** **appear** **to** **be** **Semitic** **,**
作为 到 这 语言 , 这 姓名 的 这些 国王 出现 到 是 闪米特语 ,

至于语言方面，这些国王的名字似乎是闪米特语系的。

[æz; əz] - [ðə; ði][ɪgˈzɔːltɪd] , [ʃə'mɑːˌʃmɑː][ðə; ði] [haɪ] , - [ðə; ði] ['prɒfɪt] .
as **Telulu** **the** **exalted** **,** **Shema** **the** **high** **,** **Neby** **the** **prophet** **.**
作为 - 这 崇高 , 示玛 这 高的 , - 这 先知 .

如 Telulu 至高者，Shema 至高者，Neby 先知。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kɔːdz] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['ælbət] [kleɪ] [[θriː]
All **of** **this** **accords** **closely** **with** **the** **recent** **publications** **of** **Professor** **Albert** **Clay** **[** **3**
全部 的 这 协议 密切 和 这 最近的 出版物 的 教授 阿尔伯特 黏土 [3
] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔːθ] ['sɪriən] ['kɪŋdəm] ,
] **on** **the** **importance** **of** **a** **north** **Syrian** **kingdom** **,**
] 在 这 重要性 的 一个 北 叙利亚 王国 ,

所有这些都与阿尔伯特·克莱教授[3]最近发表的关于叙利亚北部王国重要性的著作非常吻合，

[æz; əz][ðə; ði]['riːəl]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'mɪtɪk] ['piːplz] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə'reɪbiə] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

as	the	real	centre	of	the	Semitic	peoples	,	rather	than	Arabia	,	which	he
作为	这	真实的	中心	的	这	闪米特语	人民	,	相当	比	阿拉伯	,	哪个	他

[rɪ'gɑːdz] [æz; əz][ə; eɪ]['bækwɔːtə(r)] ,

regards	as	a	backwater	,
问候	作为	一个	回水区	,

他认为，真正的闪米特民族中心是印第安人聚居地，而不是他眼中的偏僻之地——阿拉伯半岛。

[weə(r)] [æn; ən] ['ɜːli] [taɪp] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

where	an	early	type	has	remained	undisturbed	.
在哪里	一个	早期的	类型	有	剩余	未受干扰	.

早期类型一直未受干扰。

[hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][sə'mɪtɪk] [nems] [ɪn] ['ɜːli] [ˌbæbi'ləunjə] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]

His	appeal	to	the	Semitic	names	in	early	Babylonia	shows	that	they	are	quite
他的	上诉	到	这	闪米特语	姓名	在	早期的	巴比伦尼亚	演出	那	他们	是	相当

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] — [ɔː(r)]['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] — [ðə; ði][sjʊ'miərɪən] .

as	early	as	—	or	earlier	than	—	the	Sumerian	.
作为	早期的	作为	—	或者	早些时候	比	—	这	苏美尔人	.

他援引早期巴比伦尼亚的闪米特语名称表明，它们与苏美尔语一样早，甚至更早。

[ðɪs] [sə'mɪtɪk] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][hæd; həd][ə; eɪ][kləʊz]['pærəlel][ɪn][ðə; ði] ['hɪksɔs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

This	Semitic	conquest	of	Egypt	had	a	close	parallel	in	the	Hyksos	invasion	of
这	闪米特语	征服	的	埃及	有	一个	关闭	平行线	在	这	喜克索斯	入侵	的

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

闪米特人对埃及的征服与喜克索斯人入侵埃及有着非常相似之处。

[ðə; ði] ['hɪksɔs] [ɔː(r)] “ ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] ,

The	Hyksos	or	“	princes	of	the	desert	,	”	as	they	call	themselves	,
这	喜克索斯	或者	“	王子们	的	这	沙漠	,	”	作为	他们	称呼	他们自己	,

喜克索斯人，或者如他们自称的“沙漠王子”，

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ'mædɪk]['siːmaɪts] [huː] [pʊʃt] [daʊn] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [kən'dɪʃn]

were	nomadic	Semites	who	pushed	down	into	Egypt	during	the	weak	condition
是	游牧的	闪米特人	WHO	推动	向下	进入	埃及	期间	这	虚弱的	状况

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'viːθ] ['dɪnəsti] .

of	the	country	in	the	XIVth	dynasty	.
的	这	国家	在	这	第十四届	王朝	.

他们是游牧的闪米特人，在第十四王朝埃及国力衰弱时期入侵埃及。

['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [smɔːl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['siːmaɪts] ['kʌmɪŋ]

Even	during	the	XIIth	dynasty	there	had	been	small	bodies	of	Semites	coming
甚至	期间	这	第十二届	王朝	那里	有	到过	小的	身体	的	闪米特人	未来

[ɪn] ,

in	,
在	,

即使到了第十二王朝时期，也已经有小股闪米特人迁徙至此。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [siːn] [æt; ət]['beni][hɑː'sɑːn] , [weə(r)] - [hedz] [ə; eɪ] ['pɑːti]

as	shown	by	the	celebrated	scene	at	Beni	Hasan	,	where	Absha	heads	a	party
作为	所示	经过	这	著名	场景	在	贝尼	哈桑	,	在哪里	-	头部	一个	派对

[ɒv; əv] - [eɪem'juː] ;

of	37	Amu	;
的	-	阿穆	;

如贝尼哈桑的著名场景所示，阿布沙率领 37 名阿穆人；

[[fɔːr]] [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ]['skærəb][ɒv; əv]['juːzə(r)] - ['kɛpɛʃ] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] -

[	4	]	or	on	a	scarab	of	User	-	Khepesh	,	who	was	the	guardian	of	110
[	4	]	或者	在	一个	圣甲虫	的	用户	-	凯佩什	,	WHO	曾是	这	监护人	的	-

[eɪem'juː] . [[faɪv]]

Amu	.	[	5	]
阿穆	.	[	5	]

[4] 或者在 User-Khepesh 的圣甲虫上，他是 110 Amu 的守护者。[5]

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv]['nəʊˌmædz] , ['prɒbəbli] ['drɪvn] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ] ['fæmɪn] ['pɪəriəd][ɒv; əv]

At	last	a	flood	of	nomads	,	probably	driven	south	by	a	famine	period	of
在	最后的	一个	洪水	的	游牧民族	,	大概	驱动	南	经过	一个	饥荒	时期	的

[draʊt] ,

drought	,
干旱	,

最后，大批游牧民族涌向南方，他们很可能是因为干旱饥荒而被驱赶而来。

[bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [-]

burst	into	the	country	,	[	16	]
爆裂	进入	这	国家	,	[	-	]

闯入该国[16]

[mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['ærəb][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

much	like	the	Arab	invasion	of	the	age	of	Islam	.
很多	喜欢	这	阿拉伯	入侵	的	这	年龄	的	伊斯兰教	.

很像伊斯兰时代的阿拉伯入侵。

['ɑːftə(r)] ['plʌndə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] , [æz; əz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn'vedər] [hæd; həd] [dʌn] ,

After	plundering	the	country	they	settled	down	,	as	earlier	invaders	had	done	,
后	掠夺	这	国家	他们	定居	向下	,	作为	早些时候	入侵者	有	完毕	,

他们洗劫了这个国家后，便像之前的入侵者一样定居下来。

[baɪ] [ə'dɔpt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [kɪŋz] [ɒv; əv]

by	adopting	the	system	which	they	had	found	there	,	and	becoming	kings	of
经过	收养	这	系统	哪个	他们	有	成立	那里	,	和	成为	国王	的

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

他们采纳了在那里发现的制度，并成为埃及的国王。

[huː] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['lɜːnɪŋ] . [[sɪks]] [ðeɪ]

who	restored	and	enlarged	the	temples	and	encouraged	learning	.	[	6	]	They
WHO	恢复	和	放大	这	寺庙	和	鼓励	学习	.	[	6	]	他们

[kən'tɪnjuːd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [laɪf] ;

continued	,	however	,	attached	to	their	earlier	life	;
持续	,	然而	,	随附的	到	他们的	早些时候	生活	;

他们修复并扩建了寺庙，并鼓励学习。[6] 然而，他们仍然依恋着以前的生活；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][wʌn] [kɪŋ] — [kaɪən] — ['biːɪŋ] [faʊnd] [æz; əz][fɑː(r)][ə'pɑːt][æz; əz] [kriːt]

and	the	remains	of	one	king	—	Khyan	—	being	found	as	far	apart	as	Crete
和	这	遗迹	的	一	国王	—	克扬	—	存在	成立	作为	远的	除	作为	克里特岛

[ænd; ənd][ˌbæg'dæd] ,

and	Baghdad	,
和	巴格达	,

其中一位国王——基扬——的遗骸在远至克里特岛和巴格达的地方均有发现。

['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ][waɪd] [treɪd] , [ɪf] [nɒt][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ruːl] . [['sɛvən]]

indicates	that	they	kept	up	a	wide	trade	,	if	not	an	extensive	rule	.	[	7	]
表示	那	他们	保留	向上	一个	宽的	贸易	,	如果	不是	一个	广泛的	规则	.	[	7	]

这表明他们保持着广泛的贸易，即使没有广泛的统治。[7]

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðæt] [kɪŋ] , “ [ɪm'breɪsɪŋ] ['teritəriz] ,

The	title	adopted	by	that	king	,	“	embracing	territories	,
这	标题	已采用	经过	那	国王	,	“	拥抱	领土	,

那位国王采用的称号是“涵盖领土”,

” [ʃəʊz] [ðæt] [hi:; hi] ['prɒbəbli] [ru:ld] ['sɪriə] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['i:dʒɪpt] ,

”	shows	that	he	probably	ruled	Syria	as	well	as	Egypt	,
”	演出	那	他	大概	裁决	叙利亚	作为	出色地	作为	埃及	,

这表明他可能同时统治过叙利亚和埃及。

[laɪk] [ðə; ði] ['sɪriən] [kɪŋ] - [ɪn][ðə; ði][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪθ] ['dɪnəsti] .

like	the	Syrian	King	Khondy	in	the	VIIIth	dynasty	.
喜欢	这	叙利亚	国王	-	在	这	第八	王朝	.

就像第八王朝的叙利亚国王孔迪一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiksɔs] [ru:l] [ðæt] [i'neibl] [ˌju: 'es][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði]['æktʃuəl]

It	is	the	nature	of	the	Hyksos	rule	that	enables	us	to	realize	the	actual
它	是	这	自然	的	这	喜克索斯	规则	那	启用	我们	到	意识到	这	实际的

['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][steɪdʒ][ɒv; əv] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

setting	of	the	first	stage	of	Jewish	history	.
环境	的	这	第一的	阶段	的	犹太人	历史	.

正是喜克索斯统治的性质，使我们能够认识到犹太历史第一阶段的实际背景。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [weɪvz] [ɒv; əv][nəʊ'mædɪk] ['hiksɔs] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

It	is	as	one	of	the	late	waves	of	nomadic	Hyksos	that	the	account	of
它	是	作为	一	的	这	晚的	波浪	的	游牧的	喜克索斯	那	这	帐户	的

['eɪbrəhæm][mʌst; məst][bi:; bi] [vju:] .

Abraham	must	be	viewed	.
亚伯拉罕	必须	是	已查看	.

我们应该把亚伯拉罕的故事看作是游牧民族喜克索斯人后期浪潮的一部分。

['wɒndərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪriən] ['dezət] , [æz; əz][ðə; ði] ['hiksɔs] [hæd; həd] [dʌn] ,

Wandering	round	the	Syrian	desert	,	as	the	Hyksos	had	done	,
漫游	圆形的	这	叙利亚	沙漠	,	作为	这	喜克索斯	有	完毕	,

像喜克索斯人那样在叙利亚沙漠中游荡

['drɪftɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪl] ['pɑ:stʃəz] [ɒv; əv]['pæləstaɪn] ,

drifting	up	and	down	the	ridge	of	hill	pastures	of	Palestine	,
漂流	向上	和	向下	这	岭	的	爬坡道	牧场	的	巴勒斯坦	,

在巴勒斯坦山地牧场的山脊上上下漂移，

['pɑ:sɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt][æz; əz] [nə'sesəti] [led] ,

passing	in	and	out	of	Egypt	as	necessity	led	,
通过	在	和	出去	的	埃及	作为	必要性	引领	,

根据需要频繁出入埃及

[ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l] ['nærətɪvz] [gɪvz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] “

the	life	in	the	Patriarchal	narratives	gives	the	picture	of	the	life	of	the	“
这	生活	在	这	父权制	叙事	给予	这	图片	的	这	生活	的	这	“

['ʃepəd] [kɪŋz] ,

shepherd	kings	,
牧羊人	国王	,

族长叙事中的生活描绘了“牧羊君王”的生活图景，

” [ðə; ði] “ ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

”	the	“	princes	of	the	desert	.
”	这	“	王子们	的	这	沙漠	.

“沙漠王子”。

" [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] [ði:z] ['hi:bru:] ['wɔndərəz] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ]
" The status of these Hebrew wanderers was just that of the people among
" 这 地位 的 这些 希伯来语 流浪者 曾是 只是 那 的 这 人们 之中
[hu:m] [ðeɪ] [-]
whom they [17]
谁 他们 [-]

"这些希伯来流浪者的地位与他们所居住的民族的地位一样[17]

[keɪm] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [kɑ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
came in Egypt , the ruling caste of the country ,
来了 在 埃及 , 这 裁决 种姓 的 这 国家 ,

他们来到埃及，是该国的统治阶级。

[hu:] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪn'dʌstriəs] [bʌt; bət] [les] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
who sat upon the more industrious but less independent Egyptians .
WHO 卫星 之上 这 更多的 勤劳 但 较少的 独立的 埃及人 .

他们统治着那些更勤劳但更缺乏独立性的埃及人。

[ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæfə'bɪləti] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['i:zi] [tɜ:mz] ,
They would naturally be received with the affability , and on the easy terms ,
他们 会 自然 是 已收到 和 这 亲切 , 和 在 这 简单的 条款 ,
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .
which are represented .
哪个 是 代表 .

他们自然会受到热情友好的接待，并按照既定的轻松方式进行。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiksɔs] [ru:l] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
That this was taken in the course of the Hyksos rule is shown by the king
那 这 曾是 已采取 在 这 课程 的 这 喜克索斯 规则 是 所示 经过 这 国王
['hævɪŋ] [ə'dæptɪd] [hɪm'self][tu:; tə] [i'dʒɪpʃn] ['fi:lɪŋ] ,
having adapted himself to Egyptian feeling ,
拥有 改编 他自己 到 埃及人 感觉 ,

这幅画是在喜克索斯统治时期创作的，因为国王已经适应了埃及人的情感。

[ænd; ənd][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ʌn'su:təbl; ʌn'sju:təbl][tu:; tə][let][pjʊə(r)]['nəʊˌmædz] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd]
and its being unsuitable to let pure nomads come in to the cultivated
和 它是 存在 不合适 到 让 纯的 游牧民族 来 在 到 这 栽培
['deltə] ,
Delta ,
三角洲 ,

而且，让纯粹的游牧民族进入已开垦的三角洲地区是不合适的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜ:(r); wə(r)][æn; ən][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
because the shepherds were an abomination to the Egyptians .
因为 这 牧羊人 是 一个 厌恶 到 这 埃及人 .

因为牧羊人在埃及人眼中是可憎的。

[hens] , [ðəʊ] [ɒn] ['pɜ:fɪktli] [gʊd] [tɜ:mz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ki:p] [ði:z] [freʃ]
Hence , though on perfectly good terms , it was preferred to keep these fresh
因此 , 尽管 在 完美 好的 条款 , 它 曾是 首选 到 保持 这些 新鲜的
['nəʊˌmædz][ɒn][ðə; ði]['bɔ:də(r)] ,
nomads on the border ,
游牧民族 在 这 边界 ,

因此，尽管双方关系良好，但还是更倾向于将这些新来的游牧民族留在边境地区。

[ɪn][ðə; ði] ['wɒdi] [tu:mɪlət] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəlɪst] .
in the Wady Tumilat , rather than revive the antagonism of the agriculturalist .
在 这 瓦迪 图米拉特 , 相当 比 复活 这 对抗 的 这 农学家 .

在瓦迪图米拉特，与其复兴农业主义者的对抗，不如.....

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [fɔːls] ['ɪntuː] [pleɪs] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,

The	story	of	Joseph	falls	into	place	most	naturally	in	Egypt	,
这	故事	的	约瑟夫	瀑布	进入	地方	最多	自然	在	埃及	,

约瑟的故事最自然地发生在埃及。

[weə(r)] ['iːv(ə)n] ['ʌndə(r)] ['pjʊəli] [i'dʒɪpʃn] [kɪŋz] [ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪʃnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [held] [baɪ]

where	even	under	purely	Egyptian	kings	the	highest	positions	could	be	held	by
在哪里	甚至	在下面	纯粹	埃及人	国王	这	最高	职位	可以	是	握住	经过

[pɑː] - [kɑːr] [ɔː(r)] [neɪəsi] ,

Pa	-	khar	or	Nehesi	,
宾夕法尼亚州	-	卡尔	或者	内赫西	,

即使在纯粹的埃及国王统治下，最高职位也可能由帕哈尔或内赫西担任。

“ [ðə; ði] ['sɪriən] ” [ɔː(r)] “ [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .

“	the	Syrian	”	or	“	the	negro	.
“	这	叙利亚	”	或者	“	这	黑人	.

“叙利亚人”或“黑人”。

” [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [sə'mɪtɪk] [ruːl] [ɪz] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

”	That	this	was	during	a	Semitic	rule	is	suggested	by	the	tide	of	Joseph
”	那	这	曾是	期间	一个	闪米特语	规则	是	建议	经过	这	潮	的	约瑟夫

['biːɪŋ] - ,

being	Abrekh	,
存在	-	,

“约瑟的潮汐是亚伯雷赫，这表明这发生在闪米特人统治时期。”

[ðə; ði] - ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌbæbi'ləunjə] . [[eit]]

the	Abarakku	minister	of	state	of	Babylonia	.	[	8	]
这	-	部长	的	状态	的	巴比伦尼亚	.	[	8	]

巴比伦尼亚的阿巴拉库国务大臣。[8]

[ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['steɪtəs] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['hiksɔs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] ,

The	great	change	of	status	took	place	when	the	Hyksos	were	expelled	,
这	伟大的	改变	的	地位	采取	地方	什么时候	这	喜克索斯	是	被驱逐	,

希克索斯人被驱逐后，地位发生了巨大的变化。

[ænd; ənd] ['eni] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [traɪbz] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sɜːrfs] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	any	remnant	of	those	tribes	had	to	become	serfs	if	they	were
和	任何	剩	的	那些	部落	有	到	变得	农奴	如果	他们	是

['tɒləreɪtɪd] [æt; ət] [ɔːl] .

tolerated	at	all	.
容忍	在	全部	.

而那些部落的残余，如果被容忍的话，也只能沦为农奴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)]

It	seems	highly	probable	that	at	this	time	a	part	of	the	Israelites	were
它	似乎	高度	可能	那	在	这	时间	一个	部分	的	这	以色列人	是

[swept] [bæk] ['ɪntuː] ['pæləstaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [-]

swept	back	into	Palestine	with	the	retreating	[	18	]
扫荡	后退	进入	巴勒斯坦	和	这	撤退	[	-	]

当时很可能有一部分以色列人随着撤退的军队被带回了巴勒斯坦[18]。

[weɪvz] [ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪd] ['hiksɔs] .

waves	of	defeated	Hyksos	.
波浪	的	战败	喜克索斯	.

一波又一波战败的喜克索斯人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['prɒbəb(ə)l] ,

It	is	not	only	probable	,
它	是	不是	仅有的	可能	,

这不仅是可能的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] “ ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ” [ɪn]['pæləstaɪn][baɪ]

but	it	is	indicated	by	the	defeat	of	“	people	of	Israel	”	in	Palestine	by
但	它	是	表明的	经过	这	击败	的	“	人们	的	以色列	”	在	巴勒斯坦	经过

['mɜːrˌnɛpˌtɑː] ([rɪ'kɔːdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] [stiːl; 'stiːlɪ]) [[naɪn]] ,

Merneptah	(	recorded	on	his	triumphal	stele	)	[	9	]	,
梅内普塔	(	记录	在	他的	凯旋的	碑	)	[	9	]	,

但梅尔内普塔在巴勒斯坦击败“以色列人民”就表明了这一点（记载在他的凯旋石碑上）[9]。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [huːm] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [stɪl] [biːn]

at	a	time	when	the	Israelites	whom	we	know	of	seem	to	have	still	been
在	一个	时间	什么时候	这	以色列人	谁	我们	知道	的	似乎	到	有	仍然	到过

[ɪn]['iːdʒɪpt] .

in	Egypt	.
在	埃及	.

当时，我们所知的以色列人似乎还在埃及。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]['pɔːʃ(ə)n] — [wɪð] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [kən'sɜːnd] — [wiː; wi][hæv; həv]

Of	the	latter	portion	—	with	whom	we	are	here	concerned	—	we	have
的	这	后者	部分	—	和	谁	我们	是	这里	担心的	—	我们	有

['əʊnli] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːfdəm] ;

only	accounts	of	their	serfdom	;
仅有的	账户	的	他们的	农奴制	;

对于后一部分人——也就是我们这里所关注的——我们只有关于他们农奴制的记载；

[jet] [ə; eɪ] [streɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][hæz; həz] ['leɪtli] [ʃəʊn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [pə'zɪʃnz]

yet	a	stray	light	of	a	different	kind	has	lately	shown	that	other	positions
然而	一个	流浪	光	的	一个	不同的	种类	有	最近	所示	那	其他	职位

[wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

were	open	to	them	.
是	打开	到	他们	.

然而，最近另一种偶然的迹象表明，他们还有其他选择。

[ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli]['tæblət][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri]['ʌndə(r)] ['ræmisiːz] [ˌaɪ 'aɪ] ,

On	a	large	family	tablet	of	a	chief	of	cavalry	under	Rameses	II	,
在	一个	大的	家庭	药片	的	一个	首席	的	骑兵	在下面	拉美西斯	二	,

在一块拉美西斯二世统治时期一位骑兵统帅的大型家族石碑上，

[ðæt] [ɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ə'preʃn] ,

that	is	during	the	age	of	oppression	,
那	是	期间	这	年龄	的	压迫	,

那是在压迫的时代，

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	Egyptians	are	shown	worshipping	the	various	gods	of	the	country	.
这	埃及人	是	所示	崇拜	这	各种各样的	神	的	这	国家	.

画面中展现了埃及人祭拜该国各种神灵的场景。

[ðə; ði] [sə'praɪz] ['kɒmz] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv][pʊt][ðeə(r)] [nems] [ɒn][ðə; ði][blæŋk] ['edʒɪz]

The	surprise	comes	where	the	servants	have	put	their	names	on	the	blank	edges
这	惊喜	来	在哪里	这	仆人	有	放	他们的	姓名	在	这	空白的	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði]['tæblət] ,

of	the	tablet	,
的	这	药片	,

令人惊讶的是，仆人们竟然在石碑的空白边缘写下了自己的名字。

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] “ [skraɪb][ɪn'greɪvə(r)] ” [kɔːld] - [nɑːm] [ɔː(r)] “ - [spiːks] ” ;

headed	by	the	“	scribe	engraver	”	called	Yehu	-	naam	or	“	Yehu	-	speaks	”	;
标题	经过	这	“	隶	雕刻师	”	称为	耶胡	-	名字	或者	“	耶胡	-	说话	”	;

由名为 Yehu-naam 或“Yehu-speaks”的“抄写员雕刻师”领导；

[-] [dʒʌst][ðə; ði] [kən'vɜːs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)] [freɪz] , “ [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .

[10] just the converse order of the most familiar phrase , “ Thus saith the Lord .

[-] 只是 这 交谈 命令 的 这 最多 熟悉的 短语 , “ 因此 赛斯说 这 主 .

[10] 正好是人们最熟悉的短语“耶和华如此说”的反序。

” [ðɪs] [siːm] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] [ɔː(r)] ['jaːveɪ] ,

” This seems unmistakably to refer to a worshipper of Yehu or Yahveh ,

” 这 似乎 毫无疑问 到 参考 到 一个 崇拜者 的 耶胡 或者 耶和华 ,

[ænd; ənd] [hens] [æn; ən] ['ɪzrəlaɪt] .

and hence an Israelite .

和 因此 一个 以色列人 .

“这显然是指耶和华或雅威的崇拜者，因此也是指以色列人。”

[ðəʊ] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Though this is only a single name , it implies a great deal .

尽管 这 是 仅有的 一个 单身的 姓名 , 它 暗示 一个 伟大的 交易 .

虽然这只是一个简单的名字，但它蕴含着丰富的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [æn; ən] ['ɪzrəlaɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'preʃn] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][æn; ən] [ˌʌn'skɪld]

It shows that an Israelite during the oppression was not only an unskilled

它 演出 那 一个 以色列人 期间 这 压迫 曾是 不是 仅有的 一个 非熟练工

['leɪbərə(r)] ,

labourer ,

劳动者 ,

这表明，在遭受压迫期间，以色列人不仅仅是没有技能的劳工。

[bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [skɪld] ['ɑːtɪzænz] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks]

but might be one of the most highly skilled artisans , understanding hieroglyphics

但 可能 是 一 的 这 最多 高度 熟练 工匠 , 理解 象形文字

,

,

,

但他可能是技艺最精湛的工匠之一，能够理解象形文字。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːtɪst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd] [ɪn'greɪv] [-]

and an artist able to draw and engrave [19]

和 一个 艺术家 有能力的 到 画 和 雕刻 [-]

以及一位能够绘画和雕刻的艺术家[19]

[ɔːl][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

all the figures of the gods .

全部 这 数据 的 这 神 .

诸神的形象。

[ðɪs] [pʊts][æn; ən] [ɪ'speʃl] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] ['greɪv(ə)n]['ɪmɪdʒɪz] ,

This puts an especial point on the commandment against making graven images ,

这 放置 一个 特别的 观点 在 这 诫命 反对 制作 雕刻 图片 ,

这使得禁止制作偶像的诫命显得尤为重要。

[ɪf] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)]['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðæt] [treɪd] .

if Israelites were actually engaged in that trade .

如果 以色列人 是 实际上 已订婚的 在 那 贸易 .

如果以色列人真的从事过这种贸易的话。

['fɜːðə(r)] , [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] ['faijum] ,

Further , this man was employed as far south as the Fayum ,

更远 , 这 男人 曾是 受雇 作为 远的 南 作为 这 法尤姆 ,

此外，此人的工作范围甚至远至南部的法尤姆地区。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɒləreɪtɪd] “ ['dʒʊəri] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒdi]

and	thus	a	hundred	miles	from	the	tolerated	“	Jewry	”	of	the	Wady
和	因此	一个	百	英里	从	这	容忍	“	犹太人	”	的	这	瓦迪

[tuːmɪlət] .

Tumilat	.
图米拉特	.

因此，距离被容忍的瓦迪图米拉特“犹太人”居住地一百英里。

[ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɪksɔs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

The	freedom	which	the	Israelites	undoubtedly	had	under	the	Hyksos	makes	it
这	自由	哪个	这	以色列人	无疑	有	在下面	这	喜克索斯	制作	它

['laɪkli] [ðæt] ['meni] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] ['dɪfrənt] [krɑːfts] ,

likely	that	many	may	have	taken	up	different	crafts	,
可能	那	许多	可能	有	已采取	向上	不同的	工艺	,

以色列人在喜克索斯人的统治下无疑享有自由，这使得许多人有可能从事不同的手工艺。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['skætəd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti]

and	have	been	scattered	about	in	the	country	as	demand	and	opportunity
和	有	到过	疏散	关于	在	这	国家	作为	要求	和	机会

[led][ðem; ðəm] .

led	them	.
引领	他们	.

随着市场需求和机遇的出现，他们分散到了全国各地。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [pə'zɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn]

Those	who	remained	in	a	servile	position	were	not	in	the	least	in	the	condition
那些	WHO	剩余	在	一个	奴性的	位置	是	不是	在	这	至少	在	这	状况

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['seprətli] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld][laɪk]['kæt(ə)l] ,

of	being	separately	bought	and	sold	like	cattle	,
的	存在	分别地	买	和	卖	喜欢	牛	,

那些仍然处于奴役地位的人，丝毫没有像牲畜一样被单独买卖的境地。

[æz; əz][ɪn] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] .

as	in	American	slavery	.
作为	在	美国人	奴隶制	.

例如美国的奴隶制。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn]['regjələ(r)] ['fæmɪlɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [skraɪbz] [ɔː(r)] “ ['ɒfɪsəz] ” [ɒv; əv]

They	were	organized	in	regular	families	,	with	their	scribes	or	“	officers	”	of
他们	是	组织	在	常规的	家庭	,	和	他们的	抄写员	或者	“	警官	”	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们以普通家庭为单位组织起来，有自己的书记员或“官员”。

['ʌndə(r)][ðə; ði] “ [kə'mændər] [ɒv; əv] ['trɪbjuːt] ” [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] . [-]

under	the	“	commanders	of	tribute	”	of	the	Egyptians	.	[	11	]
在下面	这	“	指挥官	的	贡	”	的	这	埃及人	.	[	-	]

在埃及人的“贡赋指挥官”统治下。[11]

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeə(r)]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['traɪb(ə)l][tæks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

In	short	,	their	labour	was	a	sort	of	tribal	tax	which	they	had	to
在	短的	,	他们的	劳动	曾是	一个	种类	的	部落	税	哪个	他们	有	到

['rendə(r)] ,

render	,
使成为	,

简而言之，他们的劳动就如同他们必须缴纳的一种部落税。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['hedmæn; 'hedmən][wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

and	for	which	their	own	headmen	were	responsible	.
和	为了	哪个	他们的	自己的	首领	是	负责任的	.

而这些罪行是由他们自己的首领负责的。

[haʊ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːkt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli]

How	and	when	the	individual	worked	was	the	affair	of	his	own	family
如何	和	什么时候	这	个人	工作	曾是	这	事务	的	他的	自己的	家庭

[ænd; ənd][klæn] ,

and	clan	,
和	氏族	,

个人的工作方式和时间由其家庭和氏族决定。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][dɪk'teɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['aʊtpʊt]

and	could	not	be	dictated	by	the	Egyptian	so	long	as	the	total	output
和	可以	不是	是	口述	经过	这	埃及人	所以	长的	作为	这	全部的	输出

[wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] .

was	maintained	.
曾是	维持	.

只要总产量保持不变，埃及就不能左右生产。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

This	is	an	important	part	of	the	status	of	labour	,
这	是	一个	重要的	部分	的	这	地位	的	劳动	,

这是劳动状况的重要组成部分，

['weðə(r)] [ɪts] ['sɪstəm] [ɪz] [ɔː'tɒnəməs] [ɔː(r)][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sleɪvəri] .

whether	its	system	is	autonomous	or	is	an	individual	slavery	.
无论	它是	系统	是	自主	或者	是	一个	个人	奴隶制	.

无论其系统是自主的还是个人奴役的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['steɪtəs] [-]

It	seems	that	the	status	[	20	]
它	似乎	那	这	地位	[	-	]

状态[20]

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] ['hevɪli] [tæks][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] , [bʌt; bət][left][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪts] [əʊn]

was	that	of	a	tribe	heavily	taxed	for	labour	,	but	left	to	follow	its	own
曾是	那	的	一个	部落	重度	已征税	为了	劳动	,	但	左边	到	跟随	它是	自己的

[ə'rendʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

这是一个被征收重税征劳的部落，但他们选择按照自己的方式生活。

[ðɪs] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɒlɪd] [blɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrəlaɪt]

This	could	only	be	carried	out	where	there	was	a	solid	block	of	the	Israelite
这	可以	仅有的	是	携带	出去	在哪里	那里	曾是	一个	坚硬的	堵塞	的	这	以色列人

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

只有在以色列人口聚居区足够大的地方才能进行这项行动。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['gəʊʃən] , [ðə; ði] ['wɒdi] [tuːmɪlət] .

as	in	the	land	of	Goshen	,	the	Wady	Tumilat	.
作为	在	这	土地	的	歌珊	,	这	瓦迪	图米拉特	.

就像歌珊地，瓦迪图米拉特一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪmˈplaɪ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [tæks] [ɔː(r)] [ˌdɪsəˈbɪlətɪ] [əˈpɒn] [ðəʊz] [huː] — [laɪk] [ðə; ði]

It	does	not	therefore	imply	any	special	tax	or	disability	upon	those	who	—	like	the
它	做	不是	所以	意味着	任何	特别的	税	或者	残疾	之上	那些	WHO	—	喜欢	这

[ˈskʌlptə(r)] [dʒʌst] [nemd] — [hæd; həd] [ˈentəd] [ɒn] [ˈveərɪəs] [treɪdz] [ænd; ənd] [wɜːk] [ˈskætəd] [ɪn] [ðə; ði]

sculptor	just	named	—	had	entered	on	various	trades	and	work	scattered	in	the
雕塑家	只是	命名	—	有	进入	在	各种各样的	交易	和	工作	疏散	在	这

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

因此，这并不意味着对那些像刚才提到的那位雕塑家一样，从事各种行业并在全国各地分散工作的人征收任何特殊税款或施加任何限制。

[ˈprɒbəbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrædʒuəli] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn] [ˈmɪkstʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl]

Probably	they	were	gradually	lost	to	sight	in	mixture	with	the	general
大概	他们	是	逐步地	丢失的	到	视线	在	混合物	和	这	一般的

[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

可能他们逐渐融入了普通人群，从此销声匿迹了。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈdekədəns] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] ,

During	the	age	of	the	Judges	there	was	a	continuous	decadence	in	Egypt	,
期间	这	年龄	的	这	法官	那里	曾是	一个	连续的	颓废	在	埃及	,

在士师时代，埃及持续衰落。

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [treɪd] [led] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈsetlmənts] .

so	that	on	both	sides	it	is	improbable	that	trade	led	to	any	Jewish	settlements	.
所以	那	在	两个都	侧面	它	是	不太可能	那	贸易	引领	到	任何	犹太人	定居点	.

因此，双方贸易都不太可能导致犹太人定居。

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈregjələ(r)] [hɔːs] [treɪd] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ˈsɒləmən] ,

The	rise	of	the	Jewish	kingdom	,	and	the	regular	horse	trade	established	by	Solomon	,
这	上升	的	这	犹太人	王国	,	和	这	常规的	马	贸易	已确立的	经过	所罗门	,

犹太王国的崛起，以及所罗门建立的正规马匹贸易，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [/ˈtænɪs/] , [ˈzoʊˌæn] ,

together	with	his	marriage	to	the	royal	family	of	Tanis	,	Zoan	,
一起	和	他的	婚姻	到	这	皇家	家庭	的	塔尼斯	,	佐安	,

以及他与塔尼斯王室成员佐安的婚姻

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwənt] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] [bjuːˈbæstɪs] , [-] [mʌst; məst] [hæv; həv]

and	consequent	connection	with	the	royal	family	Bubastis	,	[	12	]	must	have
和	后果	联系	和	这	皇家	家庭	布巴斯蒂斯	,	[	-	]	必须	有

[led] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈmɜːkəntaɪl] [iˈstæbliʃmənt] .

led	to	some	mercantile	establishments	.
引领	到	一些	商业	机构	.

因此与布巴斯提斯王室[12]建立了联系，必然导致了一些商业机构的建立。

[stɪl] [ˈgreɪtə(r)] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ˈiːdʒɪpt] [keɪm] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊz]

Still	greater	familiarity	with	Egypt	came	during	the	increasing	troubles	of	the	close
仍然	更大的	熟悉	和	埃及	来了	期间	这	增加	麻烦	的	这	关闭

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkɪŋdəm] .

of	the	Jewish	kingdom	.
的	这	犹太人	王国	.

随着犹太王国走向灭亡，动乱不断加剧，人们对埃及的了解也更加深入了。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][dʒə'ru:sələm][ðə; ði][nju:]['seiait] [kɪŋ] , - ,

About	seventy	years	before	the	fall	of	Jerusalem	the	new	Saite	King	,	Psamtek	,
关于	七十	年	前	这	落下	的	耶路撒冷	这	新的	赛特	国王	,	-	,

在耶路撒冷陷落前约七十年，新的赛特国王普萨姆泰克

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['frʌntɪə(r)] [fɔ:t] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə]['pæləstaɪn] , [æt; ət] [tɑ:pænɪz] ;

had	established	a	great	frontier	fort	on	the	road	to	Palestine	,	at	Tahpanhes	;
有	已确立的	一个	伟大的	边境	堡	在	这	路	到	巴勒斯坦	,	在	塔潘赫斯	;

在通往巴勒斯坦的路上，在塔赫潘赫斯建立了一座宏伟的边境堡垒；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [gri:k] [tru:ps] , [ænd; ənd] [hens] ['əʊpən][tu:; tə] ['fɒrən]

this	was	a	settlement	of	Greek	troops	,	and	hence	open	to	foreign
这	曾是	一个	沉降	的	希腊语	军队	,	和	因此	打开	到	外国的

['rezɪdənts] . [-] [-]

residents	.	[	13	]	[	21	]
居民	.	[	-	]	[	-	]

这是希腊军队的定居点，因此对外国居民开放。[13][21]

[wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] , [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [ə'sɪriə] ,

Whenever	there	was	trouble	in	Judæa	,	especially	from	Assyria	,
每当	那里	曾是	麻烦	在	犹太	,	尤其	从	亚述	,

每当犹太地发生动乱，特别是来自亚述的动乱时，

[ðɪs] ['fɔ:trəs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ə'saɪləm][ɒv; əv]['eni] ['refjʊdʒi:z] ,

this	fortress	would	be	the	natural	asylum	of	any	refugees	,
这	堡垒	会	是	这	自然的	庇护所	的	任何	难民	,

这座堡垒将成为所有难民的天然避难所。

[ænd; ənd] [gri:k] [ænd; ənd][dʒu:][fɜ:st] [mɪkst] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [i:tʃ] ['ʌðərz] [weɪz] .

and	Greek	and	Jew	first	mixed	here	and	learned	each	other's	ways	.
和	希腊语	和	犹	第一的	混合	这里	和	学习	每个	其他的	方式	.

希腊人和犹太人最初在这里融合，并互相学习对方的习俗。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə][faɪv] ['sɪtɪz] ['spi:kɪŋ]

The	results	of	this	mixture	are	evident	in	the	reference	to	five	cities	speaking
这	结果	的	这	混合物	是	明显	在	这	参考	到	五	城市	请讲

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['keɪnən] ,

the	language	of	Canaan	,
这	语言	的	迦南	,

这种混合的结果在提到五个城市都讲迦南语这一点上显而易见。

[ænd; ənd] ['sweərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] ,

and	swearing	by	the	Lord	of	Hosts	,
和	咒骂	经过	这	主	的	主持人	,

并指着万军之耶和华起誓，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ˌdʒerə'maɪə][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] [wɪtʃ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

and	in	the	address	of	Jeremiah	to	the	Jews	which	dwelt	in	the	land	of
和	在	这	地址	的	耶利米	到	这	犹太人	哪个	居住	在	这	土地	的

['i:dʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

在耶利米写给住在埃及地的犹太人的信中，

[wɪtʃ] [dwel] [æt; ət] [mɪgdəl] , [ðə; ði] ['dezət] ['frʌntɪə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [tɑ:pænɪz] , [ðə; ði] ['deltə]

which	dwell	at	Migdol	,	the	desert	frontier	,	and	at	Tahpanhes	,	the	Delta
哪个	住	在	米格多尔	,	这	沙漠	边境	,	和	在	塔潘赫斯	,	这	三角洲

['frʌntɪə(r)] ,

frontier	,
边境	,

他们居住在沙漠边缘的米格多尔和三角洲边缘的塔潘赫斯。

[ænd; ənd][æt; ət] - , ['memfɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][pæθrɑ:s] , ['ʌpə(r)]['i:dʒɪpt] ,

and	at	Noph	,	Memphis	,	and	in	the	country	of	Pathros	,	Upper	Egypt	,
和	在	-	,	孟菲斯	,	和	在	这	国家	的	帕特罗斯	,	上	埃及	,

在诺夫、孟菲斯以及上埃及的帕特罗斯地区，

[-] ['kɔ:lɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd] [ig'zɔ:t]

[	14	]	calling	their	attention	to	the	desolation	of	Jerusalem	and	exhorting
[	-	]	呼叫	他们的	注意力	到	这	荒凉	的	耶路撒冷	和	劝勉

[ðem; ðəm] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['bɜ:nɪŋ] ['ɪnsens] [tu:; tə]['ʌðə(r)][gɒdz][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['i:dʒɪpt]

them	therefore	to	give	up	burning	incense	to	other	gods	in	the	land	of	Egypt
他们	所以	到	给	向上	燃烧	香	到	其他	神	在	这	土地	的	埃及

,

,

,

[14] 提醒他们耶路撒冷的荒凉，劝勉他们放弃在埃及地向别神烧香，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [dwel] [ɔ:l'redi] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][fɔ:l]

where	they	had	gone	to	dwell	already	,	more	than	ten	years	before	the	fall
在哪里	他们	有	已消失	到	住	已经	,	更多的	比	十	年	前	这	落下

[ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] .

of	Jerusalem	.
的	耶路撒冷	.

早在耶路撒冷陷落的十多年前，他们就已经搬到那里居住了。

[ðeə(r)][rɪ'plaɪ][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɔspə] [wen] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]

Their	reply	that	they	had	prospered	when	they	sacrificed	to	the	queen	of
他们的	回复	那	他们	有	繁荣昌盛	什么时候	他们	牺牲	到	这	女王	的

['hev(ə)n][wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ðæt] ['feərəʊ] - [hɑ:frə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]

heaven	was	met	by	the	prophecy	that	Pharaoh	-	Hophra	should	be	given	into	the
天堂	曾是	遇见	经过	这	预言	那	法老	-	霍普拉	应该	是	给定	进入	这

[hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [si:k] [hɪz; ɪz][laɪf] . [-

hand	of	his	enemies	and	into	the	hand	of	them	that	seek	his	life	.	[	15
手	的	他的	敌人	和	进入	这	手	的	他们	那	寻找	他的	生活	.	[	-

]

]

]

他们回答说，他们向天后献祭后，生活富足。对此，预言法老霍弗拉将落入敌人手中，落入那些想要他性命的人手中。[15]

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪ][ɪn][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] .

The	meaning	of	this	lay	in	the	politics	of	Egypt	.
这	意义	的	这	躺	在	这	政治	的	埃及	.

其意义在于埃及的政治。

[hɑ:frə] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðæt] ['feɪvəd] [gri:ks] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] ;

Hophra	was	of	the	party	that	favoured	Greeks	and	foreigners	;
霍普拉	曾是	的	这	派对	那	受青睐	希腊人	和	外国人	;

霍弗拉属于偏袒希腊人和外国人的政党；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['næʃnəlɪst] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hu:] [wʊd] [ɪk'sklu:d]

but	there	was	a	strong	Nationalist	party	of	Egyptians	who	would	exclude
但	那里	曾是	一个	强的	民族主义者	派对	的	埃及人	WHO	会	排除

['fɒrənəz] ,

foreigners	,
外国人	,

但埃及存在一个强大的民族主义政党，他们会排斥外国人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:t] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [hɑ:frə] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [-]

and	they	sought	the	life	of	Hophra	,	and	finally	[	22	]
和	他们	寻求	这	生活	的	霍普拉	,	和	最后	[	-	]

他们寻求霍弗拉的性命，最终[22]

[di'θrəun] [ænd; ənd] ['mə:də] [hɪm] .
dethroned **and** **murdered** **him** **.**
被废黜 和 被谋杀 他 .

废黜并杀害了他。

[ðɪs] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [rɪ'strɪktɪd] ['fɒrən] ['rezɪdəns] ['ʌndə(r)][ə'meɪsɪs] .
This **led** **to** **the** **exclusive** **policy** **which** **restricted** **foreign** **residence** **under** **Amasis** **.**
这 引领 到 这 独家的 政策 哪个 受限制的 外国的 住宅 在下面 阿玛西斯 .

这导致了Amasis公司实施的排他性政策，该政策限制了外国居民的居住权。

[ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [ə'genst] ['trʌstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns]
This **declaration** **was** **therefore** **a** **warning** **against** **trusting** **to** **the** **continuance**
这 宣言 曾是 所以 一个 警告 反对 信任 到 这 继续
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən]['pɒləsi] ,
of **the** **open** **policy** **,**
的 这 打开 政策 ,

因此，这份声明是对开放政策持续下去的警告。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['i:dʒɪpt][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['refju:dʒ][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] .
under **which** **Egypt** **had** **been** **a** **refuge** **to** **the** **Jews** **.**
在下面 哪个 埃及 有 到过 一个 避难所 到 这 犹太人 .

埃及曾是犹太人的避难所。

[ðə; ði]['fju:dʒətɪv] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd] [kɔ:t] [hæd; həd] [faʊnd] [wɒt] [si:md]
The **fugitive** **remnant** **of** **the** **royal** **family** **and** **court** **had** **found** **what** **seemed**
这 逃犯 剩 的 这 皇家 家庭 和 法庭 有 成立 什么 似乎
[ə; eɪ] [seɪf] ['refju:dʒ][æt; ət] [tɑ:pænɪz] ,
a **safe** **refuge** **at** **Tahpanhes** **,**
一个 安全的 避难所 在 塔潘赫斯 ,

逃亡的皇室成员和朝臣残余在塔潘赫斯找到了一个看似安全的避难所。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] - [fɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gri:k] [kæmp][baɪ]
where **the** **palace** **-** **fort** **had** **been** **assigned** **to** **them** **in** **the** **Greek** **camp** **by**
在哪里 这 宫殿 - 堡 有 到过 分配 到 他们 在 这 希腊语 营 经过
[hɑ:frə] .
Hophra **.**
霍普拉 .

霍弗拉将希腊营地中的宫殿堡垒分配给了他们。

[ðeə(r)] [ˌdʒerə'maɪə][hæd; həd] ['berid] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['plætfɔ:m] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv]
There **Jeremiah** **had** **buried** **stones** **in** **the** **outside** **platform** **before** **the** **entry** **of**
那里 耶利米 有 埋葬 石头 在 这 外部 平台 前 这 入口 的
['fɛəˌroʊz] [haʊs] ,
Pharaoh's **house** **,**
法老的 房子 ,

耶利米曾在法老宫殿入口前的外台上埋设石头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:t] [ɪz] [stɪl] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:z] ['dɔ:tə(r)] .
and **the** **fort** **is** **still** **called** **“** **The** **palace** **of** **the** **Jew's** **daughter** **.**
和 这 堡 是 仍然 称为 “ 这 宫殿 的 这 犹太人的 女儿 .

这座堡垒至今仍被称为“犹太人女儿的宫殿”。

” [ðeə(r)]['peɪtrən] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][tu:; tə][fɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən]['pɒləsi] [wɪð] [hɪm] ,
” **Their** **patron** **,** **however** **,** **was** **to** **fall** **,** **and** **the** **open** **policy** **with** **him** **,**
” 他们的 赞助人 , 然而 , 曾是 到 落下 , 和 这 打开 政策 和 他 ,

然而，他们的赞助人倒台了，与他之间的公开政策也随之瓦解。

[ænd; ənd][ə'meɪsɪs][wɒz; wəz] — ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] — [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['næʃnəlɪst] [kən'trəʊl] .
and **Amasis** **was** **—** **twenty** **years** **later** **—** **to** **revive** **the** **Nationalist** **control** **.**
和 阿玛西斯 曾是 — 二十 年 之后 — 到 复活 这 民族主义者 控制 .

二十年后，阿马西斯恢复了民族主义政权。

[hiː; hi] [kləʊzd] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [griːk] ['setlmənts] [ænd; ənd] ['gærisən] ,

He	closed	down	all	the	Greek	settlements	and	garrisons	,
他	关闭	向下	全部	这	希腊语	定居点	和	驻军	,

他关闭了所有希腊人的定居点和驻军营地。

['əʊnli] ['liːvɪŋ] [wʌn] ['triːti] - [pɔːt] [tuː; tə] [griːk] [treɪd] — [ðæt] [ɒv; əv] [nakrætɪs] ;

only	leaving	one	treaty	-	port	to	Greek	trade	—	that	of	Naukratis	;
仅有的	离开	一	条约	-	港口	到	希腊语	贸易	—	那	的	瑙克拉蒂斯	;

希腊贸易只剩下一个条约港口——瑙克拉提斯港;

[-] [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['næʃnəlɪst] ['muːvmənt] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊə(r)]

[	16	]	and	they	paid	for	this	Nationalist	movement	by	falling	into	the	power
[	-	]	和	他们	有薪酬的	为了	这	民族主义者	移动	经过	坠落	进入	这	力量

[ɒv; əv] ['pɜːʃə] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

of	Persia	in	the	next	generation	.
的	波斯	在	这	下一个	一代	.

[16] 而他们为这场民族主义运动付出了代价，在下一代落入了波斯的统治之下。

[ðə; ði] ['pɜːʃn] ['kɒŋkwest] [ɪn] - [biː] . [siː] . [θruː] ['əʊpən][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [tuː; tə] ['ɪnfluənsɪz]

The	Persian	conquest	in	525	b	.	c	.	threw	open	the	whole	country	to	influences
这	波斯语	征服	在	-	b	.	c	.	扔	打开	这	所有的	国家	到	影响

[frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] .

from	all	quarters	.
从	全部	四分之一	.

公元前525年波斯人的征服使整个国家暴露在来自四面八方的影响之下。

[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [hedz] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [faʊnd] [æt; ət] ['memfɪs] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən]

The	series	of	heads	of	foreigners	found	at	Memphis	shows	how	the	Babylonian
这	系列	的	头部	的	外国人	成立	在	孟菲斯	演出	如何	这	巴比伦

['treɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][sjʊ'miərɪən] [reɪs] [flɒkt] [ɪn] ,

traders	of	the	old	Sumerian	race	flocked	in	,
交易员	的	这	老的	苏美尔人	种族	成群结队的	在	,

在孟菲斯发现的一系列外国人头像表明，古苏美尔民族的巴比伦商人是如何蜂拥而至的。

[wɪð] ['ɪndiənz] , [kɜːrdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [-]

with	Indians	,	Kurds	,	and	a	multitude	of	[	23	]
和	印度人	,	库尔德人	,	和	一个	民众	的	[	-	]

与印度人、库尔德人和众多[23]人

['sɪθɪən] ['kɔsæk] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [reɪs] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [ɪt'self] . [-]

Scythian	Cossacks	,	besides	the	ruling	race	of	Persia	itself	.	[	17	]
斯基泰人	哥萨克	,	除了	这	裁决	种族	的	波斯	本身	.	[	-	]

除了波斯统治民族之外，还有斯基泰哥萨克人。[17]

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['set(ə)lmənt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]

The	picture	of	this	age	of	Jewish	settlement	has	been	preserved	in	the
这	图片	的	这	年龄	的	犹太人	沉降	有	到过	保存完好	在	这

[pə'paɪərəraɪ][ɒv; əv] [ˌelɪ'fæntaɪn] ;

papyri	of	Elephantine	;
纸莎草	的	象鼻虫	;

犹太人定居时代的景象被保存在象岛的纸莎草文献中;

[-] [ænd; ənd] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [les]

[	18	]	and	what	took	place	there	was	assuredly	exceeded	by	the	less
[	-	]	和	什么	采取	地方	那里	曾是	当然	超出	经过	这	较少的

[rɪ'məʊt] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

remote	settlements	in	the	rest	of	Egypt	.
偏僻的	定居点	在	这	休息	的	埃及	.

[18] 而那里发生的事情，肯定比埃及其他地方那些不那么偏远的定居点要严重得多。

[wiː; wi][faɪnd]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒuː] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ə'baidɔs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv]

We	find	mention	of	a	Jew	living	at	Abydos	,	which	was	not	a	centre	of
我们	寻找	提到	的	一个	犹	活的	在	阿拜多斯	,	哪个	曾是	不是	一个	中心	的

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

我们发现有记载说，一位犹太人居住在阿拜多斯，而阿拜多斯并不是贸易中心。

[nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['kɒləni] [æt; ət][ðə; ði]['kætərækt] ,

Not	only	was	there	a	Jewish	colony	at	the	Cataract	,
不是	仅有的	曾是	那里	一个	犹太人	殖民地	在	这	白内障	,

不仅卡塔拉克特地区曾有一个犹太人聚居区，

[bʌt; bət][wʌn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][jɑːhoʊ] .

but	one	large	and	prosperous	enough	to	build	a	temple	to	Yaho	.
但	一	大的	和	繁荣	足够的	到	建造	一个	寺庙	到	雅虎	.

但有一个足够大、足够富裕，可以建造一座雅霍神庙。

[ðɪs] ['temp(ə)l][wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɜːʃn] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

This	temple	was	older	than	the	Persian	invasion	,
这	寺庙	曾是	老	比	这	波斯语	入侵	,

这座寺庙的历史比波斯入侵还要久远。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [njuː] [kən'seʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

and	such	a	footing	is	unlikely	to	have	been	a	new	concession	by	the
和	这样的	一个	立足点	是	不太可能	到	有	到过	一个	新的	让步	经过	这

['næʃənlɪst] ;

Nationalists	;
民族主义者	;

而这样的立场不太可能是国民党做出的新让步；

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] - ['fɒrən] ['pɒləsi][bɪ'fɔː(r)] - .

it	probably	dates	from	the	time	of	Hophra's	foreign	policy	before	570	.
它	大概	日期	从	这	时间	的	-	外国的	政策	前	-	.

它很可能可以追溯到公元 570 年之前霍夫拉的外交政策时期。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ['leɪtə(r)] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)]

The	description	of	the	parts	which	were	destroyed	later	shows	that	there
这	描述	的	这	部分	哪个	是	损毁	之后	演出	那	那里

[wɜː(r); wə(r)][faɪv] [stəʊn] ['dɔːˌweɪz] ,

were	five	stone	doorways	,
是	五	石头	门口	,

根据后来被毁部分的描述，原本有五个石门。

[im'plai] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [brɪk] , [laɪk][məʊst] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

implying	that	the	walls	were	of	brick	,	like	most	buildings	in	Egypt	.
暗示	那	这	墙壁	是	的	砖	,	喜欢	最多	建筑物	在	埃及	.

这意味着墙壁是用砖砌成的，就像埃及的大多数建筑一样。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][stəʊn] ['kɒləms] , [brɒnz] ['fɪtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv]

There	were	stone	columns	,	bronze	fittings	to	the	doors	,	and	a	roof	of
那里	是	石头	列	,	青铜	配件	到	这	门	,	和	一个	屋顶	的

['siːdə(r)] .

cedar	.
雪松	.

那里有石柱、青铜门把手和雪松木屋顶。

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

The	vessels	of	the	temple	service	were	of	gold	and	silver	.
这	船只	的	这	寺庙	服务	是	的	金子	和	银	.

圣殿祭祀用的器皿是用金银制成的。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [prə'pəʊzd] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [tuː] [ɪk'stensɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	**restorations**	**that**	**have**	**been**	**proposed**	**are**	**rather**	**too**	**extensive**	**for**	**a**
这	修复	那	有	到过	建议的	是	相当	也	广泛的	为了	一个

['temp(ə)l] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [taʊn] .

temple	**placed**	**in**	**an**	**existing**	**town**	**.**
寺庙	放置	在	一个	现存的	镇	.

对于一座位于现有城镇中的寺庙来说，所提出的修复方案规模过大。

['prɒbəbli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [haɪ] [wɔːl] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['entrəns] [geɪt] ['əʊpənɪŋ]

Probably	**,**	**there**	**was**	**a**	**continuous**	**high**	**wall**	**around**	**,**	**a**	**large**	**entrance**	**gate**	**opening**
大概	,	那里	曾是	一个	连续的	高的	墙	大约	,	一个	大的	入口	门	开幕

[ɒn][æn; ən]['aʊtə(r)] [kɔːt] ,

on	**an**	**outer**	**court**	**,**
在	一个	外	法庭	,

可能周围有一圈高高的围墙，入口处有一个大门，通向外面的庭院。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [geɪt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnə(r)] [kɔːt] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [

from	**that**	**another**	**gate**	**leading**	**to**	**an**	**inner**	**court**	**,**	**at**	**the**	**back**	**of**	**which**	**[**
从	那	其他	门	领导	到	一个	内	法庭	,	在	这	后退	的	哪个	[

-]

24	**]**
-	]

从那里还有一扇门通往内院，内院的后面[24]

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [frʌnt] ;

was	**the**	**colonnade**	**of**	**the**	**temple**	**front**	**;**
曾是	这	柱廊	的	这	寺庙	正面	;

是寺庙正面的柱廊；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['dɔːˌweɪz] [nemd] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [ðəʊz]

the	**other**	**three**	**doorways**	**named**	**would**	**be**	**that**	**of**	**the**	**temple**	**and**	**those**
这	其他	三	门口	命名	会	是	那	的	这	寺庙	和	那些

['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [priːsts] - [dwelɪŋz] .

leading	**to**	**the**	**store**	**-**	**rooms**	**and**	**priests**	**'**	**dwellings**	**.**
领导	到	这	店铺	-	房间	和	神父	-	住宅	.

另外提到的三个入口分别是寺庙的入口、通往储藏室的入口和通往祭司住所的入口。

[ðəʊ] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [nɔː(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

Though	**neither**	**the**	**place**	**nor**	**the**	**size**	**of**	**community**	**would**	**allow**	**of**	**a**	**great**
尽管	两者都不	这	地方	也不	这	尺寸	的	社区	会	允许	的	一个	伟大的

['bɪldɪŋ] ,

building	**,**
建筑	,

虽然这个地方和社区规模都不允许建造大型建筑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['rezɪdənts]

it	**is**	**seen**	**that**	**the**	**quality**	**of**	**the**	**structure**	**implies**	**that**	**the**	**Jewish**	**residents**
它	是	已见	那	这	质量	的	这	结构	暗示	那	这	犹太人	居民

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['levə(l)] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

were	**on**	**a**	**level**	**with**	**the**	**Egyptians**	**.**
是	在	一个	等级	和	这	埃及人	.

从建筑质量可以看出，犹太居民与埃及人处于同一水平。

[ðəʊ] [ðɪs] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] - [biː] . [siː] . [baɪ][ðə; ði]['enməti][ɒv; əv][ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn]

Though	**this**	**temple**	**was**	**destroyed**	**in**	**411**	**b**	**.**	**c**	**.**	**by**	**the**	**enmity**	**of**	**the**	**Egyptian**
尽管	这	寺庙	曾是	损毁	在	-	b	.	c	.	经过	这	敌意	的	这	埃及人

[priːsts] [ɒv; əv][kən'uːm] ,

priests	**of**	**Khnum**	**,**
神父	的	克努姆	,

虽然这座神庙在公元前411年被埃及克努姆祭司的仇恨所摧毁，

[ænd; ənd][ðə; ði][kjuːˈpɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['gʌvənə(r)] - ,
and the cupidity of the Persian governor Widarnag ,
和 这 贪婪 的 这 波斯语 州长 - ,

以及波斯总督维达尔纳格的贪婪，

[jet] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nɪəli] ['iːkwəl] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] - [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
yet the parties were so nearly equal that before 408 the governor and all his
然而 这 各方 是 所以 几乎 平等的 那 前 - 这 州长 和 全部 他的
[əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][hæd; həd] ['perɪʃt] [baɪ] ['vaɪələns] ,
accomplices had perished by violence ,
同谋 有 遇难 经过 暴力 ,

然而，双方实力几乎势均力敌，以至于在公元前408年之前，总督及其所有同伙都死于暴力冲突。

[ænd; ənd] , [ɪn] [rɪˈvendʒ] , [baɪ] - - [bɑː(r)] - , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][dʒuː][ɒv; əv]
and , in revenge , by 405 Yedeniyeh bar Gamariyeh , a principal Jew of
和 , 在 复仇 , 经过 - - 酒吧 - , 一个 主要的 犹 的
[ˌelɪˈfæntaɪn] ,
Elephantine ,
象鼻虫 ,

为了报复，埃勒芬廷的主要犹太人耶德尼耶·巴尔·加马里耶（Yedeniyeh bar Gamariyeh）于405年

[hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [θiːbz] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] .
had to flee to Thebes , where he was killed .
有 到 逃跑 到 底比斯 , 在哪里 他 曾是 被杀 .

他被迫逃往底比斯，并在那里被杀。

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz][tuː; tə][dʒuːz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['nəʊtəb(ə)l] [ðæt] ['prɔsilait]
Regarding the relations of Egyptians to Jews , it is notable that proselytes
关于 这 关系 的 埃及人 到 犹太人 , 它 是 值得注意的 那 皈依者
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʌnˈkɒmən] .
were not uncommon .
是 不是 罕见 .

关于埃及人和犹太人的关系，值得注意的是，皈依犹太教的人并不少见。

[æʃɤ] , [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] , ['mærid] [ə; eɪ]['dʒuːəs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['neɪθən] ;
Ashor , an Egyptian , married a Jewess , and took the name of Nathan ;
阿绍尔 , 一个 埃及人 , 已婚 一个 犹太女人 , 和 采取 这 姓名 的 内森 ;

埃及人亚述娶了一位犹太女子为妻，改名为拿单；

['hoʊʃiːə] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] , - - [kənˈuːm] ; - [ðə; ði][ˌbæbɪˈləʊnɪən]
Hoshea was a son of an Egyptian , Pedu - khnum ; Hadadnuri the Babylonian
和谢 曾是 一个 儿子 的 一个 埃及人 , - - 克努姆 ; - 这 巴比伦
[hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [nemd] - ,
had a son named Yathom ,
有 一个 儿子 命名 - ,

何西阿是埃及人佩杜-赫努姆的儿子；巴比伦人哈达努里有一个儿子名叫亚托姆。

[ænd; ənd] ['grænsʌn] - .
and grandson Melkiel .
和 孙子 - .

以及孙子梅尔基尔。

[sʌm; səm] ['mætəz] [ɒv; əv]['steɪtəs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌbæbɪˈləʊnɪən] ['ɪnfluəns] [meɪ]
Some matters of status which have been attributed to Babylonian influence may
一些 事情 的 地位 哪个 有 到过 归因于 到 巴比伦 影响 可能
['iːkwəli] [wel] — [ænd; ənd][mɔː(r)] ['prɒbəbli] — [biː; bi]['sɪmp(ə)l] [əkˈseptəns] [-]
equally well — and more probably — be simple acceptance [25]
同样地 出色地 — 和 更多的 大概 — 是 简单的 验收 [-]

一些被归因于巴比伦影响的地位问题，也可能仅仅是简单的接受[25]。

[ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [lɔːz] .
of **the** **Egyptian** **laws** **.**
的 这 埃及人 法律 .

埃及法律。

[ɪn][ðə; ði]['sensəs][fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tæks][ɒv; əv] [tuː] ['ʃeklz] — [prɪ'zjuːməbli]
In **the** **census** **for** **payment** **of** **the** **temple** **tax** **of** **two** **shekels** **—** **presumably**
在 这 人口普查 为了 支付 的 这 寺庙 税 的 二 谢克尔 — 想必
[frɒm; frəm] ['haʊshəʊldə(r)] — [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɪn] [eɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ,
from **householders** **—** **at** **least** **one** **in** **eight** **are** **women** **,**
从 住户 — 在 至少 一 在 八 是 女性 ,

在缴纳两舍客勒圣殿税（据推测是由户主缴纳）的人口普查中，至少八分之一是女性。

[əˈpærəntli] ['həʊldɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['prɒpəti] .
apparently **holding** **independent** **property** **.**
显然 保持 独立的 财产 .

显然拥有独立财产。

[sɪns] [ɪn]['iːdʒɪpt] [ɪn'herɪtɪd] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][held][baɪ] ['wɪmɪn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ][men] ,
Since **in** **Egypt** **inherited** **property** **was** **held** **by** **women** **rather** **than** **by** **men** **,**
自从 在 埃及 遗传 财产 曾是 握住 经过 女性 相当 比 经过 男人 ,

由于在埃及，继承财产是由女性而不是男性持有的，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtɪv] [lɔː] .
this **was** **according** **to** **native** **law** **.**
这 曾是 根据 到 本国的 法律 .

这是按照当地法律规定的。

[ɪn] ['mærɪdʒ] ['kɒntrækts; kən'trækts]['aɪðə(r)] ['pɑːti] [kʊd; kəd][stænd][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
In **marriage** **contracts** **either** **party** **could** **stand** **up** **in** **the** **congregation** **and**
在 婚姻 合同 任何一个 派对 可以 站立 向上 在 这 会众 和
[dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [æt; ət]['eni] [taɪm] ,
denounce **the** **marriage** **at** **any** **time** **,**
声讨 这 婚姻 在 任何 时间 ,

婚约中规定，任何一方都可以在任何时候在会众面前站起来宣布婚姻无效。

[ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] ['penəlti] .
on **payment** **of** **a** **fixed** **penalty** **.**
在 支付 的 一个 固定的 惩罚 .

缴纳固定罚款后。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['krɪstʃən] ['kɒptɪk] ['mærɪdʒz] ,
This **was** **likewise** **the** **case** **in** **Christian** **Coptic** **marriages** **,**
这 曾是 同样地 这 案件 在 基督教 科普特 婚姻 ,

基督教科普特人的婚姻也是如此。

[æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] . [-] [hens] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
as **stated** **by** **a** **contract** **.** **[** **19** **]** **Hence** **it** **must** **be** **regarded** **as**
作为 声明 经过 一个 合同 . [-] 因此 它 必须 是 认为 作为
[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [lɔː] ,
the **Egyptian** **law** **,**
这 埃及人 法律 ,

根据合同规定。[19] 因此，它必须被视为埃及法律。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz] [kən'fɔːmd] [baɪ] [nə'sesəti] [ɔː(r)]['hæbɪt] .
to **which** **the** **Jews** **conformed** **by** **necessity** **or** **habit** **.**
到 哪个 这 犹太人 符合 经过 必要性 或者 习惯 .

犹太人出于必要或习惯而遵守了这些规定。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['kɒləniz] [ɪn]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst]

Thus	it	appears	that	the	status	of	the	Jewish	colonies	in	Egypt	was	at	least
因此	它	出现	那	这	地位	的	这	犹太人	殖民地	在	埃及	曾是	在	至少

['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fɒrənəz] ,

equal	to	that	of	any	other	foreigners	,
平等的	到	那	的	任何	其他	外国人	,

由此可见，埃及犹太殖民地的地位至少与其他外国人一样平等。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɪməleɪtɪd] ['neɪtɪv] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [lɔː] .

and	that	they	had	assimilated	native	custom	and	law	.
和	那	他们	有	同化	本国的	风俗	和	法律	.

他们已经吸收了当地的习俗和法律。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [ðiːz] ['setləz] [æt; ət][ðə; ði]['kætərækt] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ðəʊz]

The	ideas	of	these	settlers	at	the	Cataract	,	and	probably	of	those
这	想法	的	这些	定居者	在	这	白内障	,	和	大概	的	那些

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

这些定居在卡塔拉克特地区的移民的想法，以及可能其他地方移民的想法，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] , [kwaɪt] [ə'pɑːt]

were	derived	from	the	habits	of	thought	of	the	monarchy	,	quite	apart
是	衍生的	从	这	习惯	的	想法	的	这	君主制	,	相当	除

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən][pə'tɪkjʊlərɪz(ə)m] .

from	the	Babylonian	particularism	.
从	这	巴比伦	特殊主义	.

这些思想习惯源于君主制的思维方式，与巴比伦的特殊主义完全无关。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] [baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	no	objection	to	taking	an	oath	by	the	goddess	of	the
那里	曾是	不	异议	到	采取	一个	誓言	经过	这	女神	的	这

['kætərækt] ,

Cataract	,
白内障	,

没有人反对向瀑布女神宣誓。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , [laɪk] ['eni] [i'dʒɪpʃn] .

for	a	legal	declaration	,	like	any	Egyptian	.
为了	一个	合法的	宣言	,	喜欢	任何	埃及人	.

像任何埃及人一样，进行法律声明。

[ðɪs] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtə(r)] [i'dʒɪpʃn] ['dʒuːdeɪɪzəm] , [wɪtʃ] [sɔːt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] ['dʒentaɪl]

This	is	akin	to	the	later	Egyptian	Judaism	,	which	sought	reconciliation	with	Gentile
这	是	类似的	到	这	之后	埃及人	犹太教	,	哪个	寻求	和解	和	外邦人

['prɪnsəp(ə)lz] , [æz; əz] [-]

principles	,	as	[	26	]
原则	,	作为	[	-	]

这与后来的埃及犹太教类似，埃及犹太教寻求与外邦原则和解，正如[26]

[ɪn][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] [skuːl] [ɒv; əv] ['fɪləʊ] ,

in	the	Alexandrian	school	of	Philo	,
在	这	亚历山大	学校	的	菲洛	,

在斐洛的亚历山大学派中，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtəli] ['ænti] - ['dʒentaɪl] [skuːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	was	entirely	opposed	to	the	bitterly	anti	-	Gentile	school	which	was
和	曾是	完全	反对	到	这	苦涩地	反对	-	外邦人	学校	哪个	曾是

[dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][kæp'tɪvəti] .

developed	in	the	Captivity	.
发达	在	这	囚禁	.

他完全反对在被掳时期发展起来的极端反非犹太人的学派。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌhezɪˈteɪʃn] [ɪn] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] ['temp(ə)l] ['wɜːʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]

It	is	evident	that	there	was	no	hesitation	in	establishing	temple	worship	at	the
它	是	明显	那	那里	曾是	不	犹豫	在	建立	寺庙	崇拜	在	这

['kætərækt] ,

Cataract	,
白内障	,

显然，在卡塔拉克瀑布建立寺庙崇拜场所时，人们毫不犹豫。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ðæt] “ [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['jaːvei] ,

and	probably	also	in	the	other	cities	that	“	called	on	the	name	of	Yahveh	,
和	大概	还	在	这	其他	城市	那	“	称为	在	这	姓名	的	耶和华	,

可能在其他“呼求耶和华名”的城市里也是如此，

” [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] ['temp(ə)l][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .

”	as	a	substitute	for	the	destroyed	temple	of	Jerusalem	.
”	作为	一个	代替	为了	这	损毁	寺庙	的	耶路撒冷	.

作为被毁的耶路撒冷圣殿的替代品。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][baɪ][oʊnaɪə][sʌm; səm] [θriː]

This	is	in	accord	with	the	establishing	of	the	temple	by	Oniah	some	three
这	是	在	符合	和	这	建立	的	这	寺庙	经过	奥尼亚	一些	三

['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] .

centuries	later	.
几个世纪	之后	.

这与奥尼亚在大约三个世纪后建立圣殿的情况相符。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ðə; ði]['dɒgmə] [ðæt] [nəʊ]['temp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]

There	was	not	yet	the	dogma	that	no	temple	could	be	legitimate	outside	of
那里	曾是	不是	然而	这	教条	那	不	寺庙	可以	是	合法的	外部	的

[dʒə'ruːsələm] :

Jerusalem	:
耶路撒冷	:

当时还没有“耶路撒冷以外的圣殿都不合法”这种教条：

[ðæt] [vjuː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['pɑːti] ,

that	view	seems	to	have	been	a	development	of	the	Babylonian	party	,
那	看法	似乎	到	有	到过	一个	发展	的	这	巴比伦	派对	,

这种观点似乎是巴比伦党发展而来的。

['prɒbəbli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm][ɒn][ðə; ði]

probably	in	connection	with	their	rebuilding	of	the	temple	at	Jerusalem	on	the
大概	在	联系	和	他们的	重建	的	这	寺庙	在	耶路撒冷	在	这

[rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][kæp'tɪvəti] .

Return	from	Captivity	.
返回	从	囚禁	.

可能与他们从被掳之地归回后重建耶路撒冷圣殿有关。

[ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['temp(ə)l] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [æt; ət]['eni] [taɪm] ;

A	rival	temple	would	probably	have	been	illegitimate	at	any	time	;
一个	竞争对手	寺庙	会	大概	有	到过	私生子	在	任何	时间	;

任何时候，与之竞争的寺庙都可能是非法的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][hə'retɪk(ə)l][hændz]

but	if	the	temple	of	Jerusalem	was	destroyed	,	or	in	the	heretical	hands
但	如果	这	寺庙	的	耶路撒冷	曾是	损毁	,	或者	在	这	异端	双手

[ɒv; əv][ðə; ði][he'lenɪk; he'liːnɪk] ['pɑːti] ,

of	the	Hellenic	party	,
的	这	希腊	派对	,

但如果耶路撒冷圣殿被毁，或落入希腊化派异端手中，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ,

then	it	was	looked	on	as	more	important	to	maintain	the	worship	,
然后	它	曾是	看起来	在	作为	更多的	重要的	到	维持	这	崇拜	,

于是，人们认为维持宗教仪式更为重要。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [truː] ['sentə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌnə'teɪnəbl] .

rather	than	to	abandon	it	because	its	true	centre	was	unattainable	.
相当	比	到	放弃	它	因为	它是	真的	中心	曾是	高不可攀	.

而不是因为无法达到其真正的中心而放弃它。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] ['westən] ['dʒuːdeɪɪzəm] ,

This	was	in	accord	with	Western	Judaism	,
这	曾是	在	符合	和	西	犹太教	,

这与西方犹太教的教义相符。

[wɪtʃ] [wʊd] [sə'bɔːdɪnət] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

which	would	subordinate	the	letter	of	the	law	to	keeping	the	spirit	of	it	;
哪个	会	下属	这	信	的	这	法律	到	保持	这	精神	的	它	;

这将使法律条文服从于法律精神；

[ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ˌbæbɪ'ləʊnɪən]['dʒuːdeɪɪzəm] ,

in	contrast	to	Babylonian	Judaism	,
在	对比	到	巴比伦	犹太教	,

与巴比伦犹太教相比，

[wɪtʃ] [baɪ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [fə'gɒt] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [-]

which	by	concentrating	on	the	letter	of	the	law	forgot	the	more	important	[	27	]
哪个	经过	集中	在	这	信	的	这	法律	忘了	这	更多的	重要的	[	-	]

他们过于注重法律条文，而忽略了更重要的东西[27]

['vælјuː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðʌs] “ [taɪð] [mɪnt] , ['ænɪs] [ænd; ənd] ['kʌmɪn] ,

value	of	it	,	and	thus	“	tithed	mint	,	anise	and	cummin	,
价值	的	它	,	和	因此	“	什一奉献	薄荷	,	八角	和	孜然	,

它的价值，因此“什一奉献的薄荷、茴香和孜然，

[ænd; ənd] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['weɪtiːə] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

and	omitted	the	weightier	matters	of	the	law	.
和	省略	这	更重	事情	的	这	法律	.

并忽略了法律中更为重要的事项。

” [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði]['kætərækt][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪz] [ʃəʊn] [nɒt]['əʊnli]

”	That	the	settlement	at	the	Cataract	was	not	very	exceptional	is	shown	not	only
”	那	这	沉降	在	这	白内障	曾是	不是	非常	非凡的	是	所示	不是	仅有的

[baɪ][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['rezɪdənt][ɒv; əv][ə'baidɔs] [-] — ['pjʊəli] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv]

by	the	reference	to	a	Jewish	resident	of	Abydos	[	20	]	—	purely	a	centre	of
经过	这	参考	到	一个	犹太人	居民	的	阿拜多斯	[	-	]	—	纯粹	一个	中心	的

[iˈdʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] — [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðɪs] [jɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] [tuːm] [ɒv; əv]

Egyptian	religion	—	but	also	by	a	discovery	this	year	of	a	rock	tomb	of
埃及人	宗教	—	但	还	经过	一个	发现	这	年	的	一个	岩石	墓	的

['ɜːli] [deɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [juːst] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [-] [ænd; ənd]

early	date	which	had	been	re	-	used	about	the	fifth	century	b	.	c	.	[	21	]	and
早期的	日期	哪个	有	到过	关于	-	用过的	关于	这	第五	世纪	b	.	c	.	[	-	]	和

[ɪn'skraɪbd] [wɪð] [lɒŋ] ['dɒkjumənts][ɪn][ˌærə'meɪɪk] ,

inscribed	with	long	documents	in	Aramaic	,
铭文	和	长的	文件	在	阿拉姆语	,

“卡塔拉克特的定居点并不十分特殊，这一点不仅体现在提及阿拜多斯[20]的犹太居民——阿拜多斯纯粹是埃及宗教的中心——而且也体现在今年发现了一座早期岩石墓，该墓在大约公元前五世纪被重新使用[21]，并刻有用阿拉姆语写成的长篇文献，

['iːkwəl][tuː; tə]['əʊvə(r)]['fɪfti] [fiːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .

equal	to	over	fifty	feet	of	writing	.
平等的	到	超过	五十	脚	的	写作	.

相当于五十多英尺长的字。

[em] . ['dʒaɪrɒn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ,

M	.	Giron	came	to	examine	them	,
M	.	吉隆	来了	到	检查	他们	,

吉隆先生前来检查他们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['stʌdi] [ðæn; ðən]

but	they	are	so	far	damaged	that	it	would	need	a	longer	study	than
但	他们	是	所以	远的	损坏的	那	它	会	需要	一个	更长	学习	比

[hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)][tuː; tə][træn'skraɪb][ðem; ðəm] .

he	could	spare	to	transcribe	them	.
他	可以	空闲的	到	录制	他们	.

但它们的损坏程度太严重了，需要比他所能抽出的时间更长的研究才能将它们转录出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌærə'meɪɪk]['skɒlə(r)] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] .

It	is	to	be	hoped	that	some	other	Aramaic	scholar	will	undertake	the	work	.
它	是	到	是	希望	那	一些	其他	阿拉姆语	学者	将要	承担	这	工作	.

希望有其他阿拉姆语学者能够承担这项工作。

[ðɪs] [tuːm] [ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['dezət] , ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] - .

This	tomb	is	a	few	miles	back	in	the	eastern	desert	,	opposite	to	Oxyrhynkhos	.
这	墓	是	一个	很少	英里	后退	在	这	东	沙漠	,	对面的	到	-	.

这座陵墓位于东部沙漠几英里之外，与奥克西林科斯隔海相望。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv]['mɪd(ə)l]['iːdʒɪpt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ]

It	proves	that	in	this	region	of	Middle	Egypt	there	was	also	a	Jewish
它	证明	那	在	这	地区	的	中间	埃及	那里	曾是	还	一个	犹太人

['set(ə)lmənt] ['kɒmənli] ['juːzɪŋ][ˌærə'meɪɪk] .

settlement	commonly	using	Aramaic	.
沉降	通常	使用	阿拉姆语	.

这证明在埃及中部这一地区也曾有一个犹太人定居点，他们普遍使用阿拉姆语。

[ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] [eɪdʒ] [brɔːt] [ɪn] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)]

The	close	of	the	Persian	age	brought	in	new	conditions	under
这	关闭	的	这	波斯语	年龄	带来	在	新的	状况	在下面

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .

Alexander	.
亚历山大	.

波斯时代的结束为亚历山大时代的到来带来了新的局面。

[waɪd] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]['dʒuːdeɪɪzəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['empaɪə(r)]

Wide	as	had	been	the	liberty	of	Judaism	under	the	international	empire
宽的	作为	有	到过	这	自由	的	犹太教	在下面	这	国际的	帝国

[ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,

of	Persia	,
的	波斯	,

就像犹太教在波斯国际帝国统治下所享有的自由一样广泛。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnd] [stɪl] [mɔː(r)]['lɪbərəl] ['triːtmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmæsə'dəʊniən] ['kɒŋkərə(r)] .

it	obtained	still	more	liberal	treatment	from	the	Macedonian	conqueror	.
它	获得	仍然	更多的	自由主义	治疗	从	这	马其顿	征服者	.

它从马其顿征服者那里获得了更加宽容的待遇。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]

In	consequence	of	the	assistance	that	the	Jews	had	given	against	the	Egyptians
在	结果	的	这	协助	那	这	犹太人	有	给定	反对	这	埃及人

, [-]

, [28]

, [-]

由于犹太人曾帮助埃及人对抗埃及人，[28]

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðem; ðəm]['i:kwəl] [raɪts] [wɪð] [ðə; ði] [gri:ks] [ɪn][ðə; ði] [nju:]

Alexander	granted	to	them	equal	rights	with	the	Greeks	in	the	new
亚历山大	的确	到	他们	平等的	权利	和	这	希腊人	在	这	新的

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndrɪə] . [-]

foundation	of	Alexandria	.	[	22	]
基础	的	亚历山大	.	[	-	]

亚历山大在新建的亚历山大城中赋予他们与希腊人同等的权利。[22]

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['seprət] ['kwɔ:tə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði]['deltə] ,

They	had	there	a	separate	quarter	called	the	Delta	,
他们	有	那里	一个	分离	四分之一	称为	这	三角洲	,

他们在那里有一个单独的区域，叫做三角洲区。

[-] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˌmæsɪ'doʊniənz] ,

[	23	]	and	they	were	allowed	to	be	called	Macedonians	,
[	-	]	和	他们	是	允许	到	是	称为	马其顿人	,

[23] 他们被允许被称为马其顿人，

[-] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)] ['rɔɪəl] [prə'tekʃ(ə)n] .

[	24	]	to	mark	them	as	being	under	royal	protection	.
[	-	]	到	标记	他们	作为	存在	在下面	皇家	保护	.

[24] 以表明它们受到皇家保护。

[ðɪs] ['steɪtəs][ɪn][ˌælɪg'zɑ:ndrɪə] , [ðəʊ] [sə'spendɪd] [baɪ][kə'lɪgjələ] , [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] [baɪ] ['klɔ:diəs] .

This	status	in	Alexandria	,	though	suspended	by	Caligula	,	was	renewed	by	Claudius	.
这	地位	在	亚历山大	,	尽管	暂停	经过	卡利古拉	,	曾是	更新	经过	克劳狄乌斯	.

亚历山大的这一地位虽然被卡利古拉暂停，但又被克劳狄乌斯恢复。

[ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

The	Jews	had	also	other	places	assigned	to	them	in	Egypt	,	and	were
这	犹太人	有	还	其他	地方	分配	到	他们	在	埃及	,	和	是

[ru:ld] [baɪ][æn; ən] ['eθnɑ:k] ,

ruled	by	an	ethnarch	,
裁决	经过	一个	民族统治者	,

犹太人在埃及还有其他被分配到的地方，并由一位民族长老统治。

[hu:] [wɒz; wəz] [tʃi:f] [dʒʌdʒ][ænd; ənd][ˌredʒɪ'strɑ:(r); 'redʒɪstrɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz]

who	was	chief	judge	and	registrar	of	the	whole	of	the	settlers
WHO	曾是	首席	法官	和	注册员	的	这	所有的	的	这	定居者

. [-]

. [25]

. [-]

他是全体定居者的首席法官兼登记官。[25]

[ɪn][ðə; ði] ['faijum] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][faʊnd] [speɪs] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz][lænd] [rɪ'kleɪmd]

In	the	Fayum	they	naturally	found	space	,	as	the	province	was	land	reclaimed
在	这	法尤姆	他们	自然	成立	空间	,	作为	这	省	曾是	土地	回收

[frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

from	the	lake	,
从	这	湖	,

在法尤姆，他们自然而然地找到了生存空间，因为这片土地是从湖泊中开垦出来的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [griːk] [truːps] [æz; əz]['kɑːlənɪsts] .

in	order	to	settle	Greek	troops	as	colonists	.
在	命令	到	定居	希腊语	军队	作为	殖民者	.

为了安置希腊军队作为殖民者。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪz] [nemd] , [-] ['ɔːlsəʊ][dʒuːz][ɪn] - . [-]

A	village	of	Samareia	is	named	,	[	26	]	also	Jews	in	Psenuris	.	[	27	]
一个	村庄	的	-	是	命名	,	[	-	]	还	犹太人	在	-	.	[	-	]

萨马雷亚村被提及[26]，普塞努里斯的犹太人也被提及[27]。

[æt; ət] [θiːbz] ['saɪmən][sʌn][ɒv; əv][ˌeli'eizə(r)][wɒz; wəz][tæks][kə'lektə(r)] . [-]

At	Thebes	Simon	son	of	Eleazar	was	tax	collector	.	[	28	]
在	底比斯	西蒙	儿子	的	以利亚撒	曾是	税	集电极	.	[	-	]

在底比斯，以利亚撒的儿子西蒙是税吏。[28]

['tɑːləmi] [ˌfɪ'lɒpeɪtər] [traɪd][tuː; tə][kɜːb][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn]['iːdʒɪpt] ;

Ptolemy	Philopator	tried	to	curb	the	power	of	the	Jews	in	Egypt	;
托勒密	菲洛帕特	尝试	到	抑制	这	力量	的	这	犹太人	在	埃及	;

托勒密·菲洛帕托尔试图遏制犹太人在埃及的势力;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪbələs] [rɪ'tɔːt] [ɒn][hɪm][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ɒv; əv] ['mækəˌbiːz]

and	the	libellous	retort	on	him	is	the	subject	of	the	third	book	of	Maccabees
和	这	诽谤	反驳	在	他	是	这	主题	的	这	第三	书	的	马加比家族

. [-]

.	[	29	]
.	[	-	]

而对他的诽谤反驳，正是《马加比书》第三卷的主题。[29]

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒuːz][ɪn]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [griːk] ,

The	number	of	Jews	in	Egypt	,	and	their	familiarity	with	Greek	,
这	数字	的	犹太人	在	埃及	,	和	他们的	熟悉	和	希腊语	,

埃及犹太人的数量及其对希腊语的熟悉程度

[led][tuː; tə] ['veəriəs] [griːk] [træns'leʃən] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['skrɪptʃəz] . [-]

led	to	various	Greek	translations	of	books	of	the	Hebrew	Scriptures	.	[	30	]
引领	到	各种各样的	希腊语	翻译	的	图书	的	这	希伯来语	经文	.	[	-	]

这导致了希伯来圣经各卷的各种希腊语译本的出现。[30]

[ðiːz] , [ɪn]['pɒpjələ(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['lɪtərəri] [staɪl] , [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [juːst] [baɪ] ['prɔsilait] ,

These	,	in	popular	rather	than	literary	style	,	were	probably	used	by	proselytes	,
这些	,	在	受欢迎的	相当	比	文学	风格	,	是	大概	用过的	经过	皈依者	,

这些文字风格通俗而非文学化，很可能是传教士使用的。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn]['sinəgɔg, -gɔːg] [weə(r)] ['hiːbruː] [wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][juːz] .

and	followed	in	synagogues	where	Hebrew	was	drifting	out	of	use	.
和	随后	在	犹太教堂	在哪里	希伯来语	曾是	漂流	出去	的	使用	.

在希伯来语逐渐被弃用的犹太教堂里，这种做法也随之兴起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst][kəm'paɪld] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

They	were	at	last	compiled	,	and	probably	completed	by	adding	all	the
他们	是	在	最后的	编译	,	和	大概	完全的	经过	添加	全部	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [-]

remaining	[	29	]
其余的	[	-	]

它们最终被汇编起来，并且很可能是通过添加所有剩余的部分而完成的[29]

[bʊks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)][æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðəʊ] [nɒt][kə'nɒnɪk(ə)l] .

books	which	were	familiar	as	religious	literature	,	though	not	canonical	.
图书	哪个	是	熟悉的	作为	宗教	文学	,	尽管	不是	典范	.

虽然不是正典，但却是人们熟知的宗教文学作品。

[ðʌs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][ðə; ði] [griːk] ['vɜːʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['septjuədʒɪnt] .

Thus	seems	to	have	grown	up	the	Greek	version	known	as	the	Septuagint	.
因此	似乎	到	有	生长	向上	这	希腊语	版本	已知	作为	这	七十士译本	.

希腊语译本，即七十士译本，似乎就是这样发展起来的。

[ɪts] ['dɪfərənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] [mʌst; məst][nɒt][ɔːl][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [kə'priːs] ,

Its	differences	from	the	Hebrew	must	not	all	be	assigned	to	caprice	,
它是	差异	从	这	希伯来语	必须	不是	全部	是	分配	到	任性	,

它与希伯来语的差异并非全是偶然的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['sɔːsɪz] ['prɒbəbli] ['æntideɪt] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'sɔːrə] .

for	its	sources	probably	antedate	the	formal	text	of	the	Masorah	.
为了	它是	来源	大概	提前	这	正式的	文本	的	这	马索拉	.

因为它的来源可能早于《马索拉》的正式文本。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɔːθədɒks] [tekst] .

It	represents	to	some	extent	the	sources	of	the	final	orthodox	text	.
它	代表	到	一些	程度	这	来源	的	这	最终的	正统	文本	.

它在某种程度上代表了最终正统文本的来源。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt][ɪz] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ]

The	production	of	such	a	body	of	translation	in	Egypt	is	proof	of	the	large
这	生产	的	这样的	一个	身体	的	翻译	在	埃及	是	证明	的	这	大的

[dɪ'mɑːnd] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][fɑː(r)][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [griːk]

demand	that	must	have	existed	in	a	population	far	more	familiar	with	Greek
要求	那	必须	有	存在	在	一个	人口	远的	更多的	熟悉的	和	希腊语

[ðæn; ðən] [wɪð] ['hiːbruː] .

than	with	Hebrew	.
比	和	希伯来语	.

埃及出现了如此大量的译本，这证明了当时埃及民众对希腊语的熟悉程度远高于希伯来语，因此对希腊语的需求必然很大。

[ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['iːdʒɪpt]['əupənz][aʊt][ə; eɪ][waɪd] [vjuː] .

The	next	chapter	of	the	Jewish	history	in	Egypt	opens	out	a	wide	view	.
这	下一个	章	的	这	犹太人	历史	在	埃及	打开	出去	一个	宽的	看法	.

埃及犹太人历史的下一篇章展现了一幅广阔的图景。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɪn]['pæləstaɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌhelɪ'nɪstɪk] ['pɑːti] ['siːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

The	troubles	in	Palestine	caused	by	the	Hellenistic	party	seizing	on	the	Temple	,
这	麻烦	在	巴勒斯坦	导致	经过	这	希腊化时期	派对	抓住	在	这	寺庙	,

希腊化势力占领圣殿给巴勒斯坦带来了动乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [baɪ][æn'taɪəkəs] ,

and	the	persecutions	by	Antiochus	,
和	这	迫害	经过	安条克	,

以及安条克四世的迫害，

[hæd; həd] ['drɪvn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][dʒuːz][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði]['deltə][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ;

had	driven	large	numbers	of	Jews	to	settle	in	the	Delta	of	Egypt	;
有	驱动	大的	数字	的	犹太人	到	定居	在	这	三角洲	的	埃及	;

导致大量犹太人迁往埃及三角洲定居；

[ɪn][fækt] , [æz; əz]['leɪtə(r)] ['refərənsɪz] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ðə; ði] ['iːstən] ['deltə][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli]

in	fact	,	as	later	references	seem	to	show	,	the	Eastern	Delta	was	largely
在	事实	,	作为	之后	参考	似乎	到	展示	,	这	东	三角洲	曾是	很大程度上

['ɒkjupaɪd] [baɪ][dʒuːz] .

occupied	by	Jews	.
占领	经过	犹太人	.

事实上，后来的记载似乎表明，东部三角洲地区当时主要居住着犹太人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɪksɔs] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] ,

It	was	the	Hyksos	occupation	repeated	,
它	曾是	这	喜克索斯	职业	重复	,

这是喜克索斯人占领的重演。

['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv]['pɑːstərəl]['nəʊˌmædz] ,

only	in	this	case	the	settlement	was	probably	not	that	of	pastoral	nomads	,
仅有的	在	这	案件	这	沉降	曾是	大概	不是	那	的	牧灵	游牧民族	,

只是在这种情况下，该定居点可能并非游牧民族的定居点。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ˌægriˈkʌltʃərəlist][ænd; ənd] ['treɪdəz] .

but	of	agriculturalists	and	traders	.
但	的	农业工作者	和	交易员	.

但却是农民和商人。

[ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['sentə(r)]

The	extent	of	the	settlement	is	indicated	by	the	need	for	a	national	centre
这	程度	的	这	沉降	是	表明的	经过	这	需要	为了	一个	国家的	中心

[ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .

of	worship	on	a	large	scale	.
的	崇拜	在	一个	大的	规模	.

该定居点的规模之大，体现在需要建立一个大规模的国家级宗教中心。

[æt; ət][fɜːst][dʒəˈruːsələm] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ;

At	first	Jerusalem	would	of	course	be	entirely	the	focus	of	religion	;
在	第一的	耶路撒冷	会	的	课程	是	完全	这	重点	的	宗教	;

起初，耶路撒冷当然会完全成为宗教的中心;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['temp(ə)l] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

but	when	the	Temple	fell	into	the	hands	of	the	[	30	]
但	什么时候	这	寺庙	跌倒	进入	这	双手	的	这	[	-	]

但当圣殿落入[30]人手中时

['hɛləˌnaɪzɪŋ] ['pɑːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - ['priːsthʊd] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] ['vaɪələns]

Hellenizing	party	,	and	the	High	-	Priesthood	became	entirely	the	prey	of	violence
希腊化	派对	,	和	这	高的	-	圣职	成为	完全	这	猎物	的	暴力

[ænd; ənd]['braɪbəri] ,

and	bribery	,
和	受贿	,

希腊化政党，以及大祭司阶层，完全沦为暴力和贿赂的牺牲品。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs]

it	was	more	and	more	difficult	to	regard	the	Holy	City	as	a	religious
它	曾是	更多的	和	更多的	难的	到	看待	这	圣	城市	作为	一个	宗教

[həʊm] .

home	.
家	.

人们越来越难以将圣城视为宗教家园。

[ðɪs] ['sevərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dezət] ['dʒɜːni] , [wʊd] [liːd] [tuː; tə]

This	severance	,	and	the	distance	across	a	long	desert	journey	,	would	lead	to
这	遣散费	,	和	这	距离	穿过	一个	长的	沙漠	旅行	,	会	带领	到

[æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [ɪˈstreɪndʒmənt] ,

an	entire	estrangement	,
一个	全部的	隔阂	,

这种分离，以及漫长沙漠旅程带来的距离，将导致彻底的疏远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪkl] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl]['temp(ə)l] ['wɜːʃɪp] .

and	the	practical	cessation	of	all	Temple	worship	.
和	这	实际的	停止	的	全部	寺庙	崇拜	.

以及所有圣殿崇拜活动的实际停止。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	loss	of	a	religious	centre	,	and	the	presence	of	an	heir	of	the
这	损失	的	一个	宗教	中心	,	和	这	在场	的	一个	继承人	的	这

[haɪ] - ['priːsthʊd] ,

High	-	Priesthood	,
高的	-	圣职	,

宗教中心的丧失，以及大祭司继承人的出现，

['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][baɪ][ðə; ði][kraɪmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

driven	out	of	Jerusalem	by	the	crimes	of	his	relatives	,
驱动	出去	的	耶路撒冷	经过	这	犯罪	的	他的	亲属	,

因亲属的罪行而被逐出耶路撒冷

[wʊd] [æt; ət][lɑːst] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['næʃ(ə)nəl]['sentə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

would	at	last	lead	to	the	rise	of	a	new	national	centre	in	the	midst	of
会	在	最后的	带领	到	这	上升	的	一个	新的	国家的	中心	在	这	中间	的

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['eksaɪl] . [-] [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

the	faithful	who	were	thus	living	in	exile	.	[	31	]	There	must	have	been	a
这	忠实	WHO	是	因此	活的	在	流亡	.	[	-	]	那里	必须	有	到过	一个

[lɑːdʒ] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][bɪ'fɔː(r)][oʊnaɪə] [wʊd] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [səʊ]

large	support	for	the	project	before	Oniah	would	venture	to	start	so
大的	支持	为了	这	项目	前	奥尼亚	会	风险投资	到	开始	所以

[greɪt] [æn; ən] ['entəpraɪz] .

great	an	enterprise	.
伟大的	一个	企业	.

最终，这将在流亡的信徒中间建立一个新的国家中心。[31] 在奥尼亚敢于开始如此伟大的事业之前，这个项目一定得到了广泛的支持。

[ðə; ði][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['sɪti] [ʃəʊz] [ðæt]

The	vast	amount	of	work	that	was	done	in	constructing	the	new	city	shows	that
这	广阔的	数量	的	工作	那	曾是	完毕	在	建造	这	新的	城市	演出	那

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['welθi] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] .

there	was	a	large	and	wealthy	population	involved	.
那里	曾是	一个	大的	和	富裕	人口	涉及	.

新城建设所投入的大量工作表明，当时有大量富裕人口参与其中。

[ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ]['grɑːntɪd][baɪ] ['tɑːləmi]

The	letter	of	application	for	the	site	,	and	the	reply	granted	by	Ptolemy
这	信	的	应用	为了	这	地点	,	和	这	回复	的确	经过	托勒密

[sevn] ,

VII	,
七	,

申请该地块的信函，以及托勒密七世的答复，

[siːm] [kwaɪt][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði][taɪmz] ,

seem	quite	in	accord	with	the	times	,
似乎	相当	在	符合	和	这	时代	,

似乎与时代非常契合，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] - [diːd] [ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wʊd]

and	there	is	no	reason	to	suppose	that	this	title	-	deed	of	occupation	would
和	那里	是	不	原因	到	认为	那	这	标题	-	契据	的	职业	会

[biː; bi] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] ,

be	lost	to	sight	,
是	丢失的	到	视线	,

没有理由认为这份房屋所有权契约会遗失。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'ventɪd] .

and	then	re	-	invented	.
和	然后	关于	-	发明	.

然后又被重新发明。

[ðə; ði][saɪt] ['hævɪŋ] [biːn] ['grɑːntɪd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['sɪti] ,

The	site	having	been	granted	,	of	a	deserted	city	,
这	地点	拥有	到过	的确	,	的	一个	荒凉的	城市	,

该地块已获批，位于一座废弃的城市。

[wɪð] ['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['pæləs] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] [θriː] ,

with	ruins	of	an	Egyptian	palace	of	Rameses	III	,
和	废墟	的	一个	埃及人	宫殿	的	拉美西斯	三、	,

以及拉美西斯三世埃及宫殿的遗址，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mæsɪv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiksɔs] ['pɪəriəd] ,

and	a	massive	fortification	wall	of	the	Hyksos	period	,
和	一个	大量的	筑城	墙	的	这	喜克索斯	时期	,

以及希克索斯时期的一道巨大的防御工事墙。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['sɪti] .

there	was	abundant	material	for	constructing	the	new	city	.
那里	曾是	丰富	材料	为了	建造	这	新的	城市	.

建造新城所需的材料非常充足。

[ə; eɪ] [-]

A	[	31	]
一个	[	-	]

A[31]

[lɑːdʒ] ['eəriə][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] ,

large	area	was	laid	out	beyond	the	wall	of	the	old	city	,
大的	区域	曾是	铺设	出去	超过	这	墙	的	这	老的	城市	,

老城墙外规划了一大片区域，

[dɪ'lɪbərətli] ['mɒd(ə)ld] [ə'pɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] [hɪl] .

deliberately	modelled	upon	the	plan	of	Jerusalem	and	the	temple	hill	.
故意地	建模	之上	这	计划	的	耶路撒冷	和	这	寺庙	爬坡道	.

特意仿照耶路撒冷和圣殿山的布局建造。

[səʊ][kləʊz][ɪz][ðə; ði]['kɒpi] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['dɪki] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][kʊd; kəd][kəm'baɪn]

So	close	is	the	copy	that	Professor	Dickie	in	his	study	of	Jerusalem	could	combine
所以	关闭	是	这	复制	那	教授	迪基	在	他的	学习	的	耶路撒冷	可以	结合

[ðə; ði][plænz][tuː; tə][help][ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .

the	plans	to	help	in	restoring	the	detail	of	Jerusalem	.
这	计划	到	帮助	在	恢复	这	细节	的	耶路撒冷	.

这份副本与原件非常接近，以至于迪基教授在研究耶路撒冷时，可以将这些图纸结合起来，帮助恢复耶路撒冷的细节。

[ðə; ði][əʊld] [i'dʒɪpʃn] [saɪt][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm]

The	old	Egyptian	site	was	adopted	as	equivalent	to	the	town	of	Jerusalem
这	老的	埃及人	地点	曾是	已采用	作为	相等的	到	这	镇	的	耶路撒冷

,

,

,

古埃及遗址被视为与耶路撒冷城同等重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [hɪl] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə]['kɒpi][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

and	the	new	hill	was	constructed	to	copy	the	Temple	,	and	continued
和	这	新的	爬坡道	曾是	建造	到	复制	这	寺庙	,	和	持续

['nɔːθwəd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [bəzɛθə] ,

northward	to	imitate	Bezetha	,
向北	到	模拟	贝泽塔	,

新山丘的建造是为了模仿圣殿，并继续向北延伸，模仿比西塔山。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [gæp] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] - ['væli] .

leaving	a	deep	gap	representing	the	Tyropœan	valley	.
离开	一个	深的	差距	代表	这	-	谷	.

留下一道深深的缺口，象征着泰罗佩亚山谷。

[tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [ðiːz] [greɪt] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪlz] , [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['temp(ə)l] [hɪl] [wɪð] [stəʊn] ['wɔːlɪŋ] ,

To	throw	up	these	great	artificial	hills	,	to	face	the	temple	hill	with	stone	walling	,
到	扔	向上	这些	伟大的	人造的	丘陵	,	到	脸	这	寺庙	爬坡道	和	石头	墙	,

为了堆砌这些巨大的人工山丘，用石墙围住寺庙山，

[ʌp][tuː; tə] - [fiːt] [haɪ] , [tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ðə; ði] [njuː] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ['kʌvərɪŋ]

up	to	100	feet	high	,	to	lay	out	the	new	city	and	the	fortifications	covering
向上	到	-	脚	高的	,	到	躺	出去	这	新的	城市	和	这	防御工事	覆盖

[sɪks]['eɪkəz] ,

six	acres	,
六	英亩	,

高达100英尺的巨石，用于规划占地六英亩的新城和防御工事。

[mʌst; məst][hæv; həv] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [sə'pɔːtəz] ,

must	have	needed	a	large	body	of	supporters	,
必须	有	需要	一个	大的	身体	的	支持者	,

肯定需要一大批支持者，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn]

and	is	the	strongest	evidence	of	the	numbers	and	status	of	the	Jews	in
和	是	这	最强	证据	的	这	数字	和	地位	的	这	犹太人	在

[ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,

this	district	,
这	区	,

这是该地区犹太人数量和地位的最有力证据。

[ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['memfɪs] .

about	twenty	-	eight	miles	north	of	Memphis	.
关于	二十	-	八	英里	北	的	孟菲斯	.

位于孟菲斯以北约28英里处。

[ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['setləz] [ɪn]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .

The	status	of	the	Jewish	settlers	in	Egypt	was	influential	.
这	地位	的	这	犹太人	定居者	在	埃及	曾是	有影响	.

犹太定居者在埃及的地位具有重要影响力。

[oʊnaɪə] , [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - ['priːsthʊd] , [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [doʊsɪθiːoʊs]

Oniah	,	the	heir	of	the	High	-	Priesthood	,	was	associated	with	Dositheos
奥尼亚	,	这	继承人	的	这	高的	-	圣职	,	曾是	联系	和	多西修斯

, [ə'nʌðə(r)][dʒuː] ,

,	another	Jew	,
,	其他	犹	,

大祭司的继承人奥尼亚与另一位犹太人多西提奥斯有联系。

[æz; əz]['dʒenərəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] [sevn] . [-]

as	generals	of	the	whole	army	of	Ptolemy	VII	.	[	32	]
作为	将军们	的	这	所有的	军队	的	托勒密	七	.	[	-	]

作为托勒密七世麾下全军的将领。[32]

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] - . [

He	later	supported	the	widowed	queen	against	the	attacks	of	Ptolemy	Physcon	.	[
他	之后	有	这	寡	女王	反对	这	攻击	的	托勒密	-	.	[

-]

32	]
-	]

后来，他支持寡居的女王对抗托勒密·菲斯孔的进攻。[32]

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət][ˌælɪgˈzɑːndriə] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt]

He	lived	at	Alexandria	,	and	seems	to	have	been	powerful	in	the	court
他	居住地	在	亚历山大	,	和	似乎	到	有	到过	强大的	在	这	法庭

.

:

.

他居住在亚历山大，似乎在宫廷中颇具权势。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [riːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ədˈventʃərəs] [dʒuː] [nemd] [ˈjoʊzɛf] , [-] [-]

We	also	read	of	an	adventurous	Jew	named	Yosef	,	[	33	]	[	32	]
我们	还	读	的	一个	冒险的	犹	命名	约瑟夫	,	[	-	]	[	-	]

我们还读到一位名叫约瑟夫的冒险犹太人的故事[33][32]

[huː] [ˌaʊtˈbɪd] [ɔːl][ðə; ði][tæks][ˈfɑːrmərz][ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [greɪt] [ˈpaʊə(r)] ,

who	outbid	all	the	tax	farmers	and	obtained	great	power	,
WHO	出价高于对手全部		这	税	农民	和	获得	伟大的	力量	,

他出价超过所有包税人，获得了巨大的权力。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstɔːʃənətlɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌtɔliˈmeiik] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ˈpæləstaɪn] .

which	was	extortionately	used	in	the	Ptolemaic	province	of	Palestine	.
哪个	曾是	敲诈勒索	用过的	在	这	托勒密	省	的	巴勒斯坦	.

在托勒密王朝统治下的巴勒斯坦省，这种做法被肆意滥用。

[ˈʌndə(r)] [ˈtɑːləmi] [sevn][ˈɔːlsəʊ][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] - , [-] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈsɪti]

Under	Ptolemy	VII	also	we	find	the	Jews	of	Athribis	,	[	34	]	the	central	city
在下面	托勒密	七	还	我们	寻找	这	犹太人	的	-	,	[	-	]	这	中央	城市

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeltə] ,

of	the	Delta	,
的	这	三角洲	,

在托勒密七世统治时期，我们还发现了阿特里比斯的犹太人[34]，阿特里比斯是三角洲的中心城市。

[ˈdedɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪnəgɒg] .

dedicating	a	synagogue	.
奉献	一个	犹太教堂	.

为一座犹太教堂举行落成典礼。

[ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈset(ə)lmənt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][oʊnaɪə] ,

The	spread	of	Jewish	settlement	was	far	beyond	the	city	of	Oniah	,
这	传播	的	犹太人	沉降	曾是	远的	超过	这	城市	的	奥尼亚	,

犹太人的定居范围远远超出了奥尼亚城。

[æz; əz][ɪn] [ˈsizərz] [taɪm][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [truːps] [frɒm; frəm][pəˈluːʒiəm][tuː; tə][ˌælɪgˈzɑːndriə]

as	in	Caesar's	time	the	march	of	troops	from	Pelusium	to	Alexandria
作为	在	凯撒的	时间	这	行进	的	军队	从	绒毛	到	亚历山大

[wɒz; wəz] [dɪˈpendənt] [ɒn][ðə; ði] [ˌgʊdˈwɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv] [ˈʌnjən] . [-]

was	dependent	on	the	goodwill	of	the	Jews	of	Onion	.	[	35	]
曾是	依赖	在	这	善意	的	这	犹太人	的	洋葱	.	[	-	]

正如凯撒时代一样，军队从佩卢西姆向亚历山大进军取决于奥尼恩犹太人的善意。[35]

[ðə; ði][rəʊd] [brˈtwiːn] [ðəʊz] [ˈsɪtɪz] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv]

The	road	between	those	cities	is	more	than	fifty	miles	north	of	the	city	of
这	路	之间	那些	城市	是	更多的	比	五十	英里	北	的	这	城市	的

[oʊnaɪə] ,

Oniah	,
奥尼亚	,

连接这两个城市的道路位于奥尼亚市以北五十多英里处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðæt]

and	it	seems	therefore	that	the	settlement	which	was	in	allegiance	to	that
和	它	似乎	所以	那	这	沉降	哪个	曾是	在	忠诚	到	那

['sɪti] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['deltə] .

city	must	have	extended	over	most	of	the	eastern	side	of	the	Delta	.
城市	必须	有	扩展	超过	最多	的	这	东	边	的	这	三角洲	.

因此，效忠于该城市的定居点似乎一定扩展到了三角洲东部的大部分地区。

[æz; əz][ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ʃeərɪŋ] [ˌælɪg'zɑːndriə][ɒn]['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [griːks] ,

As	the	Jews	were	already	sharing	Alexandria	on	equal	terms	with	the	Greeks	,
作为	这	犹太人	是	已经	分享	亚历山大	在	平等的	条款	和	这	希腊人	,

由于犹太人已经与希腊人平等地共享亚历山大港，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['prɪti] [wel] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deltə] .

they	must	have	pretty	well	absorbed	the	management	of	the	Delta	.
他们	必须	有	漂亮的	出色地	吸收	这	管理	的	这	三角洲	.

他们肯定已经很好地接管了三角洲的管理工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [vjuː] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] “

It	is	in	this	connection	that	we	must	view	the	statement	that	they	had	“
它	是	在	这	联系	那	我们	必须	看法	这	陈述	那	他们	有	“

[ɪn'taɪə(r)] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

entire	custody	of	the	Nile	on	all	occasions	.
全部的	保管	的	这	尼罗河	在	全部	场合	.

正是在这种背景下，我们必须看待他们“在任何情况下都完全掌控尼罗河”的说法。

” [-] ['prɒbəbli] [æz; əz]['həʊldɪŋ] ['mɔːrgɪdʒɪz] [ɒn] ['ɪntrəst] [ɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]

”	[	36	]	Probably	as	holding	mortgages	on	interest	in	much	of	the	land	of	the
”	[	-	]	大概	作为	保持	抵押贷款	在	兴趣	在	很多	的	这	土地	的	这

['deltə] ,

Delta	,
三角洲	,

“[36] 可能是因为持有三角洲大部分土地的抵押贷款利息，

[ðeɪ] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['sɒlvənsi] [ɒv; əv]

they	organized	a	management	of	the	inundation	to	ensure	the	solvency	of
他们	组织	一个	管理	的	这	洪水	到	确保	这	偿付能力	的

[ðeə(r)] [sɪ'kjʊrətiz] .

their	securities	.
他们的	证券	.

他们组织了一场洪水管理行动，以确保其证券的偿付能力。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [det] [kən'trəʊl] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]

The	modern	Debt	Control	taking	over	the	management	of	the	Irrigation
这	现代的	债务	控制	采取	超过	这	管理	的	这	灌溉

[dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ðə; ði]['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪl] . [-]

Department	is	the	parallel	to	the	Jewish	custody	of	the	Nile	.	[	33	]
部门	是	这	平行线	到	这	犹太人	保管	的	这	尼罗河	.	[	-	]

现代债务控制接管灌溉部门的管理，与犹太人控制尼罗河的情况类似。[33]

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [saɪd][ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] [laɪf][ɪn]['iːdʒɪpt] .

There	was	also	another	and	entirely	different	side	of	Jewish	life	in	Egypt	.
那里	曾是	还	其他	和	完全	不同的	边	的	犹太人	生活	在	埃及	.

犹太人在埃及的生活还有完全不同的另一面。

[ɪn]['d͡ʒəʊ'siːfəs][wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛsiːnz] ,

In	Josephus	we	read	a	long	account	of	the	Essenes	,
在	约瑟夫斯	我们	读	一个	长的	帐户	的	这	爱色尼派	,

在约瑟夫斯的著作中，我们读到了关于艾赛尼派的详细记载。

[-] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sekt] [ðɪs] ['færɪsiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - ['priːstli] ['fæməli][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd]
[37] to which sect this Pharisee of the High - Priestly family had devoted
[-] 到 哪个 教派 这 法利赛人 的 这 高的 - 祭司 家庭 有 奉献
[hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
himself in his youth .
他自己 在 他的 青年 .

[37]这位大祭司家族的法利赛人年轻时曾献身于哪个教派。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] [ɒv; əv]['pæləstaɪn][səʊ] ['kləʊsli] [ə'kɔːdz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðæt]
This account of the Ascetics of Palestine so closely accords with the account that
这 帐户 的 这 苦行僧 的 巴勒斯坦 所以 密切 协议 和 这 帐户 那
[ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][dʒuː] ['fɪləʊ] [gɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθerə'pjuːtiː] [ɪn]['iːdʒɪpt] [-] [ðæt] [ðeɪ] [siːm]
the Alexandrian Jew Philo gives of the Therapeutae in Egypt [38] that they seem
这 亚历山大 犹 菲洛 给予 的 这 治疗 在 埃及 [-] 那 他们 似乎
[tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] .
to be identical .
到 是 完全相同的 .

这段关于巴勒斯坦苦行者的描述与亚历山大犹太人斐洛对埃及治疗者的描述[38]非常吻合，以至于它们看起来完全一样。

[ðɪs] [spred] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['stɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['mɪʃ(ə)n]
This spread of asceticism appears to have been started by the Buddhist mission
这 传播 的 禁欲主义 出现 到 有 到过 开始 经过 这 佛教徒 使命
[frɒm; frəm]['ɪndiə] .
from India .
从 印度 .

这种苦行主义的传播似乎是由来自印度的佛教传教士开始的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [aɪ'diəl] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ruːt] ['kwɪkli] ['ɑːftə(r)]
It was entirely foreign to the Western ideals , yet it took root quickly after
它 曾是 完全 外国的 到 这 西 理想 , 然而 它 采取 根 迅速地 后
[əsɑːkəs] ['mɪʃ(ə)n] .
Asoka's mission .
阿育王 使命 .

它与西方理念完全格格不入，但在阿索卡的使命之后，它迅速扎根。

['ɪndiən] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][æt; ət] ['memfɪs] ,
Indian figures are found of this period at Memphis ,
印度 数据 是 成立 的 这 时期 在 孟菲斯 ,

在孟菲斯发现了这一时期的印度雕像。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)ld] [hedz] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðeə(r)] ,
and a multitude of modelled heads of foreigners also found there ,
和 一个 民众 的 建模 头部 的 外国人 还 成立 那里 ,

那里还发现了大量外国人的头像模型。

[-] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['pærəleld] [baɪ][ðə; ði] ['mɒd(ə)ld] [hedz] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [meɪd] [naʊ]
[17] can only be paralleled by the modelled heads of foreigners made now
[-] 能 仅有的 是 平行 经过 这 建模 头部 的 外国人 制成 现在
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [ti'bet] ,
for a Buddhist festival in Tibet ,
为了 一个 佛教徒 节日 在 西藏 ,

[17] 只能与现在为西藏佛教节日制作的外国人头像模型相媲美，

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['serəməni] [ɪz]['əʊvə(r)] .
and thrown away as soon as the ceremony is over .
和 抛掷 离开 作为 很快 作为 这 仪式 是 超过 .

仪式结束后立即丢弃。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðʌs] [keɪm] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn]

The	influence	which	thus	came	into	Egypt	with	the	Indians	of	the	Persian
这	影响	哪个	因此	来了	进入	埃及	和	这	印度人	的	这	波斯语

[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)][baɪ] - [biː] . [siː] . ,

occupation	is	found	in	working	order	by	340	b	.	c	.	,
职业	是	成立	在	在职的	命令	经过	-	b	.	c	.	,

波斯占领时期，印度人带入埃及的这种影响在公元前340年就已经形成并开始发挥作用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['mɪʃ(ə)n]

and	it	was	probably	strengthened	and	organized	by	the	Buddhist	mission
和	它	曾是	大概	加强	和	组织	经过	这	佛教徒	使命

[ɪn] - [biː] . [siː] . ,

in	260	b	.	c	.	,
在	-	b	.	c	.	,

它很可能在公元前260年由佛教传教士加强和组织起来。

[ænd; ənd][səʊ] [gruː] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [ɪ'stæblɪʃt]

and	so	grew	until	we	meet	with	the	full	description	of	long	-	established
和	所以	生长	直到	我们	见面	和	这	满的	描述	的	长的	-	已确立的

[kə'mjuːnətiz] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['fɪləʊ] [ænd; ənd]['d͡ʒəʊ'siːfəs] .

communities	in	the	pages	of	Philo	and	Josephus	.
社区	在	这	页面	的	菲洛	和	约瑟夫斯	.

就这样，这种观念不断发展，直到我们在斐洛和约瑟夫斯的著作中看到了对历史悠久的社区的完整描述。

[ðiːz] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dʒuːz][ænd; ənd] ['prɔsilait]

These	bodies	were	apparently	composed	of	philosophical	Jews	and	proselytes
这些	身体	是	显然	由	的	哲学	犹太人	和	皈依者

['lɑːdʒli] ['ɪnfluənst] [-]

largely	influenced	[	34	]
很大程度上	影响	[	-	]

这些团体显然由哲学犹太人和皈依犹太教的人组成，并深受其影响[34]。

[baɪ][ðə; ði][ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [bɪ'liːfs] [wɪð] [griːk] ['θɪəraɪzɪŋ] .

by	the	Alexandrine	mixture	of	Oriental	beliefs	with	Greek	theorizing	.
经过	这	亚历山大	混合物	的	东方	信仰	和	希腊语	理论化	.

亚历山大将东方信仰与希腊理论融合在一起。

[ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

Though	we	are	reviewing	the	status	of	the	Jews	,
尽管	我们	是	复习	这	地位	的	这	犹太人	,

虽然我们正在重新审视犹太人的地位，

[ðæt] [mʌst; məst] [ɪn'kluːd] [ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

that	must	include	their	intellectual	as	well	as	social	position	.
那	必须	包括	他们的	知识分子	作为	出色地	作为	社会的	位置	.

这必须包括他们的知识地位和社会地位。

[ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hɜː'metɪk] [bʊks] [

The	Alexandrian	school	of	thought	,	as	we	have	it	in	the	Hermetic	books	[
这	亚历山大	学校	的	想法	,	作为	我们	有	它	在	这	密闭	图书	[

-] [ænd; ənd][ɪn] ['fɪləʊ] ,

39	]	and	in	Philo	,
-	]	和	在	菲洛	,

亚历山大学派的思想，正如我们在赫尔墨斯著作[39]和斐洛的著作中所看到的，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['friːli] ['riːzənɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][gɒd]

was	a	new	development	in	the	world	,	freely	reasoning	on	the	nature	of	God
曾是	一个	新的	发展	在	这	世界	,	自由	推理	在	这	自然	的	上帝

[ænd; ənd][ɒv; əv][mæn] ,

and	of	man	,
和	的	男人	,

这是世界上的一项新发展，即自由地思考上帝和人的本质。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [bɪ'liːfs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prɒmɪnəns]

starting	from	various	beliefs	which	were	chosen	for	their	prominence
开始	从	各种各样的	信仰	哪个	是	选定	为了	他们的	显赫地位

[ænd; ənd][kəmˌpætə'bɪlətɪ] ,

and	compatibility	,
和	兼容性	,

从各种因其显著性和兼容性而被选中的信仰出发，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəsli] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][sʌm; səm]['mɒd(ə)n]

and	coming	to	conclusions	which	are	curiously	similar	to	some	modern
和	未来	到	结论	哪个	是	奇怪的是	相似的	到	一些	现代的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

并得出了一些与现代某些思想惊人相似的结论。

[ðiːz] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['dɔgməz] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [gruː] [ʌp]

These	ideas	are	the	ground	for	various	dogmas	which	naturally	grew	up
这些	想法	是	这	地面	为了	各种各样的	教条	哪个	自然	生长	向上

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒuːɪʃ] [sekt][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

from	it	in	the	development	of	that	Jewish	sect	of	Christianity	.
从	它	在	这	发展	的	那	犹太人	教派	的	基督教	.

这些思想是基督教犹太教派发展过程中自然而然产生的各种教条的基础。

[wiː; wi] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ri'kluːs, 'reklu:s] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][eɪdʒ]

We	turn	from	these	recluses	back	to	the	busy	world	of	the	Roman	age
我们	转动	从	这些	隐士	后退	到	这	忙碌的	世界	的	这	罗马	年龄

,

,

,

我们的目光从这些隐士身上移开，回到了罗马时代熙熙攘攘的世界。

[wen] [truːps] [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə][wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]

when	troops	for	Caesar	at	Alexandria	were	collected	by	his	General
什么时候	军队	为了	凯撒	在	亚历山大	是	集	经过	他的	一般的

[ˌmɪθrə'deɪˌtiːz] , [bʌt; bət] [stʌk] [æt; ət]['æskəˌlɑːn] ,

Mithradates	,	but	stuck	at	Askelon	,
米特拉达特斯	,	但	卡住	在	阿斯克隆	,

当凯撒的将军米特里达梯在亚历山大集结军队，却被困在阿斯克伦时

['hɪndəd] [baɪ][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd][ðə; ði]['deltə] . [-] [æn'tɪpətər] , [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð]

hindered	by	the	desert	and	the	Delta	.	[	40	]	Antipater	,	a	Jewish	general	with
受阻	经过	这	沙漠	和	这	三角洲	.	[	-	]	安提帕特	,	一个	犹太人	一般的	和

[θriː] ,

3	,
3	,

受沙漠和三角洲的阻碍。[40] 安提帕特，一位拥有3,

- ['dʒuːɪʃ] [truːps] , [dʒɔɪnd][hɪm] , ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] ['dezət] ['trænspɔːt] [wɪð] [ðə; ði]['ærəbz] ,

000	Jewish	troops	,	joined	him	,	organized	the	desert	transport	with	the	Arabs	,
-	犹太人	军队	,	加入	他	,	组织	这	沙漠	运输	和	这	阿拉伯人	,

000名犹太士兵加入了他的队伍，并与阿拉伯人一起组织了沙漠运输。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːst] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv][pə'luːʒiəm] .

and	then	forced	the	fortress	of	Pelusium	.
和	然后	强制	这	堡垒	的	绒毛	.

然后攻占了佩卢西姆要塞。

[ɒn] ['entərɪŋ] ['iːdʒɪpt] [æn'tɪpətər] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒuːz][ɒv; əv][ðə; ði]['deltə][tuː; tə][ðə; ði]

On	entering	Egypt	Antipater	brought	over	the	Jews	of	the	Delta	to	the
在	进入	埃及	安提帕特	带来	超过	这	犹太人	的	这	三角洲	到	这

[sɪ'zeəriən] [kɔːz] ,

Caesarian	cause	,
凯撒	原因	,

安提帕特进入埃及后，将三角洲地区的犹太人带入了凯撒的阵营。

[ænd; ənd][səʊ]['əʊpənd][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'djuːst] [ðə; ði]

and	so	opened	the	way	across	to	Alexandria	,	and	this	induced	the
和	所以	打开	这	方式	穿过	到	亚历山大	,	和	这	诱导	这

['memfait] [-]

Memphite	[	35	]
孟菲斯	[	-	]

于是，通往亚历山大的道路就此打开，这促使孟菲斯人[35]

[dʒuːz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][dʒɔɪn]['siːzə(r)] .

Jews	also	to	join	Caesar	.
犹太人	还	到	加入	凯撒	.

犹太人也将加入凯撒的阵营。

[ðɪs] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['hænsəmli] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ]['siːzə(r)] .

This	service	was	handsomely	acknowledged	by	Caesar	.
这	服务	曾是	英俊地	已确认	经过	凯撒	.

凯撒对这项功绩给予了高度评价。

[ɔː'gʌstəs] [ri'wɔːdid] [ðə; ði][fɪ'deləti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][dʒuːz][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

Augustus	rewarded	the	fidelity	of	the	Alexandrian	Jews	by	giving	them	a
奥古斯都	奖励	这	忠诚	的	这	亚历山大	犹太人	经过	给予	他们	一个

[rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] [wɪð] [ðə; ði] [griːks] ,

renewal	of	all	the	rights	and	privileges	of	equality	with	the	Greeks	,
续期	的	全部	这	权利	和	特权	的	平等	和	这	希腊人	,

奥古斯都为了表彰亚历山大犹太人的忠诚，恢复了他们与希腊人平等的全部权利和特权。

[-] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .

[	41	]	which	they	had	in	the	original	charter	of	Alexander	.
[	-	]	哪个	他们	有	在	这	原来的	宪章	的	亚历山大	.

[41] 他们在亚历山大的原始特许状中拥有这些权利。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['eθnɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt]

They	had	an	ethnarch	and	a	council	,	or	a	president	and	parliament
他们	有	一个	民族统治者	和	一个	理事会	,	或者	一个	总统	和	议会

, [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ;

,	of	their	own	;
,	的	他们的	自己的	;

他们有自己的民族领袖和议会，或者说总统和议会；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] [griːks] [baɪ][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔː'gʌstəs] [lɒst] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə]

but	the	Alexandrian	Greeks	by	their	opposition	to	Augustus	lost	their	right	to
但	这	亚历山大	希腊人	经过	他们的	反对	到	奥古斯都	丢失的	他们的	正确的	到

[ə; eɪ] ['senət] .

a	senate	.
一个	参议院	.

但是，由于反对奥古斯都，亚历山大的希腊人失去了进入元老院的权利。

['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [kə'lɪgjələ] ,

Trouble	began	with	the	insane	Caligula	,
麻烦	开始	和	这	疯狂的	卡利古拉	,

麻烦始于疯狂的卡利古拉。

[-] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [s'tætʃuːz] [ɪn] ['evri] [pleɪs] .

[	42	]	who	tried	to	force	the	worship	of	his	own	statues	in	every	place	.
[	-	]	WHO	尝试	到	力量	这	崇拜	的	他的	自己的	雕像	在	每一个	地方	.

[42] 他试图在各地强迫人们崇拜他自己的雕像。

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] [kɒst] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [ɔːl] [raɪts] [ɒv; əv]

The	Jewish	refusal	of	this	demand	cost	them	the	withdrawal	of	all	rights	of
这	犹太人	拒绝	的	这	要求	成本	他们	这	退出	的	全部	权利	的

['sɪtɪzənʃɪp] . [-] [ðə; ði] [griːks] [ðen] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒgrəm]

citizenship	.	[	43	]	The	Greeks	then	thought	it	an	opportunity	for	a	pogrom
国籍	.	[	-	]	这	希腊人	然后	想法	它	一个	机会	为了	一个	大屠杀

[tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðeə(r)] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] ['ʌndə(r)] [ɔː'gʌstəs] . [-]

to	revenge	their	subordination	under	Augustus	.	[	43	]
到	复仇	他们的	从属关系	在下面	奥古斯都	.	[	-	]

犹太人拒绝这一要求，结果被剥夺了所有公民权。[43] 希腊人认为这是一个机会，可以对犹太人进行大屠杀，以报复他们在奥古斯都统治下的屈从地位。[43]

[ɒn] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] [ðə; ði] [dʒuːz] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['raɪət] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn]

On	the	accession	of	Claudius	the	Jews	started	a	riot	to	avenge	themselves	on
在	这	加入	的	克劳狄乌斯	这	犹太人	开始	一个	暴动	到	报仇	他们自己	在

[ðə; ði] [griːks] . [-]

the	Greeks	.	[	44	]
这	希腊人	.	[	-	]

克劳狄乌斯登基后，犹太人发动暴乱，向希腊人复仇。[44]

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə'grɪpə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃekt] [ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz]

The	influence	of	Agrippa	,	which	had	checked	the	persecution	of	the	Jews
这	影响	的	阿格里帕	,	哪个	有	已检查	这	迫害	的	这	犹太人

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

亚基帕的影响曾一度遏制了对犹太人的迫害，

['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [æt; ət] [rəʊm] .

shielded	them	again	at	Rome	.
屏蔽	他们	再次	在	罗马	.

在罗马，他们再次得到了保护。

['klɔːdiəs] ['ðeəfɔː(r)] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,

Claudius	therefore	sent	a	decree	,
克劳狄乌斯	所以	发送	一个	法令	,

因此，克劳狄乌斯颁布了一道法令。

[-] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [ænd; ənd] [griːks] [ɪn] [ˌælɪg'zɑːndriə] [frɒm; frəm] [ɪts]

[	45	]	reciting	the	equality	of	the	Jews	and	Greeks	in	Alexandria	from	its
[	-	]	背诵	这	平等	的	这	犹太人	和	希腊人	在	亚历山大	从	它是

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

[45] 宣读自亚历山大建城以来犹太人和希腊人平等的宣言，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [baɪ] [ɔː'gʌstəs] .

and	the	renewal	of	the	rights	by	Augustus	.
和	这	续期	的	这	权利	经过	奥古斯都	.

以及奥古斯都对权利的重申。

[əˈnʌðə(r)] [mɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈkriː] [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ðiˈempaɪə(r)] , [ˈɒnə(r)] [ðə; ði][fɪˈdeləti]

Another	more	general	decree	was	published	in	the	Empire	,	honouring	the	fidelity
其他	更多的	一般的	法令	曾是	已发布	在	这	帝国	,	致敬	这	忠诚

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [-]

of	the	Jews	to	[	36	]
的	这	犹太人	到	[	-	]

帝国还颁布了另一项更为普遍的法令，表彰犹太人对[36]的忠诚。

[ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [ænd; ənd] [dɪklˈeəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl] [ˈkʌntriz] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]

the	Romans	,	and	declaring	that	they	were	in	all	countries	to	keep	their
这	罗马书	,	和	声明	那	他们	是	在	全部	国家	到	保持	他们的

[ˈeɪnʃənt] [ˈkʌstəmz] [wɪˈðaʊt] [ˈhɪndrəns] :

ancient	customs	without	hindrance	:
古老的	海关	没有	障碍	:

罗马人宣称，他们将在所有国家不受阻碍地保留其古老的习俗：

“ [ænd; ənd][aiː][duː; də] [tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [maɪ][ˈkaɪndnəs][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð]

“	And	I	do	charge	them	also	to	use	this	my	kindness	to	them	with
“	和	我	做	收费	他们	还	到	使用	这	我的	仁慈	到	他们	和

[ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] ,

moderation	,
适度	,

“我也告诫他们要适度地运用我对他们的这份恩情，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [kənˈtempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [əbˈzɜːrvənsɪz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)]

and	not	to	show	a	contempt	of	the	superstitious	observances	of	other
和	不是	到	展示	一个	鄙视	的	这	迷信的	观察	的	其他

[ˈneɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

并非意在蔑视其他国家的迷信习俗，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] [ˈəʊnli] .

but	to	keep	their	own	laws	only	.
但	到	保持	他们的	自己的	法律	仅有的	.

但他们只遵守自己的法律。

” [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [haʊˈevə(r)] , [ˈklɔːdiəs] [ɪˈdʒektɪd][ɔːl][dʒuːz][frɒm; frəm] [rəʊm] . [-

”	By	the	end	of	his	reign	,	however	,	Claudius	ejected	all	Jews	from	Rome	.	[	46
”	经过	这	结尾	的	他的	在位	,	然而	,	克劳狄乌斯	被弹出	全部	犹太人	从	罗马	.	[	-

]

]
]

“然而，在克劳狄乌斯统治末期，他将所有犹太人驱逐出了罗马。[46]

[ˈʌndə(r)][ˈnɪərəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈtempt] [ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [dʒuːz][tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt] [dʒəˈruːsələm] . [

Under	Nero	there	was	an	attempt	of	Egyptian	Jews	to	liberate	Jerusalem	.	[
在下面	尼禄	那里	曾是	一个	试图	的	埃及人	犹太人	到	解放	耶路撒冷	.	[

-] [ðæt] [ˈfeɪlɪŋ] ,

47	]	That	failing	,
-	]	那	失败	,

在尼禄统治时期，埃及犹太人曾试图解放耶路撒冷。[47] 但失败了，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈnjuːd] [ˈraɪət][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [æt; ət][ˌælɪgˈzɑːndriə] [bɪˈtwiːn] [dʒuːz][ænd; ənd]

there	was	a	renewed	riot	in	the	theatre	at	Alexandria	between	Jews	and
那里	曾是	一个	更新	暴动	在	这	剧院	在	亚历山大	之间	犹太人	和

[griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

亚历山大剧院再次爆发犹太人和希腊人之间的骚乱。

['endɪŋ] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['li:dʒənz][tu:; tə]['plʌndə(r)][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['kwɔ:tə(r)] ;

ending	in	calling	in	the	legions	to	plunder	the	Jewish	quarter	;
结束	在	呼叫	在	这	军团	到	掠夺	这	犹太人	四分之一	;

最后调集军团洗劫犹太区;

[ɪn][hɑ:d] [faɪt] [ænd; ənd]['mæsəkə(r)]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] - , - [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kɪld] .

in	hard	fight	and	massacre	after	it	50	,	000	are	said	to	have	been	killed	.
在	难的	斗争	和	屠杀	后	它	-	,	-	是	说	到	有	到过	被杀	.

[-]

[48]

[-]

在随后的激烈战斗和屠杀中，据说有 50,000 人丧生。[48]

[ðɪs] [siːm] [tu:; tə][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [həʊld][ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

This	seems	to	have	broken	the	Jewish	hold	on	the	capital	,
这	似乎	到	有	破碎的	这	犹太人	抓住	在	这	首都	,

这似乎打破了犹太人对首都的控制。

[ænd; ənd][wi:; wi][du:; də][nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv]['eni][mɔ:(r)] ['tɜ:mɔɪl] [wɪð] [ðə; ði][dʒu:z][ɪn][ˌælɪg'zɑ:ndriə] .

and	we	do	not	hear	of	any	more	turmoil	with	the	Jews	in	Alexandria	.
和	我们	做	不是	听到	的	任何	更多的	动荡	和	这	犹太人	在	亚历山大	.

之后我们没有再听到亚历山大犹太人发生任何动乱的消息。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)][ɪn]['pæləstaɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)]

The	great	war	in	Palestine	and	destruction	of	Jerusalem	immediately	after
这	伟大的	战争	在	巴勒斯坦	和	破坏	的	耶路撒冷	立即地	后

['nɪroʊz] [reɪn] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] ['dʒu:ɪʃ] [ˌæspəɹ'eɪʃənz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Nero's	reign	put	an	end	to	Jewish	aspirations	for	a	long	time	.
尼禄的	在位	放	一个	结尾	到	犹太人	抱负	为了	一个	长的	时间	.

尼禄统治结束后不久，巴勒斯坦爆发的大战以及耶路撒冷的毁灭，使犹太人的愿望在很长一段时间内都无法实现。

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'spɪrəsi] [brəʊk] [aʊt] [wen] ['treɪdʒən][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pɑ:θiə] ,

At	last	a	general	conspiracy	broke	out	when	Trajan	was	engaged	in	Parthia	,
在	最后的	一个	一般的	阴谋	打破	出去	什么时候	图拉真	曾是	已订婚的	在	帕提亚	,

最终，当图拉真忙于帕提亚事务时，一场大规模的阴谋爆发了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z][ɪn][saɪ'ri:ni:] , ['i:dʒɪpt] , ['saɪprəs] ,

and	the	Jews	in	Cyrene	,	Egypt	,	Cyprus	,
和	这	犹太人	在	昔兰尼	,	埃及	,	塞浦路斯	,

以及在古利奈、埃及、塞浦路斯的犹太人，

['pæləstaɪn][ænd; ənd] [ˌmesəpə'teɪmiə] [brəʊk] [aʊt][ɪn][rɪ'vəʊlt][ænd; ənd]['mæsəkə(r)] . [-] ['nɪəli] [hɑ:f]

Palestine	and	Mesopotamia	broke	out	in	revolt	and	massacre	.	[	49	]	Nearly	half
巴勒斯坦	和	美索不达米亚	打破	出去	在	反叛	和	屠杀	.	[	-	]	几乎	一半

[ə; eɪ] ['mɪljən] [gri:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['slɔ:təd] [ɪn][saɪ'ri:ni:][ænd; ənd]['saɪprəs] . [-]

a	million	Greeks	were	slaughtered	in	Cyrene	and	Cyprus	.	[	50	]
一个	百万	希腊人	是	屠杀	在	昔兰尼	和	塞浦路斯	.	[	-	]

巴勒斯坦和美索不达米亚爆发了起义和屠杀。[49] 近五十万希腊人在昔兰尼和塞浦路斯被屠杀。[50]

[ɪn]['i:dʒɪpt][ɔ:l] [gri:ks] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)] [-]

In	Egypt	all	Greeks	about	the	country	were	[	37	]
在	埃及	全部	希腊人	关于	这	国家	是	[	-	]

在埃及，全国各地的希腊人[37]

['mæsəkə] , [ɔ:(r)] ['drɪvn] ['ɪntu:][ˌælɪg'zɑ:ndriə][fɔ:(r); fə(r)]['refju:dʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] ['mæsəkə] [ɔ:l][dʒu:z]

massacred	,	or	driven	into	Alexandria	for	refuge	,	where	they	massacred	all	Jews
大屠杀	,	或者	驱动	进入	亚历山大	为了	避难所	,	在哪里	他们	大屠杀	全部	犹太人

[left][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

left	in	that	city	.
左边	在	那	城市	.

要么遭到屠杀，要么被驱赶到亚历山大避难，在那里他们屠杀了所有留在城里的犹太人。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)]

All	of	this	history	shows	that	in	numbers	and	power	the	Jews	were
全部	的	这	历史	演出	那	在	数字	和	力量	这	犹太人	是

['ɔːlməʊst][ðə; ði]['iːkwəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

almost	the	equals	of	the	Greek	population	,
几乎	这	等于	的	这	希腊语	人口	,

所有这些历史都表明，犹太人在人数和实力上几乎与希腊人口不相上下。

[ðeə(r)][kləʊz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [pə'hæps] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['lesə(r)] ['nʌmbəz] .

their	close	organization	perhaps	making	up	for	lesser	numbers	.
他们的	关闭	组织	也许	制作	向上	为了	较少	数字	.

他们组织严密，或许弥补了人数上的不足。

[ðə; ði][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['rəʊmən]['liːdʒənz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

The	retaliation	by	the	Roman	legions	was	naturally	a	full	reply	to	the
这	报复	经过	这	罗马	军团	曾是	自然	一个	满的	回复	到	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [delt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [griːks] .

destruction	which	had	been	dealt	out	to	the	Greeks	.
破坏	哪个	有	到过	已处理	出去	到	这	希腊人	.

罗马军团的报复自然是对希腊人所遭受的毁灭性打击的全面回应。

[ˌhens'fɔːwəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juˈnaɪtɪd]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

Henceforward	there	was	no	united	action	of	the	Jews	.
从此以后	那里	曾是	不	团结的	行动	的	这	犹太人	.

从此以后，犹太人再也没有采取过联合行动。

[ðə; ði] [greɪt] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['ʌnjən] , ['ɔkjupaɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['deltə] ,

The	great	settlement	of	Onion	,	occupying	most	of	the	eastern	Delta	,
这	伟大的	沉降	的	洋葱	,	占领	最多	的	这	东	三角洲	,

占据三角洲东部大部分地区的洋葱城（Onion）是一个大型定居点。

[wɒz; wəz] [dɪ'pliːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][baɪ]['taɪtəs] .

was	depleted	at	the	destruction	of	Jerusalem	by	Titus	.
曾是	耗尽	在	这	破坏	的	耶路撒冷	经过	提图斯	.

在提图斯摧毁耶路撒冷时，耶路撒冷城被摧毁，城内人口锐减。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ɪn] - [ə; eɪ] . [siː] . [baɪ]['luːpəs][ðə; ði]

The	Temple	of	the	new	Jerusalem	was	closed	in	71	a	.	c	.	by	Lupus	the
这	寺庙	的	这	新的	耶路撒冷	曾是	关闭	在	-	一个	.	c	.	经过	狼疮	这

['priːfekt] ;

Prefect	;
长官	;

公元71年，新耶路撒冷的圣殿被总督卢普斯关闭；

[-] ['faɪnəli] , [pɔː'laɪnəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [j'iəz] [strɪpt] [ðə; ði] [pleɪs] , [drəʊv] [aʊt][ðə; ði]

[	51	]	finally	,	Paulinus	within	the	next	few	years	stripped	the	place	,	drove	out	the
[	-	]	最后	,	保利努斯	之内	这	下一个	很少	年	脱衣舞	这	地方	,	驾驶	出去	这

[priːsts] ,

priests	,
神父	,

[51] 最后，保利努斯在接下来的几年里洗劫了这个地方，驱逐了祭司们，

[ʃʌt] [ðə; ði] ['geɪts] , [ænd; ənd] [left][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

shut	the	gates	,	and	left	the	place	to	decay	.
关闭	这	大门	,	和	左边	这	地方	到	衰变	.

关闭大门，任由这个地方衰败。

[ðɪs] [rɪ'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [ʃɪə(r)] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ,

This	repression	was	not	sheer	persecution	on	the	part	of	the	Romans	,
这	抑制	曾是	不是	透明	迫害	在	这	部分	的	这	罗马书	,

这种镇压并非罗马人纯粹的迫害，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['zeləts] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	was	caused	by	the	Zealots	,	who	had	made	the	worst	of	the
但	曾是	导致	经过	这	狂热者	,	WHO	有	制成	这	最差	的	这

['pæləstaɪn][wɔː(r)] ,

Palestine	war	,
巴勒斯坦	战争	,

但这一切都是由狂热分子造成的，他们是巴勒斯坦战争中最糟糕的始作俑者。

[ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [θiːbz] . [-]

escaping	to	Egypt	,	and	going	even	as	far	as	Thebes	.	[	52	]
逃脱	到	埃及	,	和	去	甚至	作为	远的	作为	底比斯	.	[	-	]

逃往埃及，甚至远至底比斯。[52]

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [piːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentə(r)] [wɪtʃ]

In	the	interest	of	peace	it	was	needful	to	abolish	a	religious	centre	which
在	这	兴趣	的	和平	它	曾是	需要	到	取消	一个	宗教	中心	哪个

[maɪt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['ræliɪŋ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] ['trʌb(ə)l] .

might	have	been	made	a	rallying	point	for	later	trouble	.
可能	有	到过	制成	一个	集结	观点	为了	之后	麻烦	.

为了维护和平，有必要废除一个可能成为日后动乱集结地的宗教中心。

[ɔːl'ðəʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['skeəsli] ['menʃnz] [ðə; ði] [-]

Although	history	scarcely	mentions	the	[	38	]
虽然	历史	几乎	提及	这	[	-	]

尽管历史几乎没有提及[38]

[dʒuːz][ɪn]['iːdʒɪpt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['sentʃəriz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪk'speld] .

Jews	in	Egypt	for	some	centuries	,	they	were	by	no	means	expelled	.
犹太人	在	埃及	为了	一些	几个世纪	,	他们	是	经过	不	方法	被驱逐	.

犹太人在埃及生活了几个世纪，他们从未被驱逐。

[æz; əz] ['treɪdəz] , [pə'hæps] [æz; əz] ['kʌltɪveɪtə(r)] , [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

As	traders	,	perhaps	as	cultivators	,	they	kept	a	place	in	the	country	.
作为	交易员	,	也许	作为	耕耘者	,	他们	保留	一个	地方	在	这	国家	.

作为商人，或许也作为耕种者，他们在这片土地上占有一席之地。

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [wiːks] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [æt; ət] - ,

A	surprise	has	come	in	the	last	few	weeks	by	the	discovery	at	Oxyrhynkhos	,
一个	惊喜	有	来	在	这	最后的	很少	周	经过	这	发现	在	-	,

最近几周，在奥克西林科斯岛的一项发现带来了一个令人惊讶的消息。

[ɪn]['mɪd(ə)l]['iːdʒɪpt] , [ɒv; əv]['frægmənts][ɒv; əv][fɔː(r)][pə'paɪəraɪ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hiːbruː] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]

in	Middle	Egypt	,	of	fragments	of	four	papyri	written	in	Hebrew	,	as	early	as
在	中间	埃及	,	的	片段	的	四	纸莎草	书面	在	希伯来语	,	作为	早期的	作为

[ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] .

the	third	century	.
这	第三	世纪	.

在埃及中部发现了四份用希伯来文写成的纸莎草残片，最早可追溯到公元三世纪。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['hiːbruː] ['raɪtɪŋz] [nəʊn] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [stəʊn] [ɪn'skrɪpʃnz] .

These	are	thus	the	oldest	Hebrew	writings	known	,	apart	from	stone	inscriptions	.
这些	是	因此	这	最老	希伯来语	著作	已知	,	除	从	石头	铭文	.

因此，除了石刻铭文之外，这些是目前已知最古老的希伯来文字。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə'nʌðə(r)][pə'paɪrəs] [faʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm]['deɪtɪd]['ʌndə(r)]

The	age	of	them	is	given	by	another	papyrus	found	with	them	dated	under
这	年龄	的	他们	是	给定	经过	其他	纸莎草	成立	和	他们	日期	在下面

['sɛvərəs] , - - - [ə; eɪ] . [siː] .

Severus	,	193	-	211	a	.	c	.
西弗勒斯	,	-	-	-	一个	.	c	.

它们的年代由与它们一同发现的另一份纸莎草纸确定，该纸莎草纸的年代为塞维鲁统治时期，公元193-211年。

[wʌn] ['hiːbruː] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['dɒkjumənt] ,

One	Hebrew	writing	is	on	part	of	a	Greek	document	,
一	希伯来语	写作	是	在	部分	的	一个	希腊语	文档	,

一份希腊文文献的一部分是希伯来文的。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] .

which	by	the	hand	is	probably	of	the	third	century	.
哪个	经过	这	手	是	大概	的	这	第三	世纪	.

根据手稿推断，这件作品可能是公元三世纪的作品。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [wɪl] [kwaɪt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] ,

The	style	of	the	Hebrew	will	quite	agree	to	this	,
这	风格	的	这	希伯来语	将要	相当	同意	到	这	,

希伯来文的风格完全符合这一点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kləʊsli] [laɪk][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] ,

as	it	is	closely	like	the	synagogue	inscriptions	of	the	first	century	,
作为	它	是	密切	喜欢	这	犹太教堂	铭文	的	这	第一的	世纪	,

因为它与公元一世纪的犹太教堂铭文非常相似。

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][prə'fesə(r)] ['hɜːrʃˌfɛld] , [huː] [hæz; həz][ɪg'zæmɪnd] [ðiːz] [pə'paɪəraɪ][ænd; ənd]

as	pointed	out	by	Professor	Hirschfeld	,	who	has	examined	these	papyri	and
作为	尖	出去	经过	教授	赫希菲尔德	,	WHO	有	检查	这些	纸莎草	和

[meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['trænskrɪpt] .

made	a	preliminary	transcript	.
制成	一个	初步的	文字稿	.

正如希尔施菲尔德教授所指出的那样，他研究了这些纸莎草纸并进行了初步抄录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及犹太人的地位：第五届亚(The Status of the Jews in Egypt The Fifth)

[wɪð] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][skræps][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɪ'tɜːdʒɪkl] [wɜːk] [ɒn] ['pɑːtʃmənt] [wɪð] ['mɪnɪt]
With these letters are scraps of a liturgical work on parchment with minute
和 这些 信件 是 碎屑 的 一个 礼仪 工作 在 羊皮纸 和 分钟
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

这些信件中还附有羊皮纸上写着的礼拜仪式书籍残片，上面有细小的字迹。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'paɪəraɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɜːdʒ] , [wʌn][ɒn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Two of the papyri appear to be dirges , one on the destruction of the
二 的 这 纸莎草 出现 到 是 挽歌 , 一 在 这 破坏 的 这
['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

其中两份纸莎草纸似乎是挽歌，一份是关于圣殿被毁的。

[ə'nʌðə(r)] [pə'paɪrəs][hæz; həz] ['dʒuːɪʃ] [nems] , ['dʒəʊəl] , [ˌniːi'maɪə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Another papyrus has Jewish names , Joel , Nehemiah , and others .
其他 纸莎草 有 犹太人 姓名 , 乔尔 , 尼希米 , 和 其他的 .

另一份纸莎草纸上写着犹太人的名字，如约珥、尼希米等人。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [hɑːf][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] , [ɪf] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] ,
Though the Jewish half of Alexandria had been severely , if not altogether ,
尽管 这 犹太人 一半 的 亚历山大 有 到过 严重 , 如果 不是 共 ,

尽管亚历山大城的犹太人聚居区遭受了严重的破坏，甚至完全被摧毁，

[rɪ'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] ['ʌndə(r)]['treɪdʒən] ,
reduced in the great rebellion under Trajan ,
减少 在 这 伟大的 叛乱 在下面 图拉真 ,

在图拉真统治下的大叛乱中，该组织遭到削弱。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]
there had been a large return of those who were attracted by the powerful
那里 有 到过 一个 大的 返回 的 那些 WHO 是 吸引 经过 这 强大的
['sentə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] . [-]
centre of commerce and activity . [39]
中心 的 商业 和 活动 . [-]

被强大的商业和活动中心吸引的人们大量返回。[39]

[wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ] ['pɒgrəm] [brəʊk] [aʊt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['sɪrəl][ɪn] - , [huː] [ɪk'speld]
Once more a pogrom broke out , from the fanatical Cyril in 415 , who expelled
一次 更多的 一个 大屠杀 打破 出去 , 从 这 狂热的 西里尔 在 - , WHO 被驱逐
[ðə; ði][dʒuːz] ,
the Jews ,
这 犹太人 ,

公元415年，狂热的西里尔再次发动了种族清洗，驱逐了犹太人。

[waɪl] [ðə; ði][mɒb] [sækt] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['kwɔːtə(r)] . [-]
while the mob sacked the Jewish quarter . [53]
尽管 这 暴民 被解雇 这 犹太人 四分之一 . [-]

暴徒洗劫了犹太区。[53]

[jet] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] , [æz; əz] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsentʃəriz] [ˈleɪtə(r)] ,
Yet **they** **returned** **,** **as** **,** **a** **couple** **of** **centuries** **later** **,**
然而 他们 返回 , 作为 , 一个 夫妻 的 几个世纪 之后 ,

然而，几个世纪后，他们又回来了。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [baɪ] [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspresli] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ,
at **the** **conquest** **by** **Islam** **the** **Jews** **were** **expressly** **allowed** **to** **remain** **,**
在 这 征服 经过 伊斯兰教 这 犹太人 是 明确地 允许 到 保持 ,

伊斯兰教征服埃及后，犹太人被明确允许留下来。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] . [-] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm]
according **to** **the** **articles** **of** **capitulation** **.** **[** **54** **]** **During** **the** **rule** **of** **Islam**
根据 到 这 文章 的 投降 . [-] 期间 这 规则 的 伊斯兰教
[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] [hæz; həz] [ˈflʌktʃʊeɪtɪd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] .
the **position** **of** **the** **Jew** **has** **fluctuated** **like** **that** **of** **the** **Christian** **.**
这 位置 的 这 犹 有 波动 喜欢 那 的 这 基督教 .

根据投降条款。[54] 在伊斯兰教统治时期，犹太人的地位像基督徒一样起伏不定。

[rɪˈstrɪktɪv] [lɔːz] [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [biːn] [pɑːst] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [el] [hæˈkiːm] ,
Restrictive **laws** **have** **sometimes** **been** **passed** **,** **as** **that** **of** **El** **Hakim** **,**
限制性的 法律 有 有时 到过 通过了 , 作为 那 的 埃尔 哈基姆 ,

有时也会通过限制性法律，例如埃尔·哈基姆颁布的法律。

[ˈɔːdərɪŋ] [dʒuːz] [tuː; tə] [weə(r)] [belz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [kɑːf] ,
ordering **Jews** **to** **wear** **bells** **or** **to** **carry** **a** **wooden** **calf** **,**
订购 犹太人 到 穿 铃铛 或者 到 携带 一个 木制的 小牛 ,

命令犹太人佩戴铃铛或扛着木牛犊，

[-] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈleɪtə(r)] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈweərɪŋ] [ˈjeləʊ] [ˈtɜːbən] . [-]
[**55** **]** **or** **the** **later** **restriction** **to** **wearing** **yellow** **turbans** **.** **[** **56** **]**
[-] 或者 这 之后 限制 到 穿着 黄色的 头巾 . [-]

[55] 或者后来限制佩戴黄色头巾。[56]

[jet] [dʒuːz] [hæv; həv] [ˈrɪz(ə)n] [tuː; tə] [haɪ] [ˈpaʊə(r)] ,
Yet **Jews** **have** **risen** **to** **high** **power** **,**
然而 犹太人 有 升起 到 高的 力量 ,

然而，犹太人已经崛起并掌握了高位。

[æz; əz] [ðə; ði] [sleɪv] - [ˈdiːlə(r)] [huː] [bɪˈkeɪm] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɒv; əv] -
as **the** **slave** **-** **dealer** **who** **became** **supreme** **in** **the** **childhood** **of** **Ma'add**
作为 这 奴隶 - 经销商 WHO 成为 最高 在 这 童年 的 -
[əˈbaʊt] - ,
about **1040** **,**
关于 - ,

就像公元1040年左右，在马阿德童年时期成为至高无上的奴隶贩子一样，

[ænd; ənd] [set] [-] , [ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [dʒuː] , [æz; əz] [vɪˈzɪə(r)] [ɪn] - . [-]
and **set** **Sadaka** **,** **a** **renegade** **Jew** **,** **as** **vizier** **in** **1044** **.** **[** **57** **]**
和 放 萨达卡 , 一个 叛逆者 犹 , 作为 维齐尔 在 - . [-]

1044 年，他任命叛教的犹太人萨达卡为维齐尔。[57]

[ðəʊ] [ɪn] [ˈriːs(ə)nt] [taɪmz] [ðə; ði] [ˌɔːriˈent(ə)l] [dʒuː] [hæz; həz] [ˈlɪt(ə)l] [həʊld] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] ,
Though **in** **recent** **times** **the** **Oriental** **Jew** **has** **little** **hold** **in** **Egypt** **,**
尽管 在 最近的 时代 这 东方 犹 有 小的 抓住 在 埃及 ,

虽然近年来东方犹太人在埃及的影响力已经很小，

[ðə; ði] [jʊərəˈpiːən] [dʒuː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [fɔːs] [ɪn] [ˈfaɪnæns] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪz] .
the **European** **Jew** **has** **been** **a** **moving** **force** **in** **finance** **and** **enterprise** **.**
这 欧洲的 犹 有 到过 一个 移动 力量 在 金融 和 企业 .

欧洲犹太人一直是金融和企业领域的一股推动力量。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'klu:ʒn] [ə'pɪəz] [ðæt]['i:dʒɪpt][frɒm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [fə'tɪləti]

The	general	conclusion	appears	that	Egypt	from	its	position	and	its	fertility
这	一般的	结论	出现	那	埃及	从	它是	位置	和	它是	生育力

[hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði][dʒu:] .

has	always	attracted	the	Jew	.
有	总是	吸引	这	犹	.

总的来说，埃及凭借其地理位置和肥沃的土地，一直吸引着犹太人。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtju:d] ,

It	has	had	therefore	a	notable	influence	on	the	mental	attitude	,
它	有	有	所以	一个	值得注意的	影响	在	这	精神的	态度	,

因此，它对人们的心态产生了显著的影响。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] [sku:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['fɪləʊ] .

especially	in	the	Alexandrian	school	of	the	Wisdom	literature	and	Philo	.
尤其	在	这	亚历山大	学校	的	这	智慧	文学	和	菲洛	.

尤其是在亚历山大智慧文学学派和斐洛的著作中。

[ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] ['fʊli] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	status	of	the	Jewish	population	has	been	fully	equal	to	that	of	the
这	地位	的	这	犹太人	人口	有	到过	完全	平等的	到	那	的	这

['ʌðə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['reɪsɪz] ,

other	important	races	,
其他	重要的	种族	,

犹太人口的地位与其他重要种族完全平等。

['neɪtɪv] [-]

native	[	40	]
本国的	[	-	]

本地[40]

[ænd; ənd] [gri:k] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dʒu:ɪʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɑ:ləˌmi:z] ,

and	Greek	,	especially	in	the	great	Jewish	occupation	under	the	Ptolemies	,
和	希腊语	,	尤其	在	这	伟大的	犹太人	职业	在下面	这	托勒密王朝	,

希腊，尤其是在托勒密王朝统治下犹太人大占领时期，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑʊə(r)][ɪn] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

which	was	perhaps	the	age	of	the	greatest	political	power	in	Jewish	history	.
哪个	曾是	也许	这	年龄	的	这	最	政治的	力量	在	犹太人	历史	.

[-]

[	41	]
[	-	]

这或许是犹太历史上最强大的政治权力时代。[41]

['refərənsɪz] [ɪn] [tekst] [[wʌn]]

REFERENCES	IN	TEXT	[	1	]
参考	在	文本	[	1	]

文中引用[1]

['pi:tri] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ] , [fɪg] . [sɪks] . [[ˌtu:'tu:]]

Petrie	,	History	,	i	,	Fig	.	6	.	[	2	]
佩特里	,	历史	,	我	,	如图	.	6	.	[	2	]

Petrie，《历史》，第一卷，图 6。[2]

['pi:tri] , ['skærəb] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ; ['i:dʒɪpt][ænd; ənd] ['ɪzreɪl] , [fɪg] . [wʌn] . [[θri:]]

Petrie	,	Scarabs	,	xix	;	Egypt	and	Israel	,	Fig	.	1	.	[	3	]
佩特里	,	圣甲虫	,	十九	;	埃及	和	以色列	,	如图	.	1	.	[	3	]

Petrie，《圣甲虫》，第十九页；埃及和以色列，图1。[3]

[kleɪ] , ['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æmərəɪt] . [[fɔ:r]]

Clay	,	Empire	of	the	Amorites	.	[	4	]
黏土	,	帝国	的	这	亚摩利人	.	[	4	]

克莱，阿摩利人的帝国。[4]

['piːtri] , ['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['ɪzreɪl] , [fɪgz] . [ˌtuːˈtuː] , [faɪv] . [[faɪv]]
Petrie , Egypt and Israel , Figs . 2 , 5 . [5]
佩特里 , 埃及 和 以色列 , 无花果 . 2 , 5 . [5]

Petrie，埃及和以色列，图 2、5。[5]

['piːtri] , ['skærəb] , ['ɛksˈviː] , [ə; eɪ] . [siː] . [[sɪks]]
Petrie , Scarabs , xv , a . c . [6]
佩特里 , 圣甲虫 , 十五 , 一个 . c . [6]

Petrie，《圣甲虫》，第十五卷，ac[6]

['piːtri] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai] , - [wʌn] . [['sɛvən]]
Petrie , History , i , Apepa 1 . [7]
佩特里 , 历史 , 我 , - 1 . [7]

皮特里，历史，i，Apepa 1.[7]

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai] , [kaɪən] . [[eit]]
History , i , Khyan . [8]
历史 , 我 , 克扬 . [8]

历史，我，Khyan。[8]

['heɪstɪŋz] , [dɪkt] . [bɪb] . , - . [[naɪn]]
Hastings , Dict . Bib . , Abrekh . [9]
黑斯廷斯 , 词典 . 围兜 . , - . [9]

Hastings，《Dict. Bib.》，Abrekh.[9]

['piːtri] , [sɪks] ['templz] , - . [-]
Petrie , Six Temples , 28 . [10]
佩特里 , 六 寺庙 , - . [-]

Petrie，《六座神庙》，28.[10]

[tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪn] - . [-]
To appear in Herakleopolis . [11]
到 出现 在 - . [-]

出现在赫拉克勒波利斯。[11]

[eks] . [viː] . - . [-]
Ex . v . 14 . [12]
前任 . v . - . [-]

例如 v. 14.[12]

['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['ɪzreɪl] , - . [-]
Egypt and Israel , 68 . [13]
埃及 和 以色列 , - . [-]

埃及和以色列，68.[13]

['piːtri] , [/'tænis/] , - ; - , - - - . [-]
Petrie , Tanis , 11 ; Defenneh , 48 - 53 . [14]
佩特里 , 塔尼斯 , - ; - , - - - . [-]

Petrie，Tanis，11；Defenneh，48-53。[14]

[dʒɜr] . [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] . [wʌn] . [-]
Jer . xliv . 1 . [15]
杰里 . xliv . 1 . [-]

耶利米书 44.1.[15]

[dʒɜr] . [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] . - . [-]
Jer . xliv . 30 . [16]
杰里 . xliv . - . [-]

耶利米书 44.30.[16]

['piːtri] , [nakrætɪs] , ['sɛvən] . [-]
Petrie , Naukratis , 7 . [17]
佩特里 , 瑙克拉蒂斯 , 7 . [-]

Petrie，Naukratis，7.[17]

['piːtri] , ['memfɪs] , [wʌn] , [ˌɛks'ɛks'sɪks] - [ˌeks 'el] . [-]
Petrie , Memphis , 1 , xxxvi - xl . [18]
佩特里 , 孟菲斯 , 1 , xxxvi - XL . [-]

Petrie，孟菲斯，1，xxxvi-xl。[18]

- , [ˌjuː en 'iː] - - - - . [-]
Hoonacker , Une Communauté Judéo - Araméenne . [19]
- , 一个 - - - - . [-]

Hoonacker，《Une Communauté Judéo-Araméenne》。[19]

['piːtri] , ['giːzə] [ænd; ənd] - , - . [-]
Petrie , Gizeh and Rifeh , 42 . [20]
佩特里 , 吉萨 和 - , - . [-]

皮特里、吉泽和里夫，42.[20]

- , - . [-]
Hoonacker , 39 . [21]
- , - . [-]

Hoonacker，39岁。[21]

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] - . [-]
To appear in Oxyrhynkhos . [22]
到 出现 在 - . [-]

将在 Oxyrhynkhos 中出现。[22]

['d͡ʒəʊ'siːfəs] , [wˈɔːz] , [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , ['sɛvən] . [-]
Josephus , Wars , II , xviii , 7 . [23]
约瑟夫斯 , 战争 , 二 , 十八 , 7 . [-]

约瑟夫斯，《战争》，II，xviii，7。[23]

[wˈɔːz] , [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [eit] . [-]
Wars , II , xviii , 8 . [24]
战争 , 二 , 十八 , 8 . [-]

战争，第二卷，第十八章，第8节。[24]

[wˈɔːz] , [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , ['sɛvən] . [-]
Wars , II , xviii , 7 . [25]
战争 , 二 , 十八 , 7 . [-]

战争，第二卷，第十八章，第7节。[25]

['d͡ʒəʊ'siːfəs] , [frɒm; frəm]['streibəu] , ['æntɪk] . , [ˌɛksˌaɪ'viː] , [sevn] , [ˌtuː'tuː] . [-]
Josephus , from Strabo , Antiq . , XIV , vii , 2 . [26]
约瑟夫斯 , 从 斯特拉博 , 古董 . , 十四 , 七 , 2 . [-]

约瑟夫斯，来自斯特拉波，Antiq.，XIV，vii，2。[26]

['mæˌhæfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , - . [-]
Mahaffy , History of Egypt , 92 . [27]
马哈菲 , 历史 的 埃及 , - . [-]

Mahaffy，《埃及史》，第92页。[27]

['mæˌhæfi] , - . [-]
Mahaffy , 93 . [28]
马哈菲 , - . [-]

Mahaffy，93岁。[28]

['mæˌhæfi] , - . [-]
Mahaffy , 192 . [29]
马哈菲 , - . [-]

Mahaffy，192.[29]

['mæˌhæfi] , - . [-]
Mahaffy , 145 . [30]
马哈菲 , - . [-]

Mahaffy，145.[30]

['θækəri] , [ˌes 'ti:] . [dʒeɪ] . , [ðə; ði]['septjuədʒɪnt][ænd; ənd] ['dʒu:ɪʃ] ['wɜ:ʃɪp] , - - - . [-] [-]
Thackeray , St . J . , The Septuagint and Jewish Worship , 11 - 13 . [42] [31]
萨克雷 , 英石 . J . , 这 七十士译本 和 犹太人 崇拜 , - - - . [-] [-]

圣J.萨克雷，《七十士译本与犹太教崇拜》，11-13页。[42][31]

['pi:tri] , ['i:dʒɪpt][ænd; ənd] ['ɪzreɪl] , - - - . [-]
Petrie , Egypt and Israel , 98 - 101 . [32]
佩特里 , 埃及 和 以色列 , - - - . [-]

Petrie，《埃及和以色列》，98-101页。[32]

['d͡ʒəʊ'si:fəs] , ['kɒnt] .
Josephus , Cont .
约瑟夫斯 , 续 .

约瑟夫斯，续。

['eɪpiˌɑ:n] , [ˌaɪ 'aɪ] , [faɪv] . [-]
Apion , ii , 5 . [33]
阿皮翁 , 二、 , 5 . [-]

Apion, ii, 5.[33]

['æntɪk] . , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'vi:] . [-]
Antiq . , XII , iv . [34]
古董 . , 十二 , 四 . [-]

Antiq., XII, iv.[34]

['mæˌhæfi] , - - [θri:] . [-]
Mahaffy , 192 - 3 . [35]
马哈菲 , - - 3 . [-]

Mahaffy，192-3。[35]

[wˈɔ:z] , [aɪ] , [ɪks] , [fɔ:r] . [-]
Wars , I , ix , 4 . [36]
战争 , 我 , 九 , 4 . [-]

战争，第一卷，第九章，第四节。[36]

['kɒnt] .
Cont .
续 .

续

['eɪpiˌɑ:n] , [ˌaɪ 'aɪ] , [faɪv] , [end] . [-]
Apion , ii , 5 , end . [37]
阿皮翁 , 二、 , 5 , 结尾 . [-]

Apion, ii, 5, end.[37]

[wˈɔ:z] , [ˌaɪ 'aɪ] , [eɪtθ] . [-]
Wars , II , viii . [38]
战争 , 二 , 八 . [-]

战争，第二卷，第八章。[38]

['pi:tri] , ['pɜ:sən(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['i:dʒɪpt] , - . [-]
Petrie , Personal Religion in Egypt , 63 . [39]
佩特里 , 个人的 宗教 在 埃及 , - . [-]

Petrie，《埃及的个人宗教》，第 63 页。[39]

[pɜ:rs] .
Pers .
人 .

个人

[reˈlɪg] . , - . [-]
Relig . , 38 . [40]
宗教 . , - . [-]

宗教，38.[40]

['æntɪk] . , [ˌɛksˌaɪ'viː] , [eɪtθ] . [-]
Antiq . , **XIV** , **viii** . [**41**]
古董 . , 十四 , 八 . [-]

《古代》，第十四卷，第八章。[41]

[mɪln] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , - . [-]
Milne , **History** **of** **Egypt** , **16** . [**42**]
米尔恩 , 历史 的 埃及 , - . [-]

米尔恩，《埃及史》，16.[42]

['æntɪk] . , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [eɪtθ] . [-]
Antiq . , **XVIII** , **viii** . [**43**]
古董 . , 十八 , 八 . [-]

Antiq., XVIII, viii.[43]

[mɪln] , - , - . [-]
Milne , **29** , **30** . [**44**]
米尔恩 , - , - . [-]

米尔恩，29岁，30岁。[44]

[mɪln] , - , - . [-]
Milne , **31** , **32** . [**45**]
米尔恩 , - , - . [-]

米尔恩，31岁，32岁。[45]

['æntɪk] . , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [viː] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] . [-]
Antiq . , **XIX** , **v** . **2** , **3** . [**46**]
古董 . , 十九 , v . 2 , 3 . [-]

Antiq., XIX, v. 2, 3.[46]

[ækts] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] . [-]
Acts **xviii** . **1** . [**47**]
使徒行传 十八 . 1 . [-]

使徒行传十八章1节[47]

[mɪln] , - . [-]
Milne , **35** . [**48**]
米尔恩 , - . [-]

米尔恩，35岁。[48]

[wˈɔːz] , [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [eit] . [-]
Wars , **II** , **xviii** , **8** . [**49**]
战争 , 二 , 十八 , 8 . [-]

战争，第二卷，第十八章，第8节。[49]

[mɪln] , - . [-]
Milne , **52** . [**50**]
米尔恩 , - . [-]

米尔恩，52岁。[50]

['diːɒn] ['kæsɪəs] , ['treɪdʒən] , [end] . [-]
Dion **Cassius** , **Trajan** , **end** . [**51**]
迪翁 卡西乌斯 , 图拉真 , 结尾 . [-]

狄翁·卡西乌斯，图拉真，结束。[51]

[wˈɔːz] , [sevn] , [eks] , [fɔːr] . [-]
Wars , **VII** , **x** , **4** . [**52**]
战争 , 七 , x , 4 . [-]

战争，第七卷，第十章，第四节。[52]

[wˈɔːz] , [sevn] , [eks] , [wʌn] . [-]
Wars , **VII** , **x** , **1** . [**53**]
战争 , 七 , x , 1 . [-]

战争，第七卷，第十章，第一节。[53]

[mɪln] , - - [naɪn] . [-]
Milne , 98 - 9 . [54]
米尔恩 , - - 9 . [-]

米尔恩，98-9.[54]

['stænli] [leɪn] - [puːl] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , - . [-]
Stanley Lane - Poole , History of Egypt , 11 . [55]
斯坦利 车道 - 普尔 , 历史 的 埃及 , - . [-]

斯坦利·莱恩-普尔，《埃及史》，第11页。[55]

[leɪn] - [puːl] , - . [-]
Lane - Poole , 127 . [56]
车道 - 普尔 , - . [-]

Lane-Poole，127.[56]

[leɪn] - [puːl] , - . [-]
Lane - Poole , 301 . [57]
车道 - 普尔 , - . [-]

Lane-Poole，301.[57]

[leɪn] - [puːl] , - . [-]
Lane - Poole , 137 . [43]
车道 - 普尔 , - . [-]

Lane-Poole，137.[43]

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

['eɪnʃənt] ['hiːbruː] [pə'paɪəraɪ]
ANCIENT HEBREW PAPYRI
古老的 希伯来语 纸莎草

古希伯来纸莎草

[prə'vɪʒən(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . ['hɜːrʃˌfɛld]
Provisional Translation by Dr . H . Hirschfeld
临时 翻译 经过 博士 . H . 赫希菲尔德

暂译，译者：H. Hirschfeld 博士

['frægmənt] [ə; eɪ]
FRAGMENT A
分段 一个

片段 A

[laɪn]
LINE
线

线

[wʌn] . (['relɪk][ɒv; əv]['siːlə; -lɑː] [?]) . [ˌtuː'tuː] .
1 . (relic of selah [?]) . 2 .
1 . (遗迹 的 细拉 [?]) . 2 .

1.（细拉的遗物[？]）。2.

[welz] . . . [hjuːn] . . . [θriː] .
Wells . . . hewn . . . 3 .
威尔斯 . . . 凿 . . . 3 .

井……凿……3。

[tuː; tə] [liːd] . . . [tuː; tə] [ðɪs] . . . [fɔːr] .
To lead . . . to this . . . 4 .
到 带领 . . . 到 这 . . . 4 .

导致……到此……4。

[ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] . . . [ðeɪ] [dɪ'keɪ] . . . [faɪv] .
They rejoice . . . they decay . . . 5 .
他们 麾 . . . 他们 衰变 . . . 5 .

他们欢欣鼓舞.....他们衰败.....5.

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ɔ:(r)] ([wɪð] - ['ædɪd]) [ðə; ði][pɑ:θ] . . . [sɪks] .
In the light , or (with n added) the path . . . 6 .
在 这 光 , 或者 (和 - 额外) 这 小路 . . . 6 .

在光明中，或者（加上n）道路.....6.

[ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] . . .
Of the Temple . . .
的 这 寺庙 . . .

圣殿.....

[hi:; hi][hæz; həz][pʊt][tu:; tə] [ʃeɪm] . . . ['sɛvən] .
He has put to shame . . . 7 .
他 有 放 到 耻辱 . . . 7 .

他让.....蒙羞。7.

[ðeɪ] ['trembld] , ['læŋgwɪʃt] , [tɜ:nd] [tu:; tə] [ði:] . . . [eɪt] .
They trembled , languished , turned to Thee . . . 8 .
他们 颤抖 , 萎靡不振 , 转向 到 汝 . . . 8 .

他们颤抖着，痛苦地，转向你.....8.

[wɪð] [gli:] [ænd; ənd]['həʊli] [ˌkɒnvə'keɪʃn] . . . [naɪn] .
With glee and holy convocation . . . 9 .
和 高兴 和 圣 召集 . . . 9 .

带着喜悦和神圣的氛围.....9.

[ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv]['həʊli] ['mɪrɪədz] . . . - .
In the assembly of holy myriads . . . 10 .
在 这 集会 的 圣 无数 . . . - .

在圣洁的万众圣徒的集会上.....10.

[wen] ['maʊntən] [pi:ks] [fraʊnd] ([si:] [sɑ:m] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - - -) . . . - .
When mountain peaks frowned (see Psalm lxviii . 16 - 17) . . . 11 .
什么时候 山 高峰 皱眉 (看 诗篇 六十八 . - - -) . . . - .

当山峰皱眉时（见诗篇 68:16-17）.....11.

[mɜ:(r)] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] . . . - .
Myrrh and cinnamon . . . 12 .
没药 和 肉桂 . . . - .

没药和肉桂.....12.

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] [wɪð] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] . . . - . . . . - .
I am inundated with tribulation . . . 13 . . . . 14 .
我 是 被淹没 和 苦难 . . . - . . . . - .

我饱受苦难.....13. .....14.

[kɪŋz] . . . - .
Kings . . . 15 .
国王 . . . - .

列王纪上.....15.

[ɪn'greɪvd] . - .
Engraved . 16 .
刻 . - .

刻有16个字。

[rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] . . . - . ?
Remember and . . . 17 . ?
记住 和 . . . - . ?

还记得吗？17?

(['prɒbəbli] [ə; eɪ] [lə'ment] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .) [-]
(Probably a lament on the destruction of the Temple .) [44]
(大概 一个 哀叹 在 这 破坏 的 这 寺庙 .) [-]

（可能是对圣殿被毁的哀悼。）[44]

['frægmənt] B1 . ?
FRAGMENT B1 . ?
分段 B1 . ?

片段 B1.?

[ˌtuː'tuː] . [sə'raʊndɪŋ] (?) [θriː] . ?
2 . surrounding (?) 3 . ?
2 . 周围 (?) 3 . ?

2. 周围（？）3.?

[fɔːr] . [pɑːθ] ? [faɪv] . [sɪks] .
4 . path ? 5 . 6 .
4 . 小路 ? 5 . 6 .

4. 路径？5.6.

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ([lænd] ?) .
upon the earth (land ?) .
之上 这 地球 (土地 ?) .

在地球上（陆地上？）。

['frægmənt] C1 . ? ? [ˌtuː'tuː] . ? [θriː] . ? [fɔːr] . . . .
FRAGMENT C1 . ? ? 2 . ? 3 . ? 4 . . . .
分段 C1 . ? ? 2 . ? 3 . ? 4 . . . .

片段 C1.??2.?3.?4. ...

[meɪlz] . . . [faɪv] . . . .
males . . . 5 . . . .
男性 . . . 5 . . . .

男性.....5.....

[ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] . . . [sɪks] .
and avenge the sanctuary . . . 6 .
和 报仇 这 避难所 . . . 6 .

并为圣所复仇.....6.

[ðaʊ] [hæst] . . . ?
Thou hast . . . ?
你 哈斯特 . . . ?

你有.....?

[ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [priːsts] . . . ['sɛvən] . . . .
us a kingdom of priests . . . 7 . . . .
我们 一个 王国 的 神父 . . . 7 . . . .

我们是一个祭司的国度.....7.....

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] . . . ?
a kingdom . . . ?
一个 王国 . . . ?

一个王国.....?

['frægmənt] [diː]
FRAGMENT D
分段 D

片段 D

[wʌn][tuː; tə][faɪv] . [ɪ'ledʒəb(ə)l][ænd; ənd][ˌʌntræns'leɪtəb(ə)l] . [sɪks] .
1 to 5 . illegible and untranslatable . 6 .
1 到 5 . 无法辨认 和 无法翻译 . 6 .

1至5. 字迹模糊，无法翻译。6.

['dʒəʊəl] . . . ? ['sɛvən] .
Joel **.** **.** **.** **?** **7** **.**
乔尔 . . . ? 7 .

乔尔.....? 7.

[ænd; ənd] [ˌniːi'maɪə] .
And **Nehemiah** **.**
和 尼希米 .

还有尼希米。

['neɪhɔːr] . . . ?
Nahor **.** **.** **.** **?**
纳霍尔 . . . ?

纳霍尔.....?

[ɪn] ['dʒʌdʒmənt] (?) .
in **judgement** **(** **?** **)** **.**
在 判断 (?) .

在判断上（？）。

[eit][tuː; tə] - .
8 **to** **10** **.**
8 到 - .

8到10。

[ɪ'ledʒəb(ə)l] . . . [-]
illegible **.** **.** **.** **[** **45** **]**
无法辨认 . . . [-]

无法辨认.....[45]

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed **in** **Great** **Britain** **by**
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

[ʌn'wɪn] ['brʌðəz] , ['lɪmɪtɪd]
UNWIN **BROTHERS** **,** **LIMITED**
安温 兄弟 , 有限的

优文兄弟有限公司

['lʌndən] [ænd; ənd] ['woʊkɪŋ]
LONDON **AND** **WOKING**
伦敦 和 沃金

伦敦和沃金

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神